

# BON DIA *Aruba*

Dialuna 14 di Maart 2016 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

## Modernisa sector social: App, tv, y centronan di bario mas activo



Lesa A3

### Editorial

Proceso nombramento gobernador ta core robes  
*Mester siña respeta regla...*

Lesa A4

*Aruba sede di seminario contra productonan falsifica*

Organisacion terrorista ta pone productonan falsifica riba caya pa yega na placa

Lesa A2

**FLAG DAY** **MARCH 18TH**  
7 PM - MIDNIGHT

RENAISSANCE MARKETPLACE

LIVE ENTERTAINMENT BY YOUTH EXTREME • ROBERT & SU SOLO BANDA SHOW  
AMY SORINO • DANCE SHOW BY ROSEA CULTURAL • TRADITIONAL FOOD  
LOCAL ARTS & CRAFTS • LOCAL PHOTO BOOTH

FREE PARKING

**Haci bon, pasa bon!**

**Danki Aruba pa boso gran aporte!**

[www.arubadoet.com](http://www.arubadoet.com)

ARUBA DOET 2016

CEDE Centro pa Desaroyo ARUBA Oranje Fonds voor sociale initiatieven

**Win Big on National Day**

PLAY & WIN YOUR NEW CAR ON MARCH 18<sup>TH</sup>, 2016  
WINNER DOES NOT NEED TO BE PRESENT TO WIN!

Participate **NOW**

Receive Free raffle tickets

**POKER ROOM** All 4 of a kind or better hand

**BLACKJACK** All suited Blackjacks

**SLOTS** All hand paid slots

**BINGO** All bingo winners

Winner can exchange prize for equivalent cash

**Orchid Casino**

## Pronostico di tempo

### Tempo:

Levemente te parcialmente y generalmente seco.

Temperatura maximo 31 grado Celsius y temperatura minimo 26 grado Celsius.

Solo lo baha awe nochi 06:51 pm y lo sali mañan mainta 06:48 am.

### Biento:

For di oost noordoost y modera te basta fuerte; forsa 3 te 5 (12 te 39 km/ora, 7 te 21 nudo). De bes en cuando

fuerte den rafaga; forsa 6 (40 te 50 km/ora, 22 te 27 nudo).

**Situacion general di tempo:** extension di un area di presion halto riba Atlantico ta manteniendo weer generalmente seco.

Pa e motibo aki no ta spera

awasero di importancia den proximo 24 ora.

**Condicion di lama:** Olanan di lama lo ta for di direccion oost noordoost cu haltura di 3 te 6 pia. Temperatura di superficie di lama 27 grado Celsius. □



### Aruba sede di seminario contra productonan falsifica

## Organisacion terrorista ta pone productonan falsifica riba caya pa yega na placa

**ORANJESTAD – Entrante awe y durante tres dia, Aruba ta sede di un seminario internacional organisa pa Organisacion Internacional di Derecho di Autor.**

E apertura di e magno evento ta tuma luga awe mainta cu presencia den mas cu 400 delegado di diferente pais na Hilton Hotel. E seminario lo tin presencia di Sra. Maria del Pilar Troncoso Kende ta presidi e Asociacion Interamericana di Propiedad Intelectual.

Director di Oficina di Propiedad Intelectual di Aruba, Sr. Gos Oduber a declara na Bon Dia Aruba cu nan ta parti di e congreso cu ta enfoca specialmente riba productonan/articulonan falsifica cu ta bin riba mercado na benta.

E personanan presente na e seminario aki ta abarca esun cu ta trata riba tereno di marca, caminda nan ta bin hunto pa discuti e forma pa combati e fenomeno aki y bin cu posibel solucionnan na nan respectivo paisnan tanto di Latino America y paisnan grandi manera Merca y Inglatera.

“Pa nan trece ideanan dilanti con pa combati esaki. Y pa ofrece e consumidonan producto original y no produc-

tonan falsifica”, Sr. Oduber a bisa na e matutino aki.

El a laga sa cu e problematica di falsificacion ta un preocupacion na Aruba, pero tambe ta un preocupacion rond



miho. mundo pasobra tur caminda lamentablemente e productonan falsifica ta yega. Director di Oficina di Propiedad Intelectual di Aruba ta haya relevante pa e tipo di reunion aki ta tuma luga na Aruba.

Nan sa cu riba nos tin diferente tiendanan cu ta promove e benta di articulonan falsifica. Pero di otro banda

e tin cu bisa cu lamentablemente e consumido ta cumpra e tipo di articulo aki contribuyendo na algo cu no ta bon pa nos mes y pa mundo. Y banda di dje e producto cu bo ta haya no ta esun mas

nan lo por tin instrumentonan legal pa elimina e tipo di productonan aki.

Un di e caracteristicanan di nan ta cu hopi di e productonan aki ta muestra cu ta di

nan tin ta cu nos mes ta contribui financieramente na e organisacionnan aki.

Durante e seminario aki di cuater dia caminda alrededor di 400 hende cu a cuminsa yega Aruba fei fin di siman tras di lomba caba. E asociacion internacional aki tin varios aña di existencia, pero esaki ta e prome biaha cu nan ta organisa un evento riba nos isla. E ultimo seminario cu nan a organisa tabata na Cartagena, Colombia. E idea tras di e tipo di seminario aki ta cu e grupo ta sigui discuti regularmente tur e diferente topico riba e tereno di marca.

Segun Sr. Oduber, na Aruba tambe a yega turno pa discuti e tema aki den seno di e seminario contra falsificacion di productonan. Aunke e seminario aki ta involvi mas tanto esunnan cu tin di haber cu marca. Ora cu e asunto aki ta bay mas leu caminda cierto solucion lo wordo implementa e ora ey nan tin pensa di involvi otro sectornan pa delibera riba leyman cu ta necesario.

Finalmente Sr. Oduber a bisa cu e ta kere cu nos mester yega na un consenso pa conscientisa consumidonan pa no contribui na e tipo di articulonan aki. □

marcanan caro, pero nan ta wordo elabora di mala calidad, y logicamente esaki ta un engaño pa e consumido.

“Hopi biaha e pensamiento tras di esaki ta cu esunnan cu ta pone e producto aki ariba caya ta organisacion terrorista cu ta busca manera pa yega na placa”, el a bisa. Sr. Oduber a bisa cu e miedo cu realmente

**Instrumento legal**

Sr. Oduber a indica cu no ta den tur pais tin leyman implementa cu ta trece solucion y cu ta yuda pa controla esaki. Pues den e seminario aki seguramente ideanan nobo lo bin riba mesa pa asina lo por bin cu leyman cu ta haci cu

## Orario di operacion di tiendanan segun ley y indicacion pa prijs di producto

**ORANJESTAD - Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria (Daeci) ta informa cu segun e Decreto Nacional: Orario di ceramento di tienda, un tienda ta prohibi pa ta habri pa publico riba diadomingo, dianan di fiesta y dialuna pa diasabra prome cu 6’or di mainta y despues di 6’or y mey di anochi.**

Den e cuadro di e maneho di gobierno pa stimula inversion y actividad-

nan economico e tiendanan lo por bin na remarca pa dispensacion pa habri tambe riba diadomingo y dianan di fiesta di 9’or di mainta te cu 10’or di anochi y di dialuna te cu diasabra di 6.30 di anochi pa 12’or di anochi.

Pa haya un dispensacion di e prohibicion pa keda habri mas laat y/of riba diadomingo y dianan di fiesta, mester entrega un peticion por escrito dirigi na Daeci, acompaña pa un “zegel” di Afl.8,- y uno di Afl.4,-.

Riba Dia di Labor no ta duna dispensacion pa un tienda habri pa publico, pues riba e dia aki e tiendanan mester ta cera conforme e Decreto Nacional: Orario di ceramento di tienda.

Tur esaki no ta conta pa tiendanan cu ta situa den hotel cu tin permiso di hotel, pa cual e Decreto Nacional: Orario di ceramento di tienda no ta aplicabel.

Tambe Daeci ta informa cu a base di

e areglo indicacion di prijs bienes y servicio tur negoshi ta obliga pa tin indicacion di prijs pa producto of servicio cu ta na benta y cu esaki mester ta claramente visibel y lesabel. Indicacion di prijs tambe por wordo poni pa un stapel of grupo di e mesun articulonan.

E prijs mester ta indica den valuta Arubano, unda e simbolo di Florin ta wordo uza. Si ta cumpli cu esaki, por pone tambe su ekivalente den otro valuta. □

## Modernisa sector social: App, tv, y centronan di barío mas activo

**ORANJESTAD - Aruba ta conoce hopi fundacionnan & organizacionnan social, cada un dunando cierto servicio. Tambe nos tin nos centronan di barío cu poco poco ta organisa actividad social. Pero segun Shurman Milliard (trahado na Telefon pa Hubentud), ta tempo pa rebiba e sector social y e centronan.**

E hoben Rubiano a muda 4 año pasa di Eindhoven, Hulanda unda el a caba su estudio di trabao social cultural y a traha varios año. Especialmente el a traha cu hoben (por mira riba e potretnan) unda e tabata rebiba centro di barío, asina logra di yuda hoben problematico y baha e molester den e barionan. Un di e peliger mas grandi, e ta conta, ta cu hoben ta pasa hopi tempo na cas nan so.

Esaki no ta pa falta di actividad pa hoben. Tin hopi organizacionnan manera esun deportivo unda hoben por bay. Tambe tin traimerdia of otro luganan cu ta mas enfoca riba ayudo cu huiswerk. Pero sr. Shurman a ripara cu tin basta hoben cu no ta interesa di bay na e luganan ey.

E resultado ta cu e grupo di hoben ta cuminsa 'hang out' riba caya, unda e chens ta grandi cu nan ta bay causa molester pe otro habitantenan. Of pio, bay den un gang. "Locual falta mayoria biaha ta cu e hobennan no tin un luga pa topa unda no tin mucha regla. Un luga unda nan por dijs pasa tempo: papia, wak television, hunga riba computer. Porta nan kier hunga futbol, pero un rato so. Esey ta diferente ora bo ta

join un club di futbol: eynan bo ta haya bo contactonan social tambe pero bo mester gusta hunga futbol."



**Otro concepto**  
Sr. Shurman a cuminsa traha na Hulanda cu un otro concepto y esaki a resulta exitoso. "Hopi biaha un centro (buurthuis) tin un solo tema. Pero si abo como hoben no ta gusta e tema ey, bo no ta bay eynan. Hunto cu otro nos a cuminsa cu un otro tipo di centro, unda e hobennan ta dicidi kico nan kier haci y nos a yuda nan desaroya nan talentonan."

Na Aruba el a ripara cu pa hoben e ta hasta mas dificil pa topa cu otro pafo di scol. "Na Hulanda nan por core bais of bay riba scooter, esaki ta hopi dificil aki. Pero un centro di barío cerca di bo cas por fungi como un luga pa topa cu bo amigonan."

Momento cu un centro den

un cierto barío ta cuminsa atrae hoben, sr. Shurman ta bisa, bo por cuminsa organisa cierto actividad specifico hunto cu e hobennan, y asi

personal pa opera un centro di barío. Di otro banda nos mester cuminsa realisa cu trabou social no ta pa semper. Si un centro di barío no tin

cacion cu bo por download riba bo cel y ta fungi manera un guia electronico) tambe ta stimula pa fundacionnan traha mas hunto. Pasobra nos tur ta traha mucho for di un isla."

E App por ehempel lo contene un mapa di Aruba unda bo por mira tur e organizacionnan social. Bo por busca facilmente riba tema of malesa y haya tur e organizacionnan ofreciendo informacion y of ayudo. Y e organizacionnan tin e oportunidad pa publica informacion actual por ehempel actividad pa recauda fondo of presentacionnan. "Awe tin asina hopi informacion electronico pero fragmenta. Cu e App bo ta duna hende un luga pa nan por bay pa haya informacion."

Banda di esaki sr. Shurman ta boga pa crea programa di television educativo. "No ta por nada cu programa manera Sesamstreet ta riba television pa mas cu 30 año. E combinacion efectivo di television y educacion ta reconoce mundialmente. Pero mi no ta wak programanan asina riba nos canalnan local."

na desaroya nan talentonan. "Si bo ta duna nan e poder y responsabilidad pa organisa algo, mi sa di experiencia cu nan ta hopi motiva pa esaki bira algo exitoso. Por ehempel si un hoben ta bon den computer y otro ta ripara, bo

un funcion mas, pasobra no tin hoben mas den e barío of tin otro proyecto mas efectivo, e trahado social mester comprende cu su trabou no ta necesario mas. Bo ta traha basicamente te ora e problema ta keda solucionado. Esey



ta stimula e hoben pa duna un curso. Pero bo no ta pone presion. Si nan kier bin pa hunga Playstadion so, tambe ta oke."

Sinembargo su experiencia ta cu hoben ta interesa pa desaroyo nan mes momento cu nan ta sinti stimulo y tin un ambiente positivo.

E trahado social ta enfatisa cu esey ta hopi importante, cu e hobennan finalmente ta haya un rol den e centronan di barío. Esaki bou guia di un trahado social y cu ayudo di stagiairnan. "Mi experiencia ta cu e no ta rekeri hopi

mi ta kere tambe ta un cambio di e mentalidad aki unda nos ta kere cu nos trabou ta pa semper "

### App & TV

Banda di rebiba e 9 centro di barío na Aruba cu un concepto mas atractivo pa hoben, sr. Shurman tambe kier realisa un App pa informa comunidad en general riba desaroyo social. "Ainda hende no sa unda nan mester ta pa cierto informacion y ayudo social. Tin hopi fundacionnan social na Aruba pero e caminda pa yega na nan, aparentemente no ta conoci. E APP (un apli-

Sr. Shurman a pone tur su ideanan y vision riba papel. Pa casi 4 año e ta purbando di convence esunnan encarga cu maneho social di su plannan. "Nan ta entusiasma. Y mi ta compronde cu cambio ta tuma tempo. Sinembargo, aki na Aruba cos ta bay hopi mas slow cu afo. Aunke mi semper ta bisa: ban cuminsa cu algo chikito. Tin hopi luga bashi den barío cu facilmente nos por habri pe hobennan. Ban cuminsa cu un luga, un trahado social, cu ayudo di stagiaire. For di esey nos por crece." □



**BON DIA** *Aruba*

**Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Hefe di Redaccion**

Jaime A. Mata

**Redactor Ehecutivo**

Zulaica Maduro  
Katherine Martinez

**Redaccion**

Benjamin Romero  
Nathalie Winterdaal  
Leo Maduro  
Nadien Philip  
Margarita Els  
Nicola Gonzalez  
Dino Tromp

**Ehecutivo di Benta**

Marijke Croes-Luidens  
Mark Gomes  
Elly Erasmus

**Aviso y Arte**

Sandra Loefstop  
Lando Rafael  
Gladis Palomino-Silva

**Administracion**

Xiomara Arends (Hefe)  
Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Yair Gambin  
Francis Dirksz

**Colaboracion**

Sharina Henriquez  
NoticiaCla  
Associated Press  
Ret Karibense

**Afiliacion**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Weststraat #22

Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044

email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com)

[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)

**BON DIA ARUBA**

Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. [www.bondia24.com](http://www.bondia24.com)

# Editorial



## *Proceso nombramento gobernador ta core robes*

### **Mester siña respeta regla...**

Apenas algun dia pasa nos a atende den e editorial aki e asunto di nombramento di Gobernador. Nos no a spera ni anticipa cu un par di dia despues ya caba nos ta den un incidente innecesario y tumultuoso den e proceso aki. Diabierna 11 di maart ainda nos a referi den un articulo dedica na tur e especulacionnan cu tin tocante e sucesor di e actual Gobernador. Eyden nos a adverti cu e proceso aki mester por tuma luga den un ambiente trankilo y confidencial. Pa cita textualmente: "Candidatura y seleccion final ta algo cu ta tuma luga den discrecion y no den luz publico y esey pa bon motibo. Laga nos spera cu esnan cu ta dicidi, lo actua cu sabiduria." Esaki pa enfatisa cu na ningun momento den e editorial aki nos lo bay den direccion di especulacion y comentario previo tocante cual candidato cu ta, tanten no tin un Gobernador nombra oficialmente.

Esey no ta kita cu tur otro medio di comunicacion ta liber pa vocifera loke nan ta desea tocante e asunto aki; esey ta libertad di expresion. Esnan cu mester actua cu sabiduria y discrecion, ta esnan cu ta hunga un papel den e proceso di selecciona, screen y nombra un Gobernador. Ta nan mester sa kico nan por comunica na prensa y kico no. E asunto a cuminsa cu Prome Ministro mes a haya ta bon pa lanta 'een tipje van de sluier' manera ta bisa na Hulandes, divulgando e noticia cu tin un candidato di gobierno y cu e candidato ta masculino y e no ta un politico. Y ta aki caba algun cos a cuminsa cana robes. En bes di calma e especulacionnan, solamente nan a bira mas intenso, comentando riba tur e posibel candidatonan cu si of no ta cay den e categoria di masculino y no politico.

Despues a leak, contra boluntad of a proposito, esey nos ta laga memey, e informacion cu e candidato aproba pa Consejo di Ministro ta e actual ministro encarga cu Finanzas. Aunke den exterior, tin medio di comunicacion local cu a logra comunica cu e ministro, pa tende di su mes persona cu en berdad e ta candidato di gobierno di Aruba, pero cu el a pone condicion cu e ta desea di termina su trabao pa loka ta presupuesto 2017. Como cu e presupuesto mester ta entrega na Parlamento pa mas tarda 1 di september, esey lo significa cu mester busca un solucion pa e periodo intermedio, segun mayoria di comentario.

Pero, no a pensa riba e posibilidad cu gobierno di Reino por dicidi pa nombra

e actual Gobernador tambe pa e periodo cu nan ta haya ta bon. Y mirando tur e turbulencia di e momento aki, lo no ta imposibel cu gobierno di Reino ta dicidi cu ta extende e nombramento di nos actual Gobernador pa mas tempo, te cu tur cos calma atrobe, y por cuminsa un proceso discreto y corecto atrobe, manera mester ta.

E motibo principal pa esaki ta cu e mencion di e actual candidato den e fase aki, unda segun declaracion di gobierno Hulandes, no a ni papia conhuntamente ainda riba su candidatura, te pa por yega na un proposicion conhunto, ta pone cu nenga of aproba, semper e ta bay muestra manera un decision forsa. Si gobierno di Hulanda awor bisa no contra e candidato proponi, e ta muestra malo pasobra nan ta rechasando e candidato formal di gobierno di Aruba. Y si nan aproba, e ta muestra malo pasobra ta aparenta cu nan a bay na amen di gobierno di Aruba, loke pa nan cara no ta bon tampoco.

Ta p'esey nos anterior enfasis riba discrecion den e proceso aki, pasobra tur dos gobierno den e negociacion mester tin un 'way out' diplomatico, sin perde cara, ora ta propone candidato cu pa e otro no ta aceptabel, pa cualkier motibo cu esaki por tin.

Den tur e turbulencia aki, nos ta desea di laga bon cla cu na ningun momento nos ta comenta riba e aspectonan positivo of negativo di e persona Bermudez como candidato.

Loke nos ta observa ta cu esaki no ta e manera cu e nombramento di cualkier persona mester bay, ya cu e eronan cometi aki na Aruba, consciente o inconsciente, boluntario o a proposito, a hinca gobierno di Hulanda den un posicion unda practicamente nan no por haci nada otro cu pone orden den e asunto aki y hiba e proceso al pie de la letra.

Nos no mester lubida cu e Gobernador no ta representa Aruba dilanti di Rey, pero ta e representante di e Rey na Aruba y no ta anos aki ta nombre. Den e proceso di nombramento tin un cierto consulta ta tuma luga, pero no ta significa cu mester nombra automaticamente e candidato proponi pa gobierno di Aruba, ni mucho menos gobierno di Aruba ta dicidi ken ta e siguiente funcionario den e puesto aki. E miho alternativa den e situacion incomodo crea awor por ta un pausa momentaneo y cuminsa un proceso nobo di consulta (discreto), respetando e reglanan al caso. □

*Franklin Kock:*

## Ordenansa laboral 2013 ta regla oficialmente e 11 dianan di fiesta

**ORANJESTAD - Ora ta trata dianan liber oficialmente pa sectornan priva y publico, esaki semper ta trece cun'e discusionnan. Segun e ordenansa laboral tin 11 dia di fiesta, aunke cu tin diferente dia di fiesta 1 so tin un status special. Sr. Franklin Kock, director di Departamento di Labor a splica mas riba e asunto aki.**

Tin e ordenansa laboral 2013 di cual esey ta e ley cu ta regla e oranan maximo cu trahadonan mag di traha pa dia, pa siman, pa cuanto siman y pa aña. Tambe e ordenansa laboral tambe ta regla e momentonan cu e trahado mester di su sosiego, pero tambe ta regla si e trahado wordo pidi pa traha durante su oranan di sosiego con e pago meter wordo haci, cual ta e compensacion di overtime. Den e momento di sosiego tambe ta regla e dianan di fiesta, segun Sr. Kock.

### Dianan oficialmente festivo

Den e ordenansa laboral 2013 ta regla oficialmente e dianan di fiesta. Segun esaki tin oficialmente 11 dia di fiesta, di cual ya caba algun a pasa caba. E dianan di fiesta cu a pasa caba ta aña nobo cu ta 1 di januari, dia di Betico Croes esta 25 di februari, luna di carnaval 8 di februari, dia di himno y bandera cu lo ta dia 18 di maart. Tambe tin dia 25 di maart cu ta diabierna santo, e di dos dia Pasco resurreccion cu ta 28 di maart, aña di rey cu ta 27 di april, dia di labor cu lo ta dialuna 2 di mei. Otro fechanan cu ainda mester bin ta Asuncion cu ta 5 di mei, Pasco di nacemento diadomingo 25 y di dos dia di Pasco cu ta 26 di december 2016.

### Dia cu status special

Den tur e dianan aki di fiesta, e dia cu tin un status special cual ta e unico ta dia di labor, director di Departamento di Labor a indica. "Loke ta logico. Pasobra aki nos ta papi-



ando di leynan laboral, e ora ey automaticamente dia labor ta haya un status special cu ta encera cu si dia di labor ta cay riba un diadomingo of un dia di fiesta, e fiesta di dia di labor ta hala automaticamente pe siguiente dia di trabou. E aña aki ta e caso pasobra 1 di mei ta cay riba diadomingo," el a bisa.

Esey kiermen e ora cu e celebracion di dia di labor lo tuma luga dialuna 2 di mei 2016. Segun Sr. Kock, esaki ta nifica cu e dia aki ta un dia di fiesta pa tur trahado, pero naturalmente ta bin acerca tambe cu tin trahadonan cu ta traha den tienda. E pregunta cu ta bin dilanti ta cua tienda lo ta habri of no. Esaki lo mester cay bou di e Departamento di Asuntonan Economico, segun e director.

E maneho di e departamento aki ta cu di tur dia di fiesta e unico dia cu nan ta exigi pa tur tienda ta cera ta dia di labor. Pero loke cu no ta cay bou e departamento aki ta e parti di horeca, esta hotel, café y restaurant, eseynan si lo por ta habri. "Esaki lo ta logico. Nos no por lubida. Pasobra nos economia ta hopi basa riba turismo," el a indica. Esaki ta e sector di economia di Aruba cu ta duna turistanan servicio. Sr. Kock ta kere den e pensamiento ey, e maneho di horeca ta cu e no ta wordo afecta cu e decision di Departamento di Asun-

tonan Economico. "Si dialuna bo mester core rond, bo mester por wak cu tur luga ta cera menos e negoshinan cu ta cay bou di e sector horeca." Esunnan cu lo mester traha den e sector di horeca riba e

dia ey, tin un recompensa. Si tin hende den horeca ta traha riba e dia ey, segun ley nan lo wordo recompensa riba e dia ey aunke cu e ta un dia ta un dialuna di fiesta. E pago riba e dia aki lo ta uno di 200 por-

ciento, cu ta un recompensa pa e trahadonan cu ta traha riba e fecha menciona, segun director di e departamento. Pero por lo demas banda di e sector aki, tur otro negoshi mester ta cera pasobra mester respecta dia di labor.

Reflexiona riba trabou E pensamiento ta mas o menos tambe pa dia di labor, ta cu e legislado lo kier pa e trahado gosa di su dia mas tanto posibel riba un dia di trabou. Pa por reflexiona riba su trabou riba un dia di trabou, Sr. Kock a indica.

"Esey ta e pensamiento. Pero pa motibo ey a bin cu e stipulacion aki den ley. Si e cay riba un dia cu por ta un dia di fiesta of un dia liber, en todo caso e por hala pa un dia di trabou cu ta conta pa tur trahado. Esey ta e pensamiento su tras." □

**FRIDAY, MARCH 18, 2016**  
*Aruba's National Flag and Anthem day*  
**WIN A LIFE TIME**  
**TROPICANA ARUBA VACATION VILLAS**  
**OWNERSHIP VALUED AT \$23,500**

**EARN YOUR ENTRIES FEBRUARY 1 - MARCH 18**  
**BY SIMPLY PLAYING YOUR**  
**FAVORITE SLOTS OR TABLE GAMES**  
**WITH YOUR TROP ADVANTAGE CARD.**

**CASINO OPENS AT 10AM**

**TROPICANA**  
ARUBA RESORT & CASINO

**TROP**  
CLUB & CASINO

**TA** Must be age 18 to play. Play responsibly.  
[www.gamblersanonymous.org](http://www.gamblersanonymous.org)

J.E. IRALUSQUIN BLVD. 248, ARUBA, DUTCH CARIBBEAN | [TROPARUBA.COM](http://TROPARUBA.COM) | (297) 527-9160 | LOCATED AT THE TROPICANA ARUBA RESORT & CASINO

**f** Like us on  
**Facebook**  
[Facebook.com/bondianoticia](https://www.facebook.com/bondianoticia)

*Comunidad di Earth Hour na Aruba*

**Ta pidi pa tur scol participa na “Ora di e Planeta”**

**ORANJESTAD** - Diabierna durante di conferencia di Prensa e grupo di Earth Hour a anuncia nan actividadnan cu nan lo tin e aña aki. E tema di Earth Hour e aña aki ta “Ilumina un luz ariba Accion Climatologico”. E un ora cu ta paga luz no ta muestra hopi, pero globalmente tur aña mas y mas hende ta participa, esaki ta yuda den e lucha den combati cambio di clima y dañonan haci na medio ambiente. E aña aki e evento ta diasabra 19 di maart 8:30 di anochi pa 9:30 di anochi.

E aña aki lo tin 3 actividad cu personanan cu kier trece un cambio por forma parti di dje. E idea tras di Earth Hour ta pa haci cosnan cu lo beneficia e medio ambiente den futuro den nos bida diario. E aña aki a dicidi di introduci un promesa cu yama “Less Plastic in my Home”/ Menos Plastic den mi Hogar. Segun Sra. Van der Biest: Cu e promesa aki nos kier curasha pueblo di Aruba pa uza solamente saconan sostenibel ora di haci compras y



evita tuma saco di plastic na supermercado pa 30 dia of mas. Na momento cu esaki sosode, por saca un potret y post esaki riba Facebook Page di Earth Hour Aruba Community pa asina mundo mira con Aruba tambe ta tuma responsabilidad pa cu nos medio ambiente.

**Caminata**

Relaciona cu conscientisacion di e importancia pa pago bo luz, Earth Hour Aruba Community a organisa un caminata di 3 km tambe. Glow In The Dark Funwalk lo ta dia 19 di maart cuminsando 7or di anochi na Fort Zoutman. E ruta di e funwalk ta di Fort

Zoutman-Talk of the Town-Vondellaan - Banco di Caribe - Fort Zoutman. Ta pidi pa participantenan bisti color neon y pa dorna nan pañanan cu luz. Band di esaki lo tin pa esunnan cu yega prome, articulonan di luz of cu ta ilumina anochi.

Segun Sra. Van der Biest ta splica, e prome 75 personanan cu yega na Fort Zoutman pa participa na e caminata lo haya un T-shirt blanco cu e logo di Earth hour completamente Gratis como recuerdo.

**Evento paga luz**

Despues di e caminata chikito lo tin un ceremonia cu lo

bay tuma luga na Willem III Toren na Oranjestad cuminsando 8or y mey di anochi. Lo tin fruta pa participantenan di e caminata y cu ta presente pa e evento. Tambe musica, snacks y cos di bebe. Lo cende bela (manera añanan anterior), e biaha aki riba e logo traha na man di E.H. 2016

**Participacion scolnan**

Ya tin varios aña cu algun scol ta participante na Earth Hour. Hasta tin un fecha global pa esaki cual e aña aki ta dia 16 di maart di 8or y mey di mainta pa 9’or y mey di mainta. Scolnan sa participa pagando aircor of luznan den klas pa un of mas ora. E aña aki Earth Hour Aruba Community kier kibra record di participacion na e evento. Pues ta haci peticion pa tur scol uni na e causa te con leu rooster di scol ta permiti.

**Mundialmente**

Miyones di hende den mas di 162 pais den tur continente di mundo lo uni nan mes den un solo momento pa celebra y contempla pa e planeta door di paga nan luznan pa un ora. Door di tuma parti den e evento di paga luz aki tur hende cu forma parti ta muestra di ta comprometi pa tuma accion na beneficio di e planeta pa e añanan venidero. Earth Hour a cuminsa na aña 2007 na un solo ciudad, Sydney, Australia y desde eyan a crece bira un movimiento global cu miyones di hende creando asina e evenemento mas grandi den historia pa cu nos medio ambiente.

Algun di e obranan di ingenieria y arkitectura mas famoso y monumentonan natural, incluyendo Forbidden City na Beijing, Eiffel Tower na Paris, Table Mountain na Kaapstad, Great Pyramids di Egipto, Buckingham Palace di London, estatua di Cristo Redentor di Rio de Janeiro, Niagara Falls y Empire State Building di New York State, Sydney Opera House ta djis algun di tur e icono nan famoso cu lo para den scuridad pa un ora of mas largo cu un muestra di poder cu nos ta comprometi pa tuma rienda di e cambio climatologico global.

**Preocupacion**

Earth Hour Aruba Com-

munity Group (EHACG) a wordo funda na aña 2011 cu e meta pa curasha Gobierno, empresanan priva, gremionan y specialmente e comunidad completo di Aruba pa participa na e evento global aki. “Earth Hour Community Aruba ta preocupa masha hopi mes pa e futuro di nos planeta y desde nos inicio nos tur a compromete nos mes pa stimula conscientisacion di nos pueblo y pa pone man na obra pa colabora cu diferente partnernan cu te involvi cu accionnan. Entre otro pa tene Aruba limpi, promove agricultura, reduci consumo di energia y otro iniciativanan cu ta promove sostenibilidad di nos isla y henter mundo.

Door di paga tur luz no esencial di casnan, establecimentonan comercial y edificionan di Gobierno durante e Earth Hour 2016, lo ta un muestra di compromiso pa un accion positivo pa conserva e clima di nos planeta. Hunto nos lo por contribui na e anhelo global pa resolve y realiza nos rol como wardadonan di e planeta pa proximo generacionnan, den miho condicion cu nos a haya esey.

Finalmente a bisa cu Earth Hour 2016 lo ta mas grandi cu añanan anterior. Y ta spera cu Aruba realmente ta uni na e meta pa paga luznan di cas y establecimiento y tambe stimula bisiaña y amigonan pa haci mescos durante e ora stipula, esta diasabra 19 di maart di 8or y mey pa 9or y mey di anochi.

Cada aña, cada pais cu forma parti na Earth Hour tin un diferente motibo pa haci esaki. Por ehempel e aña aki Rusia lo ta involvi na Earth Hour unda cu nan lo ta uzando e evento como un manera pa haci peticion pa prohibi companianan di rosa mondi y corta matanan. Esaki lo ta e di 10 aña di e campaña mundial di conscientisacion. Algun logronan di paisnan desde inicio di Earth Hour ta cu areanan proteha pa naturalesa cu tabata na riesgo, no a wordo mishu cun’e mas na Argentina. Panel Solar a wordo poni den tres ciudad sin coriente na India. Programanan di educacion a inicia y miles di luznan LED a wordo instala rond na Merca, esakinnan ta solamente algun logro cu e campaña tin. □



**Relojes  
Pulseras  
Cadenas  
Dijes**

**“COMPRA Y VENTA”**

*Bachue*  
Joyeros

**Compramos  
Vendemos  
Arreglamos todo tipo de Joyas**

**Contamos con un Buen Surtido de  
Pulseras y Baterias para Relojes**

**Habri di Dialuna pa Diasabra  
9:00am pa 1:00pm y di 2:00pm - 6:00pm**

**Abo!**

**No tin tempo  
pa Laba y Seca bo  
Pañanan!**

Pasa y Laganan na:

**AQUA**  
LAUNDRY

Habri di Dialuna pa Diasabra  
7:30am non stop 7:30pm  
Diadomingo de 9:00am - 1:00pm

**Tel: 587 0772**



Nos ta graba tur sorto di articulo di metal yama of bishita nos

Tanki  
Leendert 178-A  
Tel: 587 3940  
Fax: 587 2478  
Cell 592 9055  
email: adalbertovilla@live.com

Minister di Husticia:

## Taxistanan ta boga pa miho control riba taxi pirata

ORANJESTAD- Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers, tabatin un serie di reunion cu algun taxista y den e ultimo reunion tabata tin un grupo di taxista representante di e asociacionnan di taxista, caminda cu a trece diferente keho dilanti. Aunke cu e supervision pa loke ta e taxistanan ta cay bao di DTP, no bao di Ministerio di Husticia, sin embargo e mandatario a scucha e preocupacionnan pa mira unda por haci un cambio.



Taxistanan ta haya ta necesario pa presenta na Ministerio di Husticia pa trece nan keho. Por a mira cu cierto cos tin di haber cu por ehempel siguridad, siguridad di e taxista, pero tin hopi cos cu tin di haber cu e parti di maneho. Lo tuma contacto pa duna sugerencia si nan kier adopta nan pa asina ey aumenta e aspectonan ey di siguridad, pero tin un otro parti cu a bin

AHATA riba e tema aki, cu nan no ta informa riba cierto reglanan cu ta existi den nos pais. Door di esey tambe ti conflictonan innecesario cu ta lanta. Un di e cosnan cu minister a scucha di e taxistanan, ta e hecho cu hopi hende cu ta bin e pais aki, ta bin pidi pa por facilita nan cu

kico por y kico no por riba nos pais.

A bin riba otro puntonan cu por traha preventivo. Lo bay

tin reunion cu otro partnernan den e dianan cu ta sigui pa mira den ki forma por coopera hunto cu otro pa por bay atende cu e asuntonan

aki. Un di e cosnan cu a propone cu pa den e sector di turismo, pa nan bin cu notificacionnan, kico ta un taxi legal riba nos pais pa asina informa e turista di biaha pa e no bay haci uzo di e taxinan pirata pa asina reduci e riesgo cu nan por core na momento cu nan subi den auto cu nan no ta cumpli cu ningun requisito di siguridad y cu e persona cu ta core den auto no tin indicacion tampoco cu ta un persona cu bo por confia si of no.

E cooperacion ey lo mester bay bin y lo bay combersa den e siman cu ta sigui cu AHATA pa mira unda nan lo yuda den logra e tipo di medida preventivo aki y reduci riesgo, pero oportunidad pa nan comete cosnan ilegal, e mandatario a splica. □



dilanti, por ehempel e parti di taxi pirata. A bin tambe dilanti, e asunto di cambianan di trafico cu por stroba e forma con un taxista por yega na e lugan cu e mester yega y door di esey por mira tin biaha cu nan ta haci cierto maniobranan cu ta evita otro chauffeurnan di trafico.

Lo ta bon si por tuma un poco tempo con por facilita nan tambe den nan trabao y ta para habri pa esaki. Un di e cosnan cu a resalta ta cu e taxistanan ta consciente di e riesgonan cu nan ta core y ta duna un indicacion hopi cla y ta interesante pa tende loke nan ta biba tur dia cun'e, loke nan ta mira y topa, na momento cu nan ta traha, principalmente cu turista.

Hopi di e turistanan no ta suficientemente informa. Y lo bay tambe tuma contacto cu esunnan responsabel pa esaki. Lo papia tambe cu

droga of con pa yega na droga y un di e cosnan cu ta realisa cu door cu nos pais ta forma parti di reino Hulandes, cu tin hende ta pensa cu por ta na Hulanda tin un maneho riba substancianan ilegal, cu e substancianan ey na Aruba tambe por wordo rekeri bao di e mesun condicionnan. Pa medio di informacion por preveni cu e taxistanan por haya su mes confronta cu tipo di cosnan aki pero cu nan tambe ta solicita pa e productonan aki, y asina trece un atraccion di personanan cu kier facilita e productonan ilegal aki na nan. Esey ta un cos cu pa basta tempo e ta bin riba mesa, principalmente for di e sector turistico, cu ta midi'e como riesgo. Ta importante pa mira den e esfera di prevencion, con por informa hende y n ta bay preveni pa hende bay busca den cosnan ilicito pero sin embargo reduci e riesgo cu e hendenan aki ta core, door di splica nan

# BO COMPANIA TA CUMPLI

100%

## CU E LEY DI PENSIUN?

**E ley di pensiu**  
Na 2012 e ley di pensiu a keda introduci. Den e ley aki tin stipula cu un pensiu ta keda regla pa cada empleado na Aruba. Desde 2014 ta vigente cu e prima lo ta minimal 6% di e salario. No solamente e empleado, sino tambe e dunado di trabou ta contribui na e pensiu.

**E dunado di trabou tin cu regla un pensiu, den caso cu:**

- e persona tin minimal 18 aña
- e persona ta registra na Censo
- ta existi un contract laboral cu e dunado di trabou
- e persona a completa su periodo di prueba

**Informacion di Personal**  
Pa por determina e primanan corecto, ta di suma importancia cu bo compania di seguro di pensiu tin tur informacion actual di bo personal den su poder. Mester informa e compania di seguro di pensiu inmediatamente ora bin cambio den e personal.

**Pagonan di Prima**  
Ta hopi importante pa bo efectua e pagonan di e primanan di pensiu na tempo cerca bo compania di seguro di pensiu. Nan ta percira cu e primanan ta wordo deposita na un forma sigur. Percira pa bo no cay mas cu tres luna atras cu bo pagonan.

Bo tin cualke pregunta di e ley di pensiu? Tuma contacto cu bo compania di seguro di pensiu.

Esaki ta un iniciativa di

Insurance Association of Aruba

Den number di:

## Persona a bira malo na Djiespi's

**ORANJESTAD-** Na Djiespi's su "happening" di tur diabierna, un hende homber a cay abou y a bira malo.

Segun e testigonan, e homber aki tabata disfruta y baila na Djiespi's. Na dado momento el a cay abou.

Polis y ambulance a yega na e sitio. Personal di ambulance mes ora a cuminsa trata e persona, pero no ta conoci si e por a trompica y cay dal su cabes of si ta paso el a bira malo cu e lo a cay abou.

Personal di ambulance a cuminsa duna e persona CPR ora cu e no tabata duna señal di bida. Nan a sigui te ora cu nan a haya un pulso. Nan a transporta e homber pa hospital.



## Polis a haya auto cu droga y hermentnan pa comete ladronicia

**SIMEON ANTONIO** - Diabierna, pa mas of menos 4'or y 5 di marduga, polis a mira un Chevrolet Equinox ta coriendo direccion pabao riba e caminda cu ta bay direccion Bucuti, sin tin un plachi di number. Den cuadro di esaki, a duna ordo na e chauffeur pa para. Durante control, a bin resulta cu e chauffeur no tabata tin rijbewijs. Alabes Polis a bin haya un holo sterki di marihuana.

Cu permiso di e doño, JM, e auto a wordo revisa. A bin haya yerba parecido na marihuana y tambe substancia parecido na cocaina. Den cuadro cu esaki, polis a detene e homber JM y tambe e pasahero JG pa 4'or y 20 di marduga. Fuera di esey a bin haya muts, jas, handschoen, pata de cabra, sker di beton, diferente laptop y un cuchiu. E sospechosonan a wordo hiba warda di Santa Cruz.

Na warda nan a wordo presenta dilanti di fiscal auxilia, kende a tuma e responsabilidad di laga cera e sospechosonan pa investigacion. E auto a wordo hiba warda di Santa Cruz. Central di polis a wordo poni na altura. Tur cos a wordo pasa despues pa departamento di team di kiebro den cas.

## Dominicano ta busca pleito den casino

**PALM BEACH** - Diabierna, pa mas of menos 5'or y 37, Central ta dirigi patruya di Noord na Stellaris Casino pa un pelea.

Eynan polis a papia cu e homber K cu a declara cu el a wordo molestia pa loke ta mustra di ta un homber Dominicano. K. a pidi'e pa no molestia su persona. Na dado momento e Dominicano a dal'e un mokete na banda robes di su cabes. K. a declara cu e ta oke y cu e no ta desea di duna keho. Central a wordo poni na altura.

## Intento di ladronicia den Aruparking

**ORANJESTAD** - Diabierna, pa mas of menos 10'or y 10 di mainta, Central a dirigi patruya na Aruparking den Wilhelminastraat pa un intento di ladronicia den e luga. Eynan a papia cu e manager R., kende a conta cu ladronnan a purba di drenta den e edificio di e negoshi.

El a mustra riba imagennan di video, con tres ladron a purba di drenta paden.

Patruya por a mira con tres homber a subi muraya di dicho edificio, pa despues subi riba dak. A controla e dak, y a bin haya un tas cu dos pata de cabra y un sker. Tambe nan a mira tres schroef cu a wordo saca afo. Keho a wordo duna pa intento di kiebro.

## Bala di golf a destrui glas patras di auto

**EAGLE** - Diabierna, pa mas of menos 12'or y mey di merdia, telefonicamente central a ricibi aviso cu na altura di oficina di dr. Ho Kang You, lo tabata tin destruccion di un auto staciona. Eynan polis a papia cu e dama BGDH, kende a declara cu el a laga su Mitsubishi color plata bon na yabi y cera staciona den e parkeerplaats di e localidad di dr. Ho Kang You. Rond di 11'or y 45 di mainta, e auto ainda tabata intacto.

Rond di 12'or y 15 di merdia, el a ricibi informacion di un colega cu e auto di dje a wordo kibra.

El a bay wak y a bin resulta cu e windshield patras tabata completamente kibra.

Banda di e auto tabata tin un bala di golf, cu tabata parce di ta di Divi Links.

Polis a bay Divi Links y a papia cu e homber YAO, kende a declara cu e hotel por cubri e daño na e auto, esey ta si cu e denunciante mester bin cu e auto kibra pa asina por saca potret, pa asina por manda na nan compania di seguro. Keho a wordo tuma y central a wordo poni na, altura.

**Seaport Casino**

# DOUBLE BINGO

Himno & Bandera

DIABIERNA 18 DI MAART, 2016

Cuminsando for di 12 pm na Seaport Casino  
Bingo package = AWG 28,- incl. progresivo

Prome Bingo cuminsando 12 PM

Wega 1 ..... AWG 200	Wega 1 ..... AWG 200
Wega 2 ..... AWG 200	Wega 2 ..... AWG 200
Wega 3 ..... AWG 300	Wega 3 ..... AWG 300
Wega 4 ..... AWG 300	Wega 4 ..... AWG 300
Wega 5 ..... AWG 500	Wega 5 ..... AWG 500
Wega 6 ..... AWG 500	Wega 6 ..... AWG 500
Wega 7 ..... AWG 750	Wega 7 ..... AWG 750
Wega 8..... Progresivo 51 jamada of mas AWG 250,-	Wega 8..... Progresivo 51 jamada of mas AWG 250,-
Wega 9 ..... AWG 1500	Wega 9 ..... AWG 2500

## Accidente na Ex Winston Veld ta laga dos persona herida



**SANTA CRUZ** - Diasabra atardi polis y ambulance ta bay na ex Winston Veld pa un accidente entre dos auto. Un SUV a bay cay den rooi.

Den e Toyota SUV tabata un dama chauffeur y den e pickup un cabayero. Na e sitio, polis a tuma nota cu e Toyota SUV a bay dal contra e pickup, cu tabata birando. El a bay dal den banda di chauffeur y el a perde control. El a bay cay den e rooi. Ambos persona a resulta herida. Ambulance a trata nan na e sitio mes. □



## Auto di huur ta subi caminda y ta dal contra un Altezza

**TANKI LEENDERT** - Diabierna anochi tabata tin un accidente entre un auto di huur Toyota Corolla y un Altezza pan-ort di e rotonde di Tanki Leendert.

Na e sitio, Polis a wordo informa cu e auto di huur tabata pariba di caminda y a bay subi e caminda sin cu el a pone atencion.

Na mes momento tabata tin



un Altezza cu tabata biniendo di zuid y e Corolla a bay dal contra dje. Esaki a causa cu ambos auto a haya daño material. No tabata tin ningun persona herida. □

# SPECIAL PA CUARESMA SEAFOOD PIZZA

**BACALAO PIZZA**

SMALL	MEDIUM	LARGE
€ 18 <sup>50</sup>	€ 32 <sup>00</sup>	€ 37 <sup>50</sup>

**SCAMPI PIZZA**

SMALL	MEDIUM	LARGE
€ 22 <sup>00</sup>	€ 36 <sup>50</sup>	€ 44 <sup>95</sup>

**MIX SEAFOOD PIZZA**

SMALL	MEDIUM	LARGE
€ 22 <sup>00</sup>	€ 36 <sup>50</sup>	€ 44 <sup>95</sup>

ORDER NOW

SASAKI OROUBO PIEDRA PLAT

5821818 5839969 5851818

**TAKE OUT & DELIVERY**

OFFER VALID THRU APRIL 30, 2016

**DOUBLE DOWN**  
 SPORTS BAR & GRILL

- Advanced seat/ Table Reservation
- Fully Air Conditioned
- 32 HDTV widescreens
- 5 Giant Screens

**FEATURED EVENTS** | ALL SEASON LONG!  
 ALL SEASON LONG!  
 ALL SEASON LONG!  
 ALL SEASON LONG!

J.E. IRAUSQUIN BLVD. 248, ARUBA, DUTCH CARIBBEAN | TROPARUBA.COM | (297) 527-9160 | LOCATED AT THE TROPICANA ARUBA RESORT & CASINO

*Segun Hues:*

## Schotte a daña confiansa di ciudadanonan den gobierno



**WILLEMSTAD** – Hues a condena ex prome minister Gerrit Schotte (MFK) na tres aña den cel incondicional y cinco aña di exclusion di derecho

di vota pasivo. “Ta remarcabel cu hues a tuma over henter e registro di OM. E encargo tabata cla: Schotte mester a bay”, asina e ex prome minis-

ter mes a bisa despues di e sentencia.

Hues ta haya cu ta proba cu Schotte entre otro ta culpabel di soborno administrativo, loke ta culpa su persona hopi pisa. “Cu su actuacion Schotte severamente a daña e confiansa cu ciudadanonan mester por tin den un gobierno cu integridad”, hues ta bisa y e ke men e influencia cu e doño di casino Francesco Corallo tabatin riba Schotte. Abogado Eldon ‘Peppie’ Sulvaran a indica, cu den e caso Babel lo apela e condena di Schotte y su partner Cicely van der Dijs, kende a haya castigo di diesocho luna, di cua nuebe luna condicional y dos aña di periodo di prueba. “Es cu gana e bataya ainda no

a gana e guerra”, segun Sulvaran.

### Placanan criminal

A condena Schotte riba tur punto: Falsificacion di documento, labamento di placa, posesion di jammer, denuncia falso di perdida di paspoort diplomatico y soborno administrativo. Hues: “E labamento di placanan criminal ta forma un menasa di economia legal. Schotte ta pone su mes interes dilanti y ta gaña instancianan oficial sin escrupulo.

Minister Ronald Plasterk di Relacionnan den Reino no ke reacciona riba e sentencia, miembro di parlamento di VVD André Bosman si. “Mi ta contento cu e ta bay cera. Schotte ta un di esunnan cu

ta causa pobresa na Corsou”.

### Niun hende no ta intocabel

Miembro di parlamento pa SP Ronald van Raak: “Ayer a cuminsa cu e limpieza grandi di politica na Sint Maarten y Corsou. Ta di spera cu lo sigui hopi caso contra politiconan y hendenan di e mundo di wega di placa.” Roelof van Laar a bisa cu ta “tristo cu un ex prome minister a haya castigo pa delitonan asina pisa. Esaki ta prueba e laso entre MFK y mafia.

Na mes momento mi ta contento cu niun hende, ni un ex prome minister no ta intocabel na Corsou.

Ta di spera cu Schotte lo no bolbe bek den politica nunca mas.” □

## Corsou ta registra di dos morto di trafico pa 2016

**WILLEMSTAD** - Duartes A. Huyghue, naci na Corsou 23 di april 1960, a bira e di dos morto di trafico na Corsou.

Diabierna 11 di maart alreder di 14.35or, Central di Polis a dirigi un unidad policial na Caminda Mitologia pa un accidente di trafico cu herido.

For di investigacion preliminar na e sitio a sali na cla, cu chauffeur di un Van cu tabata core riba e caminda ariba menciona direccion Beurs pa un motibo te ainda desconoci a bay dal den banda di un pickup cu tabata bini for di Beurs direccion Sta. Catharina. Pa motibo di e impacto e pickup a kita for di caminda y bay dal den cura di un cas. Despues di esaki e Van a bay dal frontal contra di un vehiculo cu tabata bini for di direccion contrai.



Pa motibo di e choke e chauffeur di e Van a keda pega den e vehiculo. Cu ayudo di auto di rescate di brandweer a logra saca e chauffeur for di e Van. E chauffeur a ricibi varios lechon y a wordo transporta cu ambulance pa Poli di SEHOS.

Alreder di 17.15’or ta drenta e noticia na Central

di Polis cu e chauffeur di e Van e homber Duartes A. Huyghue, naci na Corsou 23 di april 1960 a fayece na SEHOS.

Riba ordo di Fiscal di Ministerio Publico a confisca e culpa di Duartes.

Personal di Departamento di Trafico ta continua cu e investigacion. □



## Promocion di nos producto turistico ta laga hopi di desea y e trein ta leu ta bay laga nos



**WILLEMSTAD** - Hopi aña atras a crea aki na Corsou un crea un funda-

**cion di prensa turistico y tur hende cu tabata traha den medianan di comunicacion tabata miembro di e fundacion aki y hasta a haya subsidio di gobierno e tempo di diputado di turismo George Hueck (dfm) y a participa na un cantidad di congresonan periodistico den exterior.**

Segun Henry Veeris e fundacion aki tabata afilia na un fundacion Latino Americano cu tabata yama Claptur y akinan a bin cera conoci cu masha hopi periodista. Lamen-

tablemente e grupo a bin cay for di otro y no tin un control mas riba loke ta keda publica den prensa internacional. Veeris ta kere cu mester bini un movimiento den e hendenan di prensa cu ta afilia tanto den e sector turistico como den e sector di aviacion pa sa kico ta sosode pafo di nos Pais y cu si tin posibilidad pa aplica esey aki na Corsou. Awendia hopi di e organisacionnan ey y e revistanan di turismo den exterior tur ta riba Internet.

Aki na Corsou nos no tin niun afiliacion pa por conti-

nua riba esey. Tin un cantidad di hoben y studiantenan di scol cu den oranan di merdia no tin nada di haci y nos no ta haciendo nada cu e hobennan aki cu den mayoria caso ta bon riba e parti aki pa asina duna nan guia pa via di e medio aki propaganda Corsou. Hopi biaha ta articulonan positivo cu ta wordo publica den exterior ta trece mas turista pa cualke destinacion y ta netamente esaki e hobennan por haci pa promove Corsou. Nos ta laat riba tur oloshi y e trein ta leu ta bay laga nos. Riba e tereno di aviacion tam-

be nos ta laga hopi di desea y ya caba por a tuma nota di e cantidad di companianan di aviacion cu a cuminsa muestra interes pa bay Cuba.

Tin diferente compania cu ta bulando actualmente for di diferente destinacion na Merca pa islanan den Caribe pa sumanan ridiculo. Henry Veeris ke sa ta kico ta pasando cu nos cu niun hende no ta tuma nota di e cosnan aki y bay busca e companianan aki pa nan bini Corsou. Ohala nos lo por lanta for di soño algun dia y cuminsa traha pa e lugá aki bay dilanti. □

## Piscadonan keto bay ta man na cabes cu turistanan Hulandes cu ta kibra nan canasternan

**WILLEMSTAD** - Turistanan Hulandes cu ta bay Bándabou specialmente na Playa di Piscado na Westpunt pa sambuya y disfruta di e naturalesa bou di awa, ta sigui causa daño na canaster di e piscadonan cu consecuencia cu nan ta hibando perdanan grandi.

Na varios ocasion e piscadonan a vocifera nan preocupacion pe situacion aki y hasta a menasa di tuma ley den nan man si no haci nada pa pidi e turistanan aki pa laga e canasternan para. Na un ocasion un turista cu a keda gara ta haci e acto aki a keda bati cu un palo y el a sufri lechonnan serio na su pia y e dia ey si polis a presenta y a aresta e piscado cu a keda perhudica, pasobra a kibra su canaster i laga tur pisca bay. Un piscado di playa di Westpunt a



trece dilanti cu diariamente e ta sambuya na e playa ey pa duna un cantidad di turtuga cu ta bin na e sitio ey cuminda y hasta cu esaki a bira un atraccion pa e turistanan cu ta landa memey di e turtuganan aki.

Ta trata akinan di turistanan

Hulandes, Aleman y di varios pais di Europa. Un nota ferfelo ta cu principalmente e Hulandesnan aparentemente no ta masha contento cu e persona aki ta duna e turtuganan cuminda y ta ranca pia di e bestianan aki pa core cu nan for di e sitio, pasobra nan ta haya cu e bestianan ta mucho

pega cu e piscadonan.

Segun e piscado e ta haya e situacion aki uno hopi ferfelo y hunto cu esey e mesun turistanan aki ta kibra canaster di e piscadonan tambe. Ta cada bes mester cumpra waya pa drecha e canasternan. A pesar cu ta hala e canasternan pa tin un miho bista riba nan, pero sin embargo nan ta keda kibra esakinan. Aparentemente lo tin pagamento di hende tambe pa kibra auto di esunnan cu ta bishita e playa y tin hopi cos straño cu a bin ta tuma lugá ultimamente na e sitio.

Mester bisa, cu e sitio ey a bira uno hopi bunita y gusta pa e bishitante nan cu tin oportunidad pa landa cu e tur e turtuganan grandi cu ta bin eybou. Ta un espectáculo tin tur dia eybou na momento cu ta duna e bestianan aki cuminda y mayoria hende ta disfruta di esaki.

Lamentablemente manera a bin dilanti, e turistanan Hulandes ta haciendo tur intento pa caba cu e atraccion aki y esaki ta birando un situacion hopi peligroso. Ta tur dia e piscadonan ta puntra ki dia ta haci algo na e situacion aki prome cu cosnan sali for di man, pasobra e piscanan cu e piscadonan ta coy den canaster ta pa nan cuminda di tur dia.

Mester evita cu e piscadonan aki ta coy ley den nan man y dal e turistanan aki, pasobra esaki sigur lo duna Corsou un mal number den exterior. Hopi biaha e piscadonan sa ta ken e personanan aki ta y e piscadonan ta haci un apelacion un biaha mas na instancianan y autoridadhan pa atende cu e asunto aki, pasobra e situacion por sali for di man cu tur e consecuencia cu esaki por tin pa nos isla. □

## Cuerpo Policial tambe a participa na Cura Doet



**WILLEMSTAD** - Cuerpo Polis tambe a participa den e proyecto di Cura Doet. Diabierna 11 di maart, e polisnan a bay na Colegio Chaya Willems caminda a haci varios trabou eynan.

A limpia bou di afdak transforma esaki den un biblioteca, a verf algun muraya di e scol y tambe pinta riba e murayanan parti dilanti.

E trabounan di pintamento a sigui diasabra. Asina ki Cuerpo Policial tambe a duna su



contribucion na e comunidad. Cuerpo Policial lo sigui

cu mas di proyectonan boluntario manera esaki. □

## Dia mundial derechonan di consumo 2016

**WILLEMSTAD - 15 di maart 2016, ta Dia Mundial di Derechonan di Consumo! E aña aki, un biaha mas, Fundacion pa Consumo ta uni forsa cu organisacionnan di consumo internacional, cu ta asocia na Consumers International, pa pone un tema di como importancia pa bienestar di consumidonan den spotlight.**



E biaha aki nos ta elabora riba e tema "Resistencia contra antibiotica". Resistencia contra antibiotica ta nombra como un di e cincuenta risiconan global den e rapport di e Foro Economico Mundial di Riesgonan 2013. Esaki debi na e impacto cu e por tin riba salubridad publico na

nivel mundial. Consumers International y World Health Organisation ta premira si paisnan rond mundo no tuma medidanan di percusion necesario pa combati resistencia contra antibiotica, mundo por bay bek den un

epoca caminda ta bira dificil of casi imposibel pa combati infeccionnan di bacteria. Den cuadro di e Dia Mundial di Derechonan di Consumo, e organizacion internacional di consumidonan, Consumers International, cu e campaña "Kita antibioticonan for di menu", ta para keto, principalmente na e echo cu tin mal uzo di antibiotica den agricultura, esaki sigur pa loka ta trata cria di bestia. Mal uzo di antibiotica den agricultura por contribui grandemente den minimalisa efectividad di antibioticonan cu por combati infeccionnan di bacteria. Esaki ta nifica por ehempel, si un persona cu tin un infeccion di bacteria haya un antibiotica, e antibiotica

por keda sin funciona pa motibo cu e persona ta carga bacterianan resistente pa motibo di a come carni di un animal cu tabata carga bacterianan resistente of pasobra e tabata den contacto cu un animal cu ta carga bacteria resistente.

### "Kita antibiotica for di menu!"

Pa contraresta e problematica aki Consumers International ta muestra cu cadenanan di restaurant multinacional ta den un posesion faborabel pa por forsa un cambio den e uzo di antibiotica den sector di agricultura. Cu mas cu 100.000 restaurant rond mundo, entre otro McDonalds, Subway y KFC por tin influencia significativo riba e demanda di carni na mundo. Segun Consumers International, e restaurantnan aki por opta pa bende solamente carninan cu no a wordo trata riba un base di rutina cu antibiotica cu ta wordo uza pa remedi humano. E accion aki na su turno lo por conduci agricultornan na mehora standard pa evita y elimina uzo no necesario di antibiotica. Di e manera aki agricultornan por yuda preserva efectividad di remedinan esencial pa hende.

Conscientisacion Pretension Resistencia contra antibiotica Relaciona cu e Dia Mundial di Derechonan di Consumo di e aña aki Fundacion pa Consumo a scoge pa informa consumidonan na Corsou kico ta resistencia contra antibiotica. Den esaki nos ke para keto na e impacto cu resistencia contra antibiotica por tin riba salud di hende y riba salubridad publico. Nos ke conscientisa consumidonan cu nan tambe por duna un granito den e combati contra resistencia di antibiotica. Tur consumo consciente por yuda den e lucha pa mantene efectividad di antibioticonan, dor di tene nan mes na algun punto basico. Pa concretisa e campaña informativo aki Fundacion pa Consumo lo pasa un programa informativo cortico na plantanan di television y radio emisoranan y lo reparti un foyeto di informacion. Por haya mas informacion riba nos pagina di Facebook Fundacion pa Consumo y nos website [www.fundashonpakonsumido.org](http://www.fundashonpakonsumido.org) pa tuma nota di e programa informativo y bira un poco mas consciente di resistencia contra antibiotica. □

## Delegacion di enseñansa Hulanda Caribense ta bishita CXC



**KRALENDIJK - Un delegacion di enseñansa di Hulanda Caribense, consistiendo di cinco persona, recientemente a bishita e oficina principal di CXC (Caribbean Examination Council) na Barbados.**

Durante di e bishita e miembronan di e delegacion a laga informa nan ampliamente tocante di e aspectonan rond di e implementacion di sistema di examen Caribense aki na Gwendoline van Putten School (GVP). Manera ta conoci, GvP lo pasa over pa e sistema di examen CXC pa por conecta cu e implementacion di Ingles como lenga di instruccion.

E delegacion a consisti di e director di GvP, e coordinado di transicion, un representante di e Instituto Hulandes pa desaroyo di e plan di educacion (Nederlands Instituut voor Leerplanontwikkeling

(SLO) y dos trahado di respectivamente Sint Eustatius y Saba cu a bay Barbados specialmente pa participa na e encuentro pa registracion local. E registracion local ta responsabel pa ehecuion di examenacion corecto riba e respectivo isla.

CXC ta treinnan pa esaki. Hinter e delegacion a asisti na e prome parti di e encuentro pa registracion local, despues di cua un parti di e delegacion tabatin un programa na CXC y na un scol local pa asina por a haya informacion detaya tocante di con e sistema di examen ta fungi den practica di un scol. E delegacion ta mira bek riba un bishita informativo, cu a duna e conocimiento y bista necesario pa un bon implementacion di e sistema di examen CXC y un ehecuion corecto di examenacion na Sint Eustatius y Saba. □

### Segun Ralph Palm

## E logro di minister Jardim ta uno tremendo y ni Hulanda no tin un tratado asina aki cu Cuba

**WILLEMSTAD - Sector priva tin hopi elogio pa e logro di minister Jardim pa a cera un acuerdo di cooperacion cu Cuba. Segun Ralph Palm, kende ta presidente di Curaçao International Financial Center (CIFIC) Corsou tin mas di 10 añanan ta haci intento pa cera tratado cu otro Paisnan pa evita dobel belasting, pero den e caso di Cuba esaki ta extra bentahoso pasobra ta dos tratado so Cuba tin.**

Manera Merca a kita e blokeo contra Cuba por a nota cu mesora un cantidad di hende rond mundo cu ta haci negoshi cu Cuba. Siman pasa durante e bishita cu e delegacion di Corsou a haci por a nota esaki y casi no tabatin camber di hotel disponibel. Un tratado asina aki ta sumamente importante pa e inversionistanan cu kier bay inverti na Cuba, pero a lo largo e companianan Cubano cu ke haci algo pafu. Corsou pa se-



senta aña caba ta duna e servicio ey na inversionistanan cu ke inverti den otro luganan y segun Ralph Palm nan ta hopi optimista cu e tratado aki ta habri hopi posibilidad pa nos sector internacional y financiero internacional pa brinda servicionan nobo na clientenan.

Tambe un di e 'policy' nan di e minister cu CIFIC ta sostene completamente ta pa Corsou tin mas tanto tratado posibel cu otro Paisnan. For di aña

2008 cu tabatin e crisis financiero caminda rond mundo ta existi pa tin cierto transparencia y otro forman di participa den transaccionnan y gremianan internacional, Corsou ta muestra un biaha mas cu e tin un tratado cu diferente Pais y ya caba e aña aki minister Jardim a cera un par caba cu ta sumamente importante pa pone Corsou riba e mapa internacional di Paisnan cu ta keda acepta como e Paisnan cu hende por haci negoshi sin niun problema.

Mester bisa, cu ni Hulanda no tin un tratado asina aki cu Cuba caminda lo a spera cu un Pais manera Hulanda lo tabata mas lihe pa haci algo asina.

Cu hopi satisfaccion CIFIC ta wak e futuro di e sector aki despues di e logro aki. Entre tanto tin hopi cos cu a cambia na Cuba y tin hopi expectativa y interes di parti di Paisnan grandi pa haci negoshi cu Cuba. □

CEDE Aruba:

## “Aruba Doet 2016 tabata exitoso y basta productivo”



**Aruba Doet ta un proyecto di CEDE Aruba hunto cu Oranje Fonds cu a cuminsa den aña 2013 cu 87 trabao boluntario. E aña aki tabata e di 4 edicion di Aruba Doet caminda tabata tin un crecimiento di**

**borg e 2 dianan aki ta haci un impacto masha grandi mes. Claro cu por haci mas den 1 aña, pero segun Tecklenborg ta splica, e evento aki ta muestra bo simbolicamente cu ora bo trece hente positivo y energia positivo hunto bo por**



**154 diferente trabao boluntario den 1 fin di siman. Den e lista aki tabata tin fundacionnan, scolnan, diferente asociacionnan y clubnan di deporte cu a participa e aña aki.**

Daniel Tecklenborg, Director di CEDE Aruba ta conta Bon Dia cu nan ta hopi contento tambe cu nan no tabata tin solamente trabaonan di mantencion so, pero e biaha aki tabata tin fundacionnan y diferente organisacionnan cu a yuda otro realisa diferente sorto di proyecto y actividadnan social. Aruba Doet ta wordo organisa riba 1 fin di siman pa aña y segun Tecklen-

**cambia masha hopi mes den tiki tempo. Tin un lista demasiado largo pa menciona di compania cu a apoya y yuda masha hopi mes cu Aruba Doet y di parti di CEDE Aruba y Oranje Fonds ta gradici enormemente pa e apoya y sosten. Segun Tecklenborg, e total di ora boluntario cu a wordo traha e fin di siman cu a pasa ta alomenos un 18.000 ora cu si bo conta esaki na un suma pa ora e lo ta hopi halto mes. No a haci mucho cos nobo e aña aki fuera di enfoca mas riba Clubnan di Deporte pa motibo cu aña pasa a concentra mas riba e skolan y segun Tecklenborg nos Clubnan di Deporte tabata**

falta hopi atencion e aña aki.

Locual ta fantastico tambe segun Tecklenborg ta cu no ta na Aruba so e evento aki a tuma luga pero tambe na Curacao, Bonaire, St.Maarten, Statia y Hulanda cu ta haci

esaki un evento na nivel di reino. Bo por bishita e pagina di web [www.cedearuba.org](http://www.cedearuba.org) pa mira kico tur e otro islanan a traha riba dje e fin di siman aki. Tur e trabaonan cu a wordo haci a wordo financia door di Oranje Fonds cual segun Tecklenborg ta un suma ariba di 150.000 Florin cu nan a hinca pa e 2 dianan aki y pa esaki tambe ta hopi agradeci. Cu un suma

chikito di mas o menos 1000 Florin pa cada trabao cual segun Tecklenborg no ta zona manera hopi, pero si bo tin suficiente union y apoyo seguramente ta masha hopi mes bo por haci cu esaki. Hopi luganan a haya extra sponsor y tambe extra material, nan a haya descuento y hasta cosnan por nada cual a haci e proceso aki uno hopi mas eficiente. □



**Insurance Association of Aruba**  
PROVIDING BETTER INSURANCE TOGETHER

**Entrante 1 di Maart, Polis lo no asisti accidentenan den trafico unda no tin heridos of infraccion di ley. Abo sa ki number bo mester yama?**



**Bo compania di seguro tey pabo**  
**YAMA 165**







## Sv Britannia Total Finance ta gana La Fama den pito 3-2

**Diahuebs anochi den Compleho deportivo Guillermo P. Trinidad tabata tin continuacion di campeonato di A.V.B. ora cu e “pumanan di Piedra Plat,” esta Sv Britannia Total Finance a enfrenta La Fama.**

Sv Britannia Pizza Hut ta bin di un victoria 1-0 ariba Nac/Wash y di otro banda La Fama ta bin di un derota di 1-0 contra di Caravel. Sv Britannia Vitamalt/Gatorade ta ocupando e di dos lugha mientras cu La Fama ta na di 7 lugha ariba e tabla di posicion.

Sv Britannia Frisian Flag a cuminsa cu e siguiente alineacion: Adrian Donayre den gol, Theric Ruiz, Miguel Gutierrez, Carl Geerman y Derwin Donato den defensa, Carlos Caro, Johnatan Ruiz y Jean Marc Farro den me-

dio campo y Margin Kock, Pheadric Baromeo y Sebastian Montoya den delantero. Sv Britannia Bright Bakery a clasifica basta dia caba y nos por a haya falta di varios hungado pa motibo di acumulacion di carchi of di ta lesiona manera: Benedicto v/d Biezen, Lus Estrada, Dannis Mozo, Cristian Navarro, Pierre Estiverne, Jean Claude Farro, Kenny Dania, Lionel Kaarsbaan, Marvin Hous, Randy v/d Heuvel, Renier Paraez y Luis Murillo.

E wega mes a cuminsa unda nos por a observa cu La Fama a bin cu e idea pa busca 3 punto pa busca tur manera pa sali di e zona peligroso pa no bay hunga promocion degradacion. E prome tempo e wega tabata bastante bruha y bou di nivel y cu hopi pasonan malo. Faltando 1 minut pa halftime, Sebastian



THE SPA  
AT  
THE RITZ-CARLTON, ARUBA

**Manicure & Pedicure**  
**Afl. 99,-**

**Ritz-Carlton**  
**Signature Massage**  
**Afl. 115,-**

Oferta ta valido cuminsando 14 di maart te cu 31 di maart 2016  
Pa hasi reservacion yama 527-2525 of 527-2526  
Prijs no ta inclui service charge y BBO



Montoya ta score pa su team despues di a ricibi un paso perfecto di Carlo Caro y asina halftime ta bay aden cu un bentaha chikito pa Sv Britannia Sports4All 1-0.

Den di dos tempo La Fama a bin mas dicide y a cuminsa pone presion ariba e defensa di Sv Britannia Bright Bakery encabesa pa Theric Ruiz y Derwin Donato y no a tarda mucho cu La Fama ta empata e wega y despues di un rato La Fama ta anota e gol di bay ariba 2-1 pa medio di Sylvester Swengle cu un tiro di distancia. Ora cu tur cos tabata mustra cu La Fama lo a bay cu e victoria y muchanan di Piedra Plat ta reacciona y

ta anota pa medio di Theric Ruiz pa empata e wega na 2 gol pa banda y den pito ta John Lugay cu ta anota e gol di victoria pa Sv Britannia Total Finance.

Cu e victoria aki tambe Sv Britannia ta sigui acumula punto pesar di a clasifica caba pero La Fama ta keda den un zona di no mucho confortabel. Despues e muchanan di Britannia a canta Happy Birthday pa Jean-Carl Henriquez cu a cumpli 17 aña y tabata pa prome biaha Jean-Carl tabata den e 18 hungadonan den division Honor. Un pabien ta bay pa e Pumanan di Piedra Plat y na personal tecnico.

**Flag Day**  
**BINGO**  
Friday, March 18th | 1pm

- 8 Games to Play
- \$8.50 for 4 Cards
- \$1,700 in Total Payouts!
- Special Door Prizes

**\$14,000 PROGRESSIVE\***

Progressive within 51 Calls    Progressive within 52 Calls    Progressive within 53+ Calls  
**\$500    \$300    \$200**

Double your prize with **POWERBALL I-18!**

\*Progressive within 50 calls, amount unless hit before 3/18/16  
\*\*Except on Progressive

**Alhambra**  
CASINO AND SHOPS

Open daily 10am to 4am | J.E. Irausquin Blvd #47  
583.5000 | casinoalhambra.com

## Bowling lo celebra nos Dia Nacional Himno y Bandera cu un "Fun Bowling Night"

**ORANJESTAD - E aña aki e celebracion riba e 18 di maart, conmemorando nos dia nacional Himno y Bandera ta priminti di bira mas grandi cu nunca.**

Principalmente e federacionnan di deporte ta masha

activo unda nan ta organisa un of mas dia cu varios actividadnan di deporte. E federacion di bowling Arbas, tambe a tuma e iniciativa unda nan ta organisa un "Fun Bowling Night" pa hobennan te cu 21 aña di edad. E torneo aki lo inicia pa 7or di anochi y lo con-

sisti di prome wega tur 9 automatico strike, e di dos wega den frame 3 - 6 -9 automaticamente strike mientras e ultimo wega lo bira esun mas emocionante cual lo bira uno normal pero cu un toke diferente cu lo bira "moonlight," esaki cu luz paga. □



## Red Machine lo representa Aruba den torneo internacional di baseball na Corsou



**ORANJESTAD - Ariba invitacion di e ekipo di Santa Maria Pirates Baseball team di Corsou, e dianan 17 pa 20 di maart proximo, e ekipo campeon di Aruba su baseball AA, esta Red Machine lo ta biahando pa Corsou, unda nan lo competi den un torneo cu lo carga e nomber di "E Campeon di Reino".**

Un total di 4 ekipo lo forma parti di e torneo aki kendenan lo ta e ekipo di Santa Maria Pirates di Corsou, Santa Rosa di Corsou, e campeon di Hulanda cu ta Neptunus cu Gilmar

Lampe y Christian Diaz di Aruba como nan hungado y Red Machine di Aruba.

E ekipo di Red Machine conoci tambe como Marlboro sigur no ta desconoci na Aruba, un ekipo cu historia grandi den baseball y un total di 22 titulo maximo skirbi riba nan nomber.

Ken no ta corda e ekipo di Marlboro cu tabata causa furor tempo di nan tempo den henter Antias Hulandes como tambe na Hulanda den e famoso Haarlemse Honkball week. □

## Cavaliers ta dera Clippers 114-90 tras di tironan di 3 punto



**LOS ANGELES (AP) –** LeBron James a anota 27 punto y Cleveland Cavaliers a dera Los Angeles Clippers cu tiro di distancia den un victoria diadomingo atardi, cu score 114-90, empatando e 18 tironan di 3 punto, cual ta mas hopi cu nan a anota den un wega e temporada aki.

Cleveland tin un record di 20-6 contra West, incluyendo 10-4 como bishitante.

J.J. Redick a anota 19 punto y Chris Paul a añadi 17 punto y 10 asistencia pa Clippers. Nan a anota 17 punto compara cu 7 di Cleveland pa cuminsa e wega, pero James a empata e wega cu un tiro di 3 punto, y Tristan Thompson su hook shot a duna Cavs bentaha pa bon na final di e kwart.

J.R. Smith y Kyrie Irving tabatin 17 punto cada un, y Channing Frye tabatin 15 cu 5 tiro di 3 punto pa Cleveland.

Cavaliers a gana nan di 3 wega consecutivo y a mehora nan record contra Clippers na Staples Center na 7-2 desde temporada 2006-07.

Kevin Love, kende a caba cu 12 punto y 9 rebote, a manda Cavs riba un racha di 20-6 punto na final di e prome kwart y na cuminsamento e di 2 kwart, cual a duna nan un bentaha di 37-23. Frye tabatin 3 di su 5 tironan di 3 punto den e periodo ey. □

## Madrid ta salba victoria 2-1 riba Las Palmas



**MADRID (AP) – Casemiro a anota na di 89 minuut pa yuda Real Madrid logra e victoria cu score 2-1 na Las Palmas den La Liga diadomingo, mantenendo su team riba caminda pa un luga automatico den Champions League proximo temporada.**

Casemiro a kop e bala den gol di un tiro di skina, 2 minuut despues cu Las Palmas a empata e wega cu un tiro di Willian Jose, cual a emociona e

fanaticonan local pa un rato. Sergio Ramos a pone Madrid dilanti cu un otro kop na di 24 minuut, prome cu el a wordo saca di wega despues cu Las Palmas a empata e wega. Las Palmas a hunga miho cu Madrid pa gran parti di wega, y keeper Keylor Navas mester a saca varios bala pa tene Madrid den wega. E tabata Madrid su di 3 victoria consecutivo, poniendo nan 10 punto dilanti di Villarreal cu ta na di 4 luga, cu a perde contra Sevilla diadomingo. □



A MODERN AMERICAN STEAKHOUSE

Diabierna 18 di Maart

**BLT STEAK**  
TA OFRECE SU CLIENTE LOCAL  
20% DI DESCUENTO RIBA E  
CUENTA TOTAL

OFERTA VALIDO SOLAMENTE RIBA  
18 DI MAART  
PRESENTA CU UN ID VALIDO

PA RESERVACION YAMA  
527-2222 OF 527-2399

BLT Steak  
The Ritz-Carlton, Aruba

# CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace



**Pone clasificado den e seccion aki?**  
Bai riba [www.arubadeal.com/pap/user/login](http://www.arubadeal.com/pap/user/login)  
**Completamente gratis!**

Bo kier wak e portret? Bai riba [Arubadeal.com](http://Arubadeal.com) y jena e 'Quick code'.

Mucha  
Diferente paña pa mucha muhe: 4T-6T | Diferente paña pa mucha muhe: 4T-6T 3 par di sapato: size 8 y 9 4 panty: size 2T-3T 6 par di mea Blusa, saya, shimis Tur cos Awg. 20 | Afl. 20.00 | Tel. 7373343 | Quick Code: 017483 |

Wak pa mucha | Mi ta buscando hende muhe cu rijbewijs pa wak pa mi 2 yiunan mi tin un auto standard pa e persona por busca mi yiu for di scol | Reserva | Tel. +2976629405 | Rambert | Quick Code: 017460 |

Cas & Decoracion  
Frishider chikito Daewoo | Ta bende frishider chikito marca Daewoo pa 125 fl, ideal pa un persona, e ta fria friu friu... Prijs ta discutibel... Inbox pa mas informacion of por yama of app na 6002588... | Afl. 125.00 | Quick Code: 018170 |

Set di te. 15 florin | Set di te 5 service | Ganga | Tel. 5616062 | Quick Code: 018112 |

Residencia

Edificio pa huur bon pa oficina | edificio pa huur ong. 200 m caya Milio Croes 54 dilanti Dakota Shopping Paradise | Bid | Tel. 6900648 | Quick Code: 017416 |

Ta Huur un bunita apartamento di 1 camber cu parkeer y entrada priva. Situa den bario trankilo na NOORD. Full muebla cu frishider, microwave, stoof di coriente, comedor y zitje pa dos, sealingfan, cama queen size, cashi paña, T.v., airco den camber, tambe ta inclui cable y wifi. Prijs AWG. 1100.-- p/l + un luna borg. ta Exclui awa y coriente (coriente prepago). Contact: 5944825 | Afl. 1100.00 | Tel. 5944825 | Quick Code: 018050 |

Producto Blanco & Electronica  
Bendiendo splitunit | mi ta bende un split unit gree 12 mil btu 220 v pa 300 florin obo | O.b.o. | Tel. 6600855 | Quick Code: 018133 |

Ta bende: Frishider invertir Afl 1200. 40" smart T V Afl 700 Stoof Afl 700 Stoof extractor Afl 250 5920576

| T.b.a. | Tel. 5920576 | Quick Code: 017819 |

Boto & Deporte Nautico  
Seadoo gti 155 | Color blauw cu preto, seadoo tambe tin luz, pa 3 persona, largura ta 2,4 meter. INCLUI trailer. tambe ta inclui 3 seater tube di e marca airhead cu cabuya, y INCLUI ski pa beginners Tambe inclui tur cos pa e permiso. | Afl. 18000.00 | Quick Code: 018247 |

Imagen & Zonido  
Ipix camara tray gopro iphone compct camara uw housings nobo | ta bende: ipix camara tray pa underwater housings. traha di metal, color preto. Tray por wordo uza cu GoPro, iPhone, Compact Camera y otro housingnan. Tin ball adapters riba cada handle pa pone UW lights. UW Housing ta wordo attach cu schroef, GoPro ta wordo attach cu tripod adapter na e tray (wak potret). Benta ta pa e TRAY SO. Housingnan, cameras of lights NO TA inclui. Pa mas informacion di e tray, bay [www.idivesite.com](http://www.idivesite.com). Ultimo cu a resta. NOBO/NEW. Antes

Ails 225.00, awo Afls 150,00! Yama of whatsapp 593 6301. | Afl. 150.00 | Tel. 5936301 | Quick Code: 017443 |

Mi ta buscando frishider chikito | mi ta buscando un frishider chikito e por ta bieu mi no ta worry yama o whatsapp pa mas informacion | Bieden | Tel. 5662540 | Quick Code: 017471 |

Auto & Accesorio  
Ta bende Ford Ranger 1995 | color blanco | Afl. 3500.00 | Tel. 5668080 | Quick Code: 017462 |

Toyota Hilux Tail Lights | Ta bende 2 Tail light di Toyota Hilux 2006 bay ariba, un di nan ta light damage pa 200,- florin, 7316407 | Afl. 200.00 | Tel. 7316407 | Quick Code: 017472 |

Trailer pa carga sushi | Ta bender un trailer pa carga sushi | Afl. 2700.00 | Tel. 7447854 | Quick Code: 014035 |

Pulitura di auto | Afl. 50.00 | Tel. 6604376 | Quick Code: 017404 |

Buscando Car Ignition Switch | Looking for a car ignition switch. Preferibel pa un Hyundai, pero si tin otro mi lo cumpra esaki. Por papia di prijs. +297 7492796 | Afl. 1.00 | Tel. +2977492796 | Quick Code: 018171 |

Nos ta drecha tur tipo di transmision | N.t.a. | Tel. 5820100 | Quick Code: 018136 |

Mitsubishi Galant | Ta bende Mitsubishi Galant aña 2006 e ta top condicion contact cu mi na 5648198 Daniel. | Afl. 6000.00 | Tel. 2976002300 | Quick Code: 017386 |

Brommer & Bicicleta  
Bmx bike | Bon bais falta chup so | Cambia | Tel. 7437830 | Quick Code: 017420 |

Pennyboard | Mi ta bendiendo un pennyboard, un par di biaha so uza, e ta den bon condicion, pa mas informacion yama/whatsapp na 5605494 | Afl. 100.00 | Tel. 5605494 | Quick Code: 017401 |

## Bin celebra dia di Himno y Bandera na Centro "Curason Santa Cruz"

**Stichting Parochieraad Santa Cruz y su Comision di "Himno y Bandera" ta invita henter pueblo di Aruba, y special esunnan cu ta pertenece na e distrito di Santa Cruz pa un grandioso Dia di Famia, cual lo tuma lugha diabierna dia 18 di Maart na Centro "Curason Santa Cruz".**

E actividad ta cuminsa cu Santo Sacrificio di Misa di gradicimento pa 9'or y mey den Misa "Inmaculada Concepcion," canta pa "Inmaculada Concepcion". Hobenan di A.J.M.G. Paradera y Santa Cruz lo asisti cu e diferente tareanan di e Misa.

Despues di Misa, e hobenan lo marcha di Misa pa parkeerplaats unda pa 10'or y mey lo efectua e acto ceremonial di Hisamento di Bandera di Aruba sigui pa Canto di Himno di Aruba pa e hoben Evanielle Rincones. Na Centro "Curason Santa



Cruz" lo sigui cu e programa cultural caminda e.o. lo rindi homenahe na esunnan cu lo ricibi e prestigioso Premio Promocional Santa Cruz como tambe un manifestacion cultural cu presentacion di e.o. Groupon di Baile, Caha di Orgel, grupo y cantantenan cu a participa den Festival "Un Canto pa Nos Himno y Bandera.

Di custumber bishitantenan por conta cu un cushina cu cuminda crioyo traha na cas, snacks, bolo y cosnan dushi tradicional y un bar bon surti.

Santa Cruz di e forma aki ta preparando pa expresa su amor pa su pais y celebra su simbolonan di libertad. Un y tur ta invita pa uni den e grandioso Dia di Famia. Masha danki di antemano.

## DWJZ ta muda entrante dia 21 di maart 2016

**ORANJESTAD - Director di Departamento di Legislacion y Asunto Huridico (DWJZ) ta avisa henter comunidad di Aruba cu entrante 21 di maart 2016 te cu dia 24 maart 2016 DWJZ lo ta cera pa publico en conexion cu mudamento.**

En conexion cu esaki e siguiente camindanan lo ta cera:  
Klipstraat dilanti di Driftwood Restaurant bay ariba, Oranjestraat dilanti Ladies Choice bay zuid y e caminda dilanti Ladies Choice cual ta Steenweg bay ariba.

Ariba e dianan:  
Diasabra 19 di maart 2016 y diadomingo 20 maart 2016 desde 6'or di mainta te cu 8'or di anochi.

Dialuna 21 di maart 2016 pa diahuebs 24 di maart 2016 for di 6'or di mainta te cu 8'or di anochi.

E motibo di ceramento di caminda ta cu lo bay para dos container di 40 pia mas algun truck grandi di e compania di mudanza.

Aruparking tambe ta coopera cu ceramento di caminda pa e automobilistanan cu ta haci uzo di e servicio di parkeer den Klipstraat, Oranjestraat y Steenweg.

Aruparking y DWJZ kier evita cualkier daño of inconveniencia cu por wordo haci na vehiculonan para riba parkeerplaats di Aruparking durante mudamento.

Departamento di Legislacion y Asunto Huridico ta habri y lo cuminsa duna servicio atrobe na publico ariba diars 29 di maart 2016, den su edificio nobo, cual ta situa na Schotlandstraat 53 na Bushiri.

Numbernan di telefonnan, Fax y e-mailnan ta keda mesos.

*Mervin Wyatt-Ras (AVP):*

## Comision di parlamento a scucha trahadonan di SABA y bond di trahadonan

**Parlamentario Mervin Wyatt-Ras ta trece padilanti cu durante reunion di e comision parlamentario encarga cu Labor, presidi pa Sra. de Sousa-Croes y e comision di Asuntonan Social, Salubridad y Asunto di nos Grandinan, presidi pa su persona, a scucha trahadonan di SABA y e sindicato cu ta representa trahadonan.**

Esaki pa haya informacion encunto e malcontento y discusion andando rond di SABA.

Den prensa por a tuma nota di entre otro declaracion di minister, e director y sindicato. P'esey mes a haya prudente pa scucha trahadonan cu ta na pia di trabou y ta cerca di e clientenan.

Wyatt-Ras ta trece padilanti cu minister den prensa a expresa di kier mas transparencia den e organizacion y ta exige pa e fundacion responsabilisa na gobierno. E fundacion ta ricibi 23 miyon florin



di subsidio. Minister ta desea pa e fundacion por duna cuenta di kico ta ser haci cu e suma aki, cuanto donacion tin y dicon ta bisa cu tin un lista di espera di 300 cliente mientras esaki ta menos.

Minister ta di opinion cu e fundacion tin cu motiva alabes dicon tin mester di mas trahado. Minister a indica cu e lo e haci un control riba e organizacion pa haya mas claridad. E director a duna su banda di medaya den prensa y e sindicato di trahadonan tambe a duna su punto di bi-

sta. Segun Wyatt-Ras, scucha trahadonan ta parti di e proceso di busca informacion. Aki parlamentarionan por tin informacion pa nan por haci nan trabou parlamentario pa wak si ta actuando corectamente.

Por a tuma nota cu gobierno ta den deliberacion cu director, Team di maneho y tambe e hunta di supervision.

E informacion ricibi den reunion lo yuda cada parlamentario pa sigui haci nan

trabou parlamentario regarando e asunto di SABA. Ta importante pa busca di haya informacion di tur banda y angulo. Paso ora ta regarda placa ta Parlamento ta e organo cu ta aproba y desapropa subsidio cu ta presupuesta y mester haya informacion pa haci esaki na un forma responsabel.

Pa loke ta trata trato di e clientenan di SABA tambe ta un asunto cu Parlamento tin cu keda tene bista ariba dje, en special despues cu a pasa e ley di cuidu di anciano pa salva-

guardia nan derechonan.

Wyatt-Ras ta trece padilanti cu Gobierno ta implementando un tipo di subsidio mas dirigi ariba prestacion y por constata tur partido ta di acuerdo cu otro cu gobierno cu ta duna placa mester por controla kico ta ser haci cu e suma aki.

Trahadonan na nan turno mester cumpli pero alabes mester tin herment pa traha cun'e e haya sosten pa por haci nan trabou manera mester. Tur esaki den bienestar di e cliente, Wyatt-Ras ta trece padilanti.

E parlamentario y ambos comision a keda contento cu contenido di e reunion y e informacion ricibi y ta spera cu na mesa e partidonan por topa otro y discuti pa yega na otro den bienestar di nos grandinan.

Wyatt-Ras a gradici e invitadonan pa nan presencia y pa por a comparti na preocupacionnan cu Parlamento. □

*Dangui Oduber (MEP)*

## A wordo prueba cu Melvin Tromp a haci negoshi cu patrimonio di pueblo!

**Melvin Tromp na mas cu un ocasion a desmenti cu e tin 2 tereno. No solamente e la desmenti esaki sino tambe e la desmenti cu e lo ta haciendo negoshi of bendiendo tereno erf-pacht destina pa traha cas.**

E siman aki Melvin Tromp a tene un conferencia di prensa y nos a kere cu e lo bay papia e berdad y splica pueblo dicon e no a construi un cas riba su tereno na Palm Beach den e ultimo 20 añanan.

Tambe nos a kere cu e lo a splica dicon e la pidi minister Sevinger un expansion y tambe pakico e la pidi un cambio di destinacion di tereno di uno residencial pa uno comercial. Segun e, despues di politica e lo bay anda un compania pa yuda esnan cu problema laboral pero ta strana nos hopi cu den 6 aña e no a presenta ningun concepto di ley y mucho menos a yama reunion pa atende cu esaki.

E la bisa ta cu e la haya su tereno for di diputado Charro Kelly na aña 1996 y cu e tambe tin yiunan. Tromp un biaha mas a scoge pa bay gaña pueblo pero den bida semper e berdad ta sali na cla. Ta hopi fastioso ora abo ta gara un hende grandi, un parlamentario ta gana manera a gara Melvin Tromp.

Awor a bin resulta cu Melvin Tromp tambe ta forma parti di e managernan di e compania di Real Estate cu ta haci negoshi cu patrimonio di pueblo. Awe a resulta cu Melvin Tromp tin 2 tereno riba su nomber, e la pidi minister Sevinger un uitbreiding y tambe cambio di destinacion di tereno di uno residencial pa uno comercial. Awor nos por compronde pakico e no por a splica pueblo pakico e no a haci nada cu su tereno pa mas cu 20 aña asina strobando y perhudicando otro pa haya un tereno den e area di Palm Beach.



Contra tur regla di bon gobernacion y contra tur regla di integridad Melvin Tromp a mal uza su funcion pa beneficia su mes y enrikece su mes riba custia di pueblo. E tereno cu la traspasa pa un N.V. tawata un tereno destina pa ta uno residencial, es decir uno pa construi un cas. Loke nos no ta compronde ta e echo cu Benny Sevinger

a pone "dezerzijds akkoord" un biaha mas riba e peticion di Melvin Tromp pa expansion.

Ki mishi un persona ta pidi expansion di tereno si riba e tereno no tin ni un bloki poni. Pakico e la pidi esaki? E la pidi esaki pa e por haci negoshi cun'e, ta p'esey e la pidi esaki y awe nos por prueba esaki tambe. Esaki ta

di tantisimo scandal caba pa Benny Sevinger y e minister aki mester entrega su retiro.

A sabiendo el a bay yuda colega di partido Melvin Tromp pa comete un acto cu ta ilegal. Desde ki tempo bo ta haya un tereno pa traha cas, bo ta bira cambia esaki pa uno comercial pa despues haci negoshi cun'e.

No solamente Benny Sevinger mester entrega su retiro sino Melvin Tromp tambe. E ta ataca integridad di Parlamento di Aruba y ta daña imagen di nos pais. Na otro pais e caso aki lo a wordo investiga caba y tanto minister como parlamentario mester a entrega nan retiro. Loke Melvin Trompa haci ta un abuso, ta un inhusticia y ta un acto ilegal. Un politico no por mal uza su funcion pa privilegia su mes. E pregunta cardinal ta, unda Mike Eman mes a keda den henter e asunto aki? □

*Xiomara Maduro (MEP):*

## Minister Eman kier pa Pueblo elogia tur lo cual ta kibra nos Pais

**E ta un berguensa pa constata con nos Prome Minister Eman kier manipula e mente di nos Pueblo pa elogia tur locual ta kibra nos Pais.**

E mandatario kier pa nos Pueblo ta orguyoso di e MEGADEBE, e kier pa nos ta contento cu nos a perde nos auto no mi a financiero y ta bou supervision financiero di CFT, e kier pa nos ta contento cu e pover sa creciente y pa nos conforma nos mes pa ta un esclavo moderno. Minister Eman kier pa Pueblo elogia tur locual ta kibra nos Pais.

### **Mega debe**

E ta conoci cu Gabinete Eman a redobla e debe di nos Pais y crea un MEGADEBE. Minister Eman te ainda no por splica Pueblo na unda e placa aki a bay. Tur rapport di Banco Central y CFT ta bisa cu menos di 1% di tur e



placa aki a bay na inversion pa Pueblo. Ya cu Minister Eman no por saca su som, e mandatario a cuminsa un campaña di manipulacion bisando cu Pueblo mester ta orguyoso di e debe.

Imagina bo net un debe cu ta pone cu Pueblo su cartera tardi of tempran ta bay wordo kibra cu belasting, nos Prome Minister kier pa nos ta

contento cu ne y hasta elogia esaki.

### **Supervision financiero**

E siman ki mes Minister Eman a Sali papia riba e ultimo rapport di CFT riba e cifranan di 2015 y kier pa Pueblo ta contento cu Gabinete Eman a logra cumpli cu e norma hinca den e Ley di supervision financiero

CAFT. Sinembargo a logra cumpli como cu den luna di december 2015 a CASTIGA e Pueblo cobrando belasting ferozmente y a pluma e comerciantenan pa nan paga belasting adelanta. Pues Minister Eman kier pa Pueblo ta orguyoso y contento di a wordo CASTIGA. Ta con Minister Eman kier pa Pueblo lo ta contento si e ta wordo CASTIGA? Con Minister Eman kier pa nos ta contento cu nos Pais cu tin un Status Aparte ta bou di curatela di supervision financiero di CFT y Hulanda?

### **Pobresa y sclavitud moderno**

Minister Eman kier gaba cu tur e toeslagen cu Gabinete Eman ta duna. Pero e mandatario no ta bisa cu su maneho ta locual a trece un cantidad di hende den pobresa. Hise prijs di awa y coriente. Laga tur hende drenta y keda Aruba pa 180 dia pa traha ilegal-

mente, keda sin crea cupo di trabou, proteha dunado di trabou cu ta abusa di empleado, permiti cheap labor y haci schoolnan in pagabel etc., etc. Minister Eman su maneho ta hiba Pueblo den sclavitud moderno anto ainda e kier pa Pueblo ta contento y elogia esaki?.

### **Uni na luga di kibra nos Pais**

Nos ta lamenta y condena e manera cu Minister Eman ta kibrando nos Pais cu tanto mentira y manipulacion. Awor hasta ta bay den e extremo di manipula e Pueblo pa nan ta contento y elogia hustamente locual ta haci nan daño.

Un Pueblo uni ta bay dilanti, p'esey no permiti Minister Eman pa sigui kibra nos Pais cu su mentira y manipulacion. No cay den e trampa di Minister Eman pa elogia locual ta kibra nos Pais. □

*Evelyn Wever-Croes (MEP):*

## Ohala cu biento por trece poco curashi di Curaçao pa ministerio publico di Aruba!

**ORANJESTAD – Lider di MEP a wordo puntra pa prensa pa su reaccion riba e veredicto cu a cay na Curaçao diabierna mainta tocante lider politico Gerrit Schotte. “Riba bo pregunta di e reaccion di partido MEP riba e veredicto cu a cay na Curaçao, mi mester bisa cu e cargan ta hopi serio, y a yega na condenanan relativamente pisa conoci den Reino.**

Mi prome reaccion tabata WHAW, aya si tin un Ministerio Publico cu tin curashi, un Ministerio Publico cu ta atende cu casonan di corrupcion, y mare cu ta na Aruba nos tabata tin un Ministerio Publico asina.

Pasobra ora bo lesa e veredicto bo por mira cu cada un di e acusacionnan cu tin contra Gerrit Schotte na Curaçao, ta pasa aki na Aruba tambe, bou nanishi di tur hende, incluyendo Ministerio Publico. Ta cosnan cu nos a manda pa Ministerio Publico caba, cu prueba, pero no kier investiga.

Y ohala cu e veredicto aki, cu biento por trece poco curashi di Curaçao pa e ministerio publico na Aruba, pa ministerio publico na Aruba haya curashi y cuminsa investiga casonan di corrupcion den gobernacion akinan tambe. Pasobra no por ta asina cu nos ta bay di un caso di corrupcion pa otro, un scandal pa otro, y nada ta wordo haci.

### **Negoshi di tereno di parlamentario Melvin Tromp mester wordo investiga**

E ultimo scandal ta e publicacion awe di e prueba cu parlamentario Melvin Tromp di AVP a gana henter pueblo di Aruba cu e no tin dos tereno, y prueba cu parlamentario Tromp di AVP hunto cu minister Benny Sievinger di AVP ta specula cu terenonan di pueblo. Y esaki ta algo cu NO ta permiti na Aruba.

Ora bo haya un tereno den erfpacht ley ta bisa cu e ta pa abo traha un cas pa abo biba aden. Si bo pidi expansion di e tereno ta pa abo traha bo cas riba dje. Y si bo pidi pa cambio di destinacion, ley ta

bisa cu ta pa abo bay uza esey pa negoshi, pero NO pa abo bende propiedad di pueblo cu un compania di real estate pa miles y miles di florin. Esey ta e acto castigabel cu a wordo cometi.

Nos ta preparando tur documento pa entrega na Ministerio Publico un biaha mas cu tur prueba den man, pasobra Ministerio Publico no por keda wak otro banda. Melvin Tromp y Benny Sievinger a comete actonan castigabel, actonan cu ta pone cu nan no por keda den e funcion ni di parlamentario ni di minister.

Nos a pidi un reunion publico den parlamento desde januari caba pa minister Sievinger bin duna cuenta riba e negoshi di tereno y su “dezerzjids accord”.

Awor nos ta bay pidi e presidente di parlamento pa accelera e reunion, mirando cu awor ta mas urgente, pasobra Melvin Tromp ta ataca e integridad di henter Parlamento. Ohala Ministerio Publico haya un tiki curashi cu e veredicto aki na Curaçao, y si no

ta asina mes, mi mester bay tuma bon nota di e number di e Oficial di Husticia pa asina cu MEP ta den gobi-

erno bek, nos manda busca su persona pa investiga tur e parlamentarionan y ministernan corrupto di AVP. □



*Partido MEP:*

## Ta recorda cu 33 aña pasa e Conferencia di Mesa Rondo a finalisa, caminda Aruba a logra su Status Aparte

**Awe 12 maart ta recorda cu 33 aña pasa a finalisa e Conferencia di Mesa Rondo na Den Haag y cual conferencia a inicia dia 7 di maart 1983. Tabata exactamente 33 aña pasa cu bao guia di awe den feliz memoria nos Libertador Betico Croes y e delegacion Arubano a logra corona cu exito e lucha ferviente di nos pueblo pa su Status Aparte.**

Esaki despues cu nos Libertador a guia e comision pa prepara nos estructura estatal den Parlamento, unda tur partido politico y gremio den nos comunidad tabatin e oportunidad pa dialoga riba e futuro estatal di nos isla.

### **Aceleracion di e lucha**

Aruba a inicia e proceso na un manera acelera desde 9 di februari 1971, fecha cu a funda e partido Movimiento Electoral di Pueblo (M.E.P), cu e meta primordial pa realisa e anhelo di nos pueblo. E proceso tabata uno hopi dificil, cu hopi discusion cu gobierno Antiano y politiconan Hulandes.

Den Eilandsraad di Aruba e comision pa prepara nos estructura estatal a acepta dia 24 januari y 24 di februari 1983, mocionnan pa manda un delegacion, cu e instruccionnan necesario y cu un gran cantidad di condicion pa bay negocia na e Conferencia di Mesa Rondo na Den Haag, Hulanda, di dia 7 pa 12 di maart 1983.

Nos pais tabata representa pa tur e partidonan politico, gremionan comercial, sindical y clero. Esaki ta muestra un biaha mas e gran sentido di democracia y union cu a biba bao di Betico Croes y su partido MEP.

### **Logronan di Conferencia di Mesa Rondo**

Locual nos a logra exactamente 33 aña pasa ta encera entre otro lo siguiente:

1. Saliendo for di e derecho di autodeterminacion di cada un di e islanan, e conferencia ta acepta e resolucion di Aruba pa haci uzo awor di su derecho di autodeterminacion, door di scoge definitivamente pa independencia, cu mester wordo realisa na



nos drenta Status Aparte.

### **Otro logro estatal historico**

Despues cu Gabinete Eman 1 no a haci net nada riba tereno estatal durante 1986-1988, tabata hustamente Sr. Nel Oduber como Prome Minister dia 13 di juli 1990 a yega na un acuerdo historico cu e Prome Ministro di Hulanda Ruud Lubbers y Ministro di Asuntonan Antiano y Arubano Ernst Hirsch Ballin pa saca e fecha di Independencia 1996 for di Statuut, pero a percura pa mantene e derecho pa algun dia e pueblo mes – mediante un Referendum y 2/3 parti den Parlamento - dicide riba su propio destino estatal, sin cu tin mester di aprobacion di Antias of Hulanda.



aña 1996. E status aki tin duracion di 10 aña y lo principia dia 1 di januari 1986;

2. Prome cu 1996 lo wordo teni un conferencia di evaluacion entre Reino y Aruba, pa eventualmente examina e fecha di independencia di Aruba, den luz di evolucion estatal entre e paisnan di Reino;

3. Aruba ta desea, una vez independiente, keda coopera cu Reino den un relacion di Mancomunidad sui generis riba e siguiente terenenan: cooperacion den asuntonan di desaroyo, cooperacion cultural, educacional, hudicial, y Reino ta garantisa nos relacionnan exterior y e defensa di nos integridad teritorial.

Na final di e conferencia aki

ex Premier Lubbers di Hulanda a declara e frase historico: 'De kogel is door de kerk': Aruba a logra su Status Aparte, danki na e lucha, sacrificio, curashi y determinacion desplega pa su lider immortal Betico Croes.

**Coordinacion Status Aparte**  
Durante e periodo di 1983 pa 1985 hopi preparacion, trabao y esfuerso a ser haci pa ehecuta e resultadonan di e Conferencia di Mesa Rondo, caminda a nombra Sr. Nelson Oduber como coordinador di henter e proyecto. Masha hopi ley mester a ser prepara.

Mester a prepara e Constitucion di nos pais, un formo nobo di cooperacion cu gobierno di Antias, stipula cual

ta e leyman cu nos lo tuma over di Antias, con lo separa bienes, con lo introduci nos propio Parlamento, Gobierno, Banco Central, nos Florin, con lo bin cu un propio Corte di Husticia, Ministerio Publico, Procurador General, Raad van Advies, Algemene Rekenkamer, Gobernador, propio Cuerpo Policial, con lo tuma tur e ambtenaarnan di Constelacion Antiano cu ta traha na Aruba etc. Banda di tur esaki nos mester a bin tambe cu nos propio Fondo di Pensioen y Banco di Seguro Social.

E proceso aki Sr. Oduber a guia durante dos aña largo, dia y anochi, pa por a bin cla cu e trabaoan dia 31 di december 1985 y pa asina entrante prome di januari 1986

A yega na e acuerdo aki ya cu Gobierno di Hulanda mes a hala atras y no kier a duna e garantianan acorda den e 33 puntonan di e Conferencia di Mesa Rondo.

Si nos mira nos pais awe, despues di 33 aña di e Conferencia di Mesa Rondo, nos ta desea di expresa palabranan di gratitud, aprecio y admiracion pa tur esnan cu tabata tin e curashi pa lucha y realisa e deseo di nos pueblo y en special nos Libertador Betico Croes.

Laga e dia di awe ta un dia di reflexion, caminda un y tur realisa cu nos Status Aparte no ta algo cu a cay for di cielo, pero cu esaki a ser logra a base di sanger, sodo y lagrima. □

*Gerick Croes (MEP)*

## Parlamentarionan di AVP mester obliga Minister Sevinger pa retira

**Tin biaha e ta increibel pa wak con politica ta wordo hiba na Aruba principalmente ora ta trata di tapa bo actonan cu ta contra principionan di bon gobernacion.**

Sigur akinan ta na unda e palabra integridad no ta existi den diccionario pa AVP y menos pensa cu e por wordo aplica pa nan. AVP tin un record basta sublime ora ta trata di actonan contra moral, contra procedura cu hasta posiblemente por wordo cataloga como corruptivo a bira un parti di rutina den gobernacion di AVP.

Den e seno di AVP ta parece cu a start cu compania di real estate y ta deal tereno na grandi como si fuera nan mes ta doño di Aruba dictando ken si of no por haya un pida tereno. Mescos cu

nan ta aplica "partijdiploma" pa por haya trabou ta aplica e "greencard" den e caso aki pa bini na remarca pa haya tereno. Tin diferente actonan di Minister Sevinger y diferente veredicto di hues contra e Minister en cuestion cual ta señala su mal practicanan y su eror na basha firma pa loco pa a) cambia destino di terenonan di un propiedad di un cas pa un hotel, b) cambia destinacion di un tereno pa vivienda pa uzo comercial, c) otorga tereno na tiponan manera Rincon y deal cu nan, d) hunga cu balornan di propiedad, e) duna minister tereno den apenas par di dia. Pa colmo awor a resulta tambe cu parlamentarionan tambe ta sigurando nan mes prome cu nan bay cas ta pidi tereno pa haci negoshi cun'e! E parti tristo di henter e asunto aki ta cu nos

por a comprende cu e ultimo 6 aña di Gabinete Eman a registra 11 mil hende pa un tereno na DIP. Tin persona cu a haci un aanvraag for di aña 2004 y te dia di awe nunca a haya un pida tereno pa trahanan humilde hogar mientras den AVP tur dia tin fiesta cu tereno sea cu traficantenan di narcotica (caso Rincon) of miembronan di AVP.

Pueblo mester reflexiona cu cualkier parlamentario cu conscientemente ta sostene e fechorianan aki ta mesun culpabel cu nan coleganan pa actua contra ley..... y nan mester bay cas! Si di berdad bo ta para pa principio nos ta reta boso pa yama e Minister aki den sala di Parlamento y obliga di tuma su retiro sino bo ta manda e mensahe na pueblo cu bo tambe indirectamente ta complice di e Min-



ister Sevinger cual actonan ya caba den pasado a wordo categorisa pa ataca nos estado di derecho segun expresion haci door di Hues! P'esey nos ta ripiti si como representante

di pueblo bo no reacciona y para e mal practica aki bo ta mesun culpabel y ki nan ta unda pueblo mester saca su conclusion cu AVP completo mester bay cas! □

*Evelyn Wever-Croes (MEP)*

## Tin solucion pa e conflicto entre Minister y SABA, pero e minister mester kier solucion!

**ORANJESTAD –Parlamento a reuni diabierna ultimo cu sindicato y empleadonan di SABA. Un reunion sumamente informativo cu a confirma e preocupacion grandi di henter Parlamento pa cu cuido di nos grandinan.**

"Mi no por divulga detayenan di e reunion riba peticion di presidente di e comision Sra. Mervin Wyatt-Ras, pero mi por bisa si cu mi a keda hopi mas preocupa y disgusta con malo e cuido di nos grandinan ta. E ta mucho mas malo cu mi mes a pensa, y esey ta

causa mi un dolor grandi. E trahadonan ta traha cu alma y cuerpo pa nos grandinan, pero e disputa cu tin entre e Minister Schwengle y e directiva di SABA y e hecho cu gobierno no ta pagando subsidio manera mester ta, ta afecta e cuido di nos grandinan. Ni cuanto ley Parlamento pasa lo no yuda tanten cu e disputa aki ta existi.

Mi a scucha minister Schwengle bisa na varios ocasion cu sumanan ta mara, pero esey no ta berdad. Durante e reunion mi a splica cu e ley cu ta regarda sub-

sidionan actualmente ya ta duna e Minister tur herment pa e controla y maneha cuido di nos grandinan den alineacion general. Manera ya ta custumber, nos di MEP no ta critica so, nos a busca e solucion, y nos a entrega esaki na e sindicato pa e yuda e minister pa soluciona e conflicto.

Segun e ley di subsidio gobierno por exigi tur informacion, hasta por exigi di mira e bukinan di e fundacion SABA ki momento cu e ta desea. Unico cos cu e mester haci ta apunta ambtenaarnan traves di un Decreto

Nacional. Pa mi ta keda un pregunta dicon e minister no kier haci uzo di e ley cu ta regarda subsidio, pasobra e ley aki ta duna e minister suficiente herment. Unico cos cu mi por pensa ta cu e minister kier mas cu locual ley ta permiti esey, y p'esey ta den conflicto cu e directiva. Mirando cu e parlamentarionan di AVP tampoco tabata conoce e ley aki, mi a percura pa nan cada un haya un copia.

Cu esaki e minister ta haya e solucion pa e disputa. Awor e bala ta den scochi di e minister pa mira si realmente e

kier soluciona e disputa cu SABA, of si e ta scoge pa sigui cu e conflicto. Hecho ta cu gobierno ta atrasa den pago di subsidio na SABA y esey ta afecta e calidad di cuido mesora. Hecho ta tambe cu e cuido di nos grandinan ta seriamente negligencia, y esey ta algo cu ami no ta acepta. P'esey mi ta exigi di minister Schwengle cu e carga su responsabilidad. Ami no ta interesa ken e kier culpa, ni cu ken e kier pleita atrobe. Ami kier djis pa e haci uzo di ley, y cumpli cu su deber pa cu cuido di nos grandinan.

MEP a pidi reunion publico MEP a pidi un reunion urgente den parlamento cu e minister, cu no a wordo yama ainda. Ta di spera cu e reunion aki wordo yama pronto, pa Parlamento muestra e minister con importante cuido di nos grandinan ta. □

*Benny Nisbet (PPA):*

## Necesidad di mehoracion y diversificacion di nos producto turistico

**No tin duda cu e Tratado di Aviacion firma entre Merca y Cuba basa riba cual lo por tin 110 avion pa dia cu lo bula di Merca pa Cuba a sa cu di autoridad Arubano.**

Inmediatamente pueblo por a tende cu Ministro di Turismo Sr. Otmar Oduber lo acerca parlamento y lo infor-

ma e Consejo di Directiva di ATA cu lo haci uzo di e fondo di reserva pa mercadea Aruba ainda mas na Merca.

PPA ta keda accentua cu esaki simplemente no ta suficiente! E pregunta cardinal lo keda .....Kico a wordo haci ultimo seis aña pa mehora of diversifica e producto turistico di pais Aruba. Pasobra ta door di un diversificacion di bo pro-

ducto, bo por ofrece un otro tereno na e turista Americano....di diferente sector di turista.

PPA pa añanan ta muestra riba e necesidad aki ...pero partido AVP su gobierno no a preocupa cu esaki den ningun sentido.

Cu otro palabra Aruba lo bay

'mercadea' su producto turistico di 'Sun, Sea & Sand' mientras turismo mundial y sigur Mericano a desaroya su mes den diferente segmento di turismo.

Aruba ta laat den inverti den mehoracion di nos producto di Aruba....hopi laat ...!! Pero si nos realiza e necesidad di esaki nos lo por salba e futuro di turismo ainda !! □

### TA BENDE

**YAMAHA V-STAR  
110 CUSTOM 2003**

Vivid Black - purple Side bags Backrack  
Blue light led vance & himes exhaust.  
Very good condition Price. Awg 8700,00  
For information  
Whatspp or call 593-1953

204816-

# Ivory Coast: Extremistanan a mata 14 civil y 1 miembro di cuerpo special

**GRAND-BASSAM, Ivory Coast (AP) – Hombenan arma a ataca un hotel na beach na Ivory Coast dia-domingo, matando por lo menos 16 hende y pone turistanan sali na careda di e pueblo historico Grand-Bassam, den un atake di al-Qaida su grupo di Noord Africa.**

Curpanan na sanger tabata benta riba beach y testigonan a describi un escena horibel. President di Ivory Coast Al-

assan Ouattara a bisa reporteronan cu na e escena 14 civil, 2 miembro di cuerpo special y 6 di e hombernan arma a wordo mata. E president a yega Grand-Bassam algun ora despues di e atake, bishitando e hotel y cuminda e soldatnan y elogia nan pa nan reaccion rapido.

“Mi ta extende palabra di condolencia na e famianan di e hendenan cu a wordo asesina, y por supuesto mi ta masha orguyoso di nos soldatnan pa nan reaccion rapido”,

Ouattara a bisa pafo di Etoile du Sud, un di e hotelnan cu a wordo ataca. “E cantidad di morto por tabata mas halto.”

Al-Qaida a admiti di a ehecuta e atake, segun grupo di inteligencia SITE, cual ta monitor e websitenan jihadista. Grupo di estado Islamico a haci e declaracion den un post riba su canalnan di Telegram, yamando e hombernan arma heroenan pa e atake.

E tiramento a manda hendenan na careda di e beach na Grand-Bassam, un destina-



cion popular pa local y stranhero cu ta keda 40 kilometer oost di Abidjan, Ivory Coast su centro comercial. E tabata e di 3 atake riba un centro turistico na West Africa desde november.

Algun testigo a bisa cu e hombernan a tira riba ken cu ta, mientras cu otronan a bisa cu e atake tabata dirigi. Testigo, Marcel Guy a bisa cu e hombernan arma a core riba e beach den gruponan chikito, cu riflanan Kalashnikov ta busca nan victimanan.

Un homber arma, cu tabatin un barba largo, a acerca 2 mucha riba e beach y Guy a bisa cu el a scucha e homber ta papia Arabe. Un di e muchanan a hinca rudia y cuminsa resa. E no a wordo mata, pero e otro mucha homber si a wordo mata. “E mucha homber Cristian a wordo mata dilanti mi”, Guy a bisa. Un reportero di AP a mira 4 curpa benta riba beach dilanti di un hotel chikito, banda di hotel Etoile du Sud, cual ta popular entre turistanan.

## Banco di Seguro Social Aruba



# CERA CONOCI CU SERVICIO DI *MiPensioen*

### 1. CARTA DI PENSIOEN

Tur pensionado ta bay ricibi un carta di SVb su Departamento di Pensioen, unda ta splica di e servicio aki. Riba e carta ta menciona e number di AOV of esun di AWW.

Banda di esaki e pensionado mester tin un e-mail valido pa por registra su cuenta.

Ora di registra tambe mester yena e fecha di nacemento pa verifica e persona su identidad.

Tur pensionado ta ricibi e carta aki den luna di maart.

### 2. REGISTRA RIBA *MiPensioen*

Cu e informacion di paso 1, subi nos website [www.svbaruba.org](http://www.svbaruba.org) y sigui e link bao e menu di **Pensionado** y despues **MiPensioen**. Ora e website nobo habri sigui e link pa habri **Registro como usuario nobo**. Akinan ta yena e e-mail y un password.

### 3. CONFIRMA BO E-MAIL

Despues di registra e sistema di *MiPensioen* ta manda un e-mail pa confirmacion. Pa sigura cu e e-mail aki dreठा den e inbox por añadi nos e-mailadres [pensioen@svbaruba.org](mailto:pensioen@svbaruba.org) den bo adresboek, of controla bo folder di spam of junk. Den e e-mail di *MiPensioen* sigui e link pa confirma bo e-mail. E sistema ta duna e confirmacion ora e website habri cu e link.

### 4. HABRI SESION (LOGIN)

Despues di a confirma e-mail por habri un sesion. Akinan ta yena e e-mail hunto cu e password y click **"Habri sesion"**.

### 5. FINALISA BO PROFIEL

Despues di a habri sesion *MiPensioen* ta muestra e pagina perfil di e usuario.

Akinan ta yena e informacion di paso 1, pues:

- fecha di nacimiento
- ta scohe e tipo di pensioen, sea AOV of AWW
- e number di AOV of AWW

Ora tur informacion ta yena click **"Safe"** pa warda tur informacion.

Despues *MiPensioen* ta habri e detayenan di e perfil.

Controla e detayenan aki bon. Si tur informacion ta corecto ta finalisa e proceso door di primi **"mi ta e persona"**.

Danki pa registra!

### DISFRUTA DI *MiPensioen*

Mediante e portal di *MiPensioen* por baha y print algun documento, ademá por wak e perfil y por tuma contacto cu Departamento di pensioen mediante e formulario di contacto.

Pa cualkier pregunta of remarca tocante *MiPensioen* por haci uso di e formulario riba nos website of por e-mail nos na [pensioen@svbaruba.org](mailto:pensioen@svbaruba.org).



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Laga tur loke ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y  
Laga esakinan termina den tur buniteza.  
Cado Wever.

Cu inmenso tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento inespera di :



**Nelys Boasman Bovea**

Mihor conoci como "Nely"  
\*26-05-1958 - †08-03-2016

Na number di su :

- Esposo : Pedro Boasman
- Mama : Carmen Bovea Noriega na Colombia
- Tata : †Jaime Bovea Noriega
- Rumannan : Neida Bovea Noriega na Colombia  
Jaime Bovea Noriega na Colombia  
Aristobolo Bovea Jimenez na Colombia  
†Jamie Peralta  
Jaime y Chichia Bovea Noriega Ridderstaat
- Sobrin(a)nan : Jerishon Bovea y Michela Marin Jennyree Bovea y Kenrick Salazar
- Sobrin(a)nan manera yui : Jorge Cervantes na Colombia
- Ihanan
- Primo(a)nan : Injer, Judith, Marina, Ilse, Amir y demas primo(a)nan na Aruba y Colombia
- Swa y Cuñanan : Bruno Boasman Pricilla Gumbs Francisco Boasman William Boasman Vernice Boasman Ricardo Boasman Ignacio Peterson Carmen Peterson
- Tio y tia : Freemon y Cynthia Boasman
- Amigio(a)nan : Dita, Judith, Odetha, Maria, Deta, Carmen, Mirna, Isabel, Mariella, Jeanine, Stebana, Marisol, Melva, Maurisio, Wilhelmina y esposo, Anivia y Jenny Croes, Jackelin, Dachi, Ayrin, Sita y demas amigo, amiga y conocirnan na Aruba, Colombia y Corsow mucho pa menciona.  
Demas famia: Boasman, Bovea, Noriega, Ridderstaat, Matos, Gumbs, Arrindell, Lopez, Peterson, Coopier, Cervantez, Wong, Jimenez, Faro na Aruba y Colombia

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 17 di maart 2016 na Misa Sta. Anna na Noord di 2'or pa 4'or di atardi y despues lo sali pa Santana na Noord  
Adres di condolencia lo ta na Aurora Funeral Home diaranson 16 di maart 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos mas sincere disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia, amigo(a)nan y conocirnan.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, mi n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23

Cu tristeza den nos curason nos ta participa fayecimento di :



**Sr. Marciano Antonio Dubero**

Ex-Hoodfverficateur der invoerrechten en acczijnen  
\*20 April 1943  
†10 Maart 2016

Na number di su

Señora: Anna Maria Filomena Dubero-Croes

Yiunan: Ramfis & Leida Dubero-Bislip  
Yahaira Dubero  
Bianca & Raymond Wester

Nieto & Nietanan stima: Yoshua Kock  
Jezuel Dubero  
Yaisha Kock  
Jesly Dubero

Ruman: Emiterio & Elba Dubero-Yarzagaray y famia

Suegro: Julio Croes

Swa & Cuñanan:

- Vda. Nicolina Dubero-Ras y famia
- Vda. Ingrid Dubero-Agunbero y famia
- Magda & Theolindo Kock-Croes y famia
- Ocando & Ica Croes-Geerman y famia
- Josefa & Karel Croes-Vrolijk y famia
- Gladys Saladin & Aimee Tromp – Saladin y famia
- Stella & Hubert Lopez-Croes y famia
- Eva & Jose Luis Marquez-Croes y famia
- Olivia Croes y famia

Omo y Tantan: Sweethberta Croes-Dubero y famia  
Mai & Carlo Thiel  
Thelma Alberts y famia

Subrina y subrinonan, prima y primonan, ihanan, comer y compernan, amigo y amiganan, conocirnan, ex coleganan di Douanne y demas famia: Dubero, Croes, Bislip, Kock, Thiel, Wester, Ras, Yarzagaray, Agunbero, Geerman, Vrolijk, Saladin, Lopez, Marquez, Alberts, Wernet, Eugenia, Jansen, Dirks, Kelly, Jong, Tromp, Roga, Giel.

Adres pa condolencia: diamars 15 di maart for di 7'or pa 9'or na Aurora Funeral Home.

Ta invita pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar diaranson 16 di maart 2016 pa 4'or di atardi na misa Inmaculada Concepcion na St. Cruz. Despues lo sali pa Santana Catholico di Sta. Cruz. Restonan mortal di Marciano lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

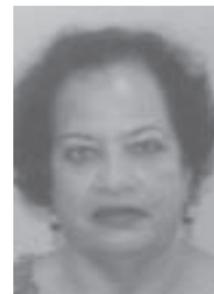
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.

Nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Cerca Dios so mi alma ta na paz ta di dije mi salbacion ta bini  
Salmo 62:1  
Cu hondapena por conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



**Carmen Susana Koolman**

Mihor conoci como "Suzy"  
\*11-03-1959 - †08-03-2016

Na number di su:

Mayornan : †Jonco y †Virgilia Koolman-Geerman  
Compañero di bida :

Wesley Elizabeth "Chucho"

Yuinan: Naibreth y Naitisha Elizabeth

Rumannan :

- † Rika Koolman y † Danilo Koolman
- Domi Koolman
- Crispino Koolman
- Lucy Koolman
- Anchi Koolman
- Theo Koolman
- Johnny y Faustina Koolman

Subrina(o)nan : Kathleen y Jurgen y yuinan

Derrick Koolman

Estefline Koolman

Padrino : Olindo Thiel y famia

Tanta stima : Chichi, Evy Dabian y famia

Sra. Vda. Margo Geerman y famia

Omonan : Mario Angela y yuinan

Simon Angela na Hulanda

Bertrando y Cecilia Geerman y famia

Suegra : Nora Elizabeth

Primo y primanan

Comer : Marlin Erasmus

Compernan : Patricio Angela y Edsel Antonia

Swa y cuña nan na Aruba y Curaçao

Ex coleganan di Directie Economische Zaken Handel en Industrie

Amiganan mas cerca : Sonia

Ineke

Glenda Dirksz

Demas famia: Koolman, Elizabeth, Cristina, Gomes, Luidens, Rojas, Dabian, Geerman, Croes, Tromp, Angela, Werleman, Baiz, Jacobs, Irausquin, Emerenciana, Vrolijk, Thiel, Dirksz, Albertsz, Maduro, Giel, Kock, Willems,

Ta invita demas Famia, Amigonan, Bisiña y Conocirnan pa asisti na acto di entiero cua lo tuma lugar diamars 15 di maart 2016 di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Imaculada Concepcion na Sta. Cruz y despues lo Sali pa Santana Sta maria na Sta. Cruz.

Adres di condolencia lo ta na Aurora Funeral Home dialuna 14 di maart 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Enbes di flor of telegram famia lo tin un box desponibel pa Wilhemina Kankerfonds.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier famia, amigo(a)nan y conocirnan.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,  
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza, pero conforme cu  
boluntad di Dios nos ta participa fayecimento tragicamente di:



### Dyron Maishell Franken

\*19 September 1992  
†07 Maart 2016

Na number di su  
Mama: Jeanette Kelly

Tata: Juan "Maikito" Franken & Grace Geerman

Rumannan: Jeanella Franken & Anthony Winterdal  
Jeantymee Kelly

Sobrina(Poppetje) stima:Jeanelly Winterdal

Welo y Welanan:Jozef (Cheppy) & Filomena (Mena)  
Kelly-Kelly  
Juan (Maiky) Franken & Flora de Cuba  
†Sylvia (Chiba) Tromp

Tanta y Omonan:  
Juan (Johny) & Ika Franken  
Judella Franken & Richard (Midi)Raaz  
† Gregory Franken  
Jean Marc Franken & Jahaida Geerman  
y famia

Primo y Primanan:Joan Raaz & Nestor Petrocchi y yiu  
Joell Raaz & Joally Tromp y yiu  
Naichell Henriquez & Adriana Quandt  
y yiu  
Jason Henriquez y yiu  
Zu-Kean & Zu-Jean

Madrina y Padrinonan: Suzie Croes  
Gregory Nicolaas  
Franklin Croes

Su pepe grandi stima: Crispina Kelly

Amigo(a)nan di cas: Joshua Tromp  
Dylan Lacle  
Jean-Pierre Kelly  
Charmaine Britten

Guia Spiritual: Pastor(a) Albert & Joland Lampe  
Pastor(a) Gino & Monica Frans

Tanta y Omonan grandi, Achterprimo(a)nan, tur su  
amigo(a)nan di Billard y demas famia: Franken, Kelly,  
Tromp, Raaz, Winterdal, Henriquez, Lacle, Leonora, Lev-  
enstone, Croes, Maduro, Fuentes, Boekhoudt, de Cuba,  
Sint Jago, Bustillas, Thiel, Kock, Jansen, Ras, v/d Biezen.

Adress pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 12  
di maart 2016 for di 7'or pa 9'or di anochi.

Ta invita pa acto di entierro cu lo tuma lugar dialuna 14 di  
maart 2016 pa 4'or na Aurora Funeral Home despues pa  
Santana catholico Sta. Anna na Noord. Restonan mortal di  
"Dyron" lo ta reposa for di 2'or na Aurora Funeral Home.  
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida  
un of mas famia y cu si por bin na colornan alegre.  
Alavez ta bai tin un box disponible di donashon pa Funari  
lo ta altamente aprecia.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

It is with profound sadness we announce the passing of our  
beloved husband, father, grandfather, great grandfather,  
uncle and friend:



### Mr. Henrique H. Curlingford

Better known as Henry and /or Daddy  
Sunrise: January 13, 1922  
Sunset: March 05, 2016

Left to mourn are:

His wife: Rosalia Curlingford (deceased)

Daughters: Bernadine and Lucien van Hootegem-  
Curlingford (Aruba)  
Angelica Curlingford(SXM),  
Caluda & Nestro Poulina-Curlingford  
(Aruba)

Sons: Rudolf Curlingford & Alma Tip  
(Netherlands)  
Orlando & Marga Curlingford-Teuling  
(Netherlands)

Grand Children: Patrick & Murvin Priest, Sharmilla  
Muller, Sharon, Faye  
& Angelo Arnell, Igmarr, Ivan and Indra Poulina, Gwen  
Curlingford, Kevin & Fallony Curlingford, Kiturah & Mar-  
cel Krozendijk-Curlingford, Denise Kortland

Great Grand Children: Saphara & AhnaLee Krozendijk, J  
'Amari de Groote, D'Vine Curlingford, Victoria Muller.

Aunts: Eunice Richardson, Babydoll Richardson  
(deceased)

Nephews: Victor Curlingford & fam (SXM), Ray-  
mond Bernier & fam (USA), Theodore Bernier & fam  
(USA)Kenneth /Carty & fam, Leonardo Carty & fam.

Nieces: Patsy Carty (AUA),Lorna , Debbie & Hel-  
ena Carty

Cousins:  
Cousins: Countess Rey (AXA), Belto Rich-  
ardson & fam, Wilmoth Guillaume Gumbs (USA), many  
other nieces & nephews too numerous to mention.

Special Friends:Sylvia Carty, Briezen family (neighbour),  
Carlos Violenus, Franklin Brison

Close neighbours: Henry Dedier & family, the Webb  
family, the Morris family,  
the Illis/Brown family and the Briezen family.

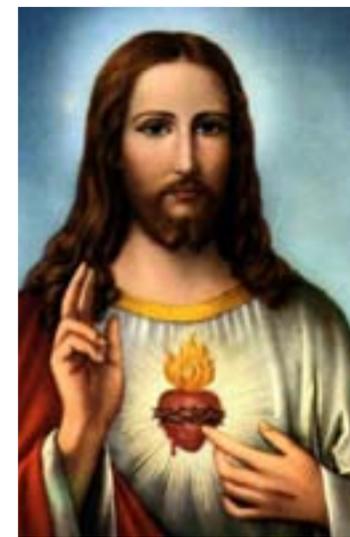
He was related to the Curlingford, Bernier, Arrindell, van  
Hootegem, Poulina, Priest, Rey, Richardson, Gumbs, Arn-  
dell, Bute, Flanders, Brill, Fortunato, Emmanuel and Viole-  
nus families

If by chance we have forgotten any one in our time of  
berievement, please know that this was an oversight and not  
intentionally done.

There will be viewing at the Aurora Funeral Home, Mon-  
day March 14th 2016 from 7 to 9 pm.

Internment will be held on Tuesday March 15th 2016 at the  
Santa Theresita Church from 2 to 4 pm.He will then be laid  
to rest in the catholic cemetary in San Nicolas.

May his soul rest in peace.



Pa medio di esaki señora y  
famianan kier gradici tur es-  
nan cu di un forma of otro a  
muestra nan atenshon y sos-  
ten durante fayecimento y  
entierro di nos defunto stima:



### Richard Eduard Jacobs

Un gradicimento ta bai na tur  
famia, amigonan, conocirnan  
y su amigonan futbolista. Pa  
e atenshon y cariño brinda  
na nos defunto stima. Nos  
kier a gradici Aurora Funeral  
Home pa nan excelente ser-  
vicio y profesionalidad. Dan-  
ki di profundo di nos curason  
na Edmund Harms founda-  
tion pa cu atenshon y con-  
prehension pa cu nos defunto.  
Hopi danki di nos curason,  
boso atenshon y presencia  
tabata un gran consuelo pa  
nos. Alavez nos kier a invita  
na 3 santo sacrificio di misa  
cual lo tuma lugar Dialuna 14  
di Maart pa 7:00 anochi,  
Diaranson 16 di Maart pa  
7:00 anochi y Diasabra 19 di  
Maart 7:00 anochi na misa La  
Birgen di Fatima na Dakota,  
despues di e ultimo misa lo  
tin un rosario na cas di e de-  
funto Socotorowijk#7.

**Aurora**  
*Funeral Home*

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Helaas is onze lieve moeder toch nog onverwachts van ons heen gegaan.

**Wilhelmina Irene  
Williams  
-de Jong**



Sunrise 12-04-1942 - Sunset 10-03-2016

Dochter:  
Caroline Williams (Irene)

Zoon, vrouw en dochter:  
Charles Jr and Isabelle Williams en Karin Janvier

Broers en zusters:  
Ineke & Laisy Hoo  
Gerda de Jong  
Anneke de Jong  
Els & Taeke Boersma  
Hans & Spouse de Jong

Schoon broers en zusters:  
Bea & Ronnie Nicolaas  
Raymond (Whitey) & Judith Williams  
Vera & Martin Dijkhoff  
Gina Williams

Neven en nichten

Vrienden:  
Ludwina  
Ben Richardson  
Lourens Courtar  
Hartelijke bedankt aan de personeel van Angel Hart Home die voor haar hebben gezorgd.  
Families: Williams, de Jong, Nicolaas, Dijkhoff, Benita, Hoo, Richardson, Peterson, Pichardo, Rey, Cham, Halley, van Stroe, Boersma, v.d. Velde, Lemonier  
De uitvaartdienst vindt plaats op dinsdag 15 maart 2016 om 11:00 uur in het Royal Funeral Home. Wijlen mevr. Wilhelmina zal vanaf 09:00 worden gelegd. Na de dienst de overledene zal worden gelegd om te rusten bij de Centrale Begraafplaats in Sabana Basora  
Gelegenheid om te condoleren: Royal Funeral Home, maandag 14 maart 2016 van 7:00 tot 9:00 pm  
Rust zacht lieve mama.

**Aurora**  
*Funeral Home*

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“Dios ta amor.... y amor ta Dios,  
Maske mi no ta na e mundo aki mas,  
tur dia lo mi ta banda di boso curazon,  
Mi ta alaba bo Dios pa tur bo obranan”  
Salmo 33

Cu tristeza den nos curason nos ta participa fayecimento di :



**Gina Delgado  
Gonzalez**

\*28-08-1971  
†11-03-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

**Aurora**  
*Funeral Home*

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Laga tur loke ta spera mi ta bunita  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y  
Laga esakinan termina den tur buniteza.  
Cado Wever.



**Sra. Juanita  
Boekhout-Vrolijk**

Cariñosamente yama: “Machi of “Ninita”  
\*06-05-1933 - †10-03-2016

Na nomber di su:  
Esposo stima: Rudolf (Dotty) Boekhout

Yiunan stima: Ludwina (Ludy) Boekhout y yiunan  
James Boekhoudt y yiunan  
Garla y Richard Flemming y yiunan na Hulanda  
Margriet (Lientje) Boekhout  
Donicio (Donny) Boekhout

Manera yiu stima: Jillian Geerman-Minguela y yiu  
Edward Tromp

Nieto(a)nan stima: Rochaline y Jesseline Geerman,  
Jury y Arrienne Kock, Randy y Charline Flemming na Hulanda

Bisanietonan stima: Alejuez, Jairoson, Jilliany, Glensy, Gwendy, Jeandrick,  
Chary-anne, Daniela, Fransel, Richinald, Sharina, Karleene, Erika, Clayton  
Tataranieta stima: Ju-salliene, Jesmilliandra  
Rumannan stima: †Irma (Chima) Vrolijk  
†Dama y †Agnes Vrolijk y famia  
†Roman y Livia Vrolijk y famia  
Margarita Vrolijk  
Tina Vrolijk  
Olimpia y David Cruz y famia  
Sobrin(a)nan stima: Ivis, Maveline, Davic, Jola, Nito, Tico, Gwendy, Arnold, Gina, Eugene

Cuña y swanan: Sofia Maduro  
Sirma Ridderstap y famia  
Manira y Boei Maduro y famia  
Raul y Bea Boekhout y famia  
Effie Boekhout  
Prima y primanan, su bon bisñanan

Iha: Filomena Martijn  
Peluquera di cas: Gina Ferrari

Su dos mihor amiganan di cas: Rita Geerman y Hellen Kock  
Demas famia y conocirnan: Boekhout, Vrolijk, Geerman, Flemming, Cruz, Tromp, Kock, Maduro, Ridderstap, Croes, Leo, Dirks, Kelly  
Nos disculpa si den nos momentonan di tristeza nos por a lubida algun famia of conocir.  
Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 15 di maart 2016 na misa Santa Filomena Paradera di 9’or pa 11’or di mainta, despues lo sali pa Santana catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.  
Adres pa condolencia: Royal Funeral Home, diadomingo 13 di maart 2016 di 7’or pa 9’or di anochi.



LA MILAGROSA



Cu imenso tristeza ta anuncia fayecimento di

**Dyron M. Franken**

Yui di nos colega Jeanette Kelly

Alabes nos kier a extende palabra di profundo  
condolencia na famianan di e fayecido.  
Hopi forsa den e momentonan dificil aki.

Staf y Personal di FCCA

cu Dyron sosega na paz

# CLASIFICADO ECONOMICO

**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00 AM - 4:00 PM  
PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTRAAT #22**

**SERVICIO PUBLICO**  
Bo tin cas pa bende?  
nos por yudabo cu esaki  
confiabel y professional  
Tel. 592-9966, Ashna Mungra

---

**SERVICIO PUBLICO**  
Nos ta haci tur sorto di  
trabao di construction e.o.  
pleister, pega tegels, traha  
cura, verf y trabao di  
remodelacion y renobacion  
di edificio.  
Tel. 660-7997

---

**SERVICIO PUBLICO**  
A nos cu ta cabando VVO  
ta ofrece e muchanan cu  
tin problema cu nan les pa  
haña ayudo serca nos tanto  
huiswerk como proefwerk  
den tur vak nan.  
Tel. 583-7381 of 600-1207

---

**TA BUSCA**  
Music from:  
Juni - Mitchell  
Chuck-Berry  
Blues en Blues Rock  
Every thing on CD  
Friendly priced  
Tel. 630-2227

**SERVICIO PUBLICO**  
Ta corta mata chikito of  
grandi y ta benta sushi afo y  
ta bende santo, piedra y  
graniet na bon prijs.  
Pa mas informacion  
Tel. 562-2532

---

**SERVICIO PUBLICO**  
Nos ta yuda cu huiswerk  
guia den ambiente familiar.  
pa mas informacion  
Tel. 745-2305

---

**SERVICIO PUBLICO**  
Se hace toda clase de  
remodelación como  
pintura, friso, corrales,  
ceramicas, entre otros  
Tel. 749-7940

---

**SERVICIO PUBLICO**  
**Professional Photographers**  
Photo shoot in Aruba  
weddings, couple, corporate  
event, senior, new born and  
more call us:  
Tel. 749-2533  
730-5695

**TA BENDE**  
Cas situa na Socotorolaan  
25, 3 camber cu closet,  
2 baño, sala comedor,  
cushina, porch, cura.  
Central pa tur caminda .  
Prijs taxatie rapport  
Awg. 278.000  
Prijs pidi den man  
Awg. 225.000  
Tel. 593-0909

---

**FOR SALE**  
Lasmachine marka  
LINCOLN  
450-SEA riba wiel  
Variable voltage.  
DC-ARC welding power  
source 110-220 coriente  
Por yama 563--3583

---

**TA HUUR**  
un cas como oficina/  
negoshi/ na  
Santa Helenastraat.  
Tamaño 141 m2  
Interesadonan: 5608565

---

**TA BENDE**  
Toyota Corona  
Aña 1989  
Perfecto condicion  
Tel. 583-4858

**SERVICIO PUBLICO**  
Pa tur tipo di trabao  
• Rosa tereno y lanta sushi  
• Excavacion (tambe den  
klip), pos, fundeshi, pool  
•Demolition  
•Granito  
Tel: 593-2191/ 561-7244  
594-0244

---

**TA BENDE**  
Gordura pa mata  
ora di compra 3 saco pa  
Fl.9.00 pa uno bo ta haña  
un gratis. Ta bende pa  
yarda tambe na Santa  
Martha 112  
Tel. 564-4456

---

**TA BUSCA**  
un personal assistant  
-mester por traha ora flexible  
- mester ta amabel,dinamico y  
motiva,  
- mester por domina ingles!  
Ta busca un: un video editor,  
-mester por traha cu tur producto  
di adobe(premiere y after effects)  
y final cut x,  
[Pa applica:yama tel 593 1792 of  
email: dennis@rachelbrathen.com](mailto:dennis@rachelbrathen.com)

---

**SERVICIO PUBLICO**  
Ofrecemos trabajos en  
ceramica limpios, todo tipo  
di albañileria, chapi y  
plomeria, pintura, etc.  
Tel. 660-7997

**TA BENDE**  
Number plaat di 4 cifra  
Tuma contacto cu  
Tel. 564-1853

---

**TA BENDE**  
PICKUP JMC (ISUZU) 2012  
  
Diesel, 51.600km, aircó, power  
windows, Af. 13.000,-  
Interesado serio: 594 9449

---

**TA BENDE**  
un machin Singer  
Upholstery  
un Unisew  
Upholstery Machin  
Un Compressor y un  
staple gun  
Tel. 593-0460

---

**SERVICIO PUBLICO**  
Mi ta ofrece  
pa hasi trabao di electricien  
tambe reparacion di  
coriente y corto circuito y  
instalacion.  
Tel. 566-5026

---

**FOR RENT**  
Timeshares pa siman na  
hotelnan na Orlando y  
Aruba na Mei y prome  
siman di September.  
Y na Aruba Paradise Beach  
Villas, di 28 di Mei pa 5 di  
Juni 2016 US\$650-800  
dependiendo di sleeps 4 of  
6 disponibel. Interesadonan  
serio contact 585-1582  
prome cu fin di Maart

**ABONA PA SOLAMENTE AFL. 35.- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI  
MAS CERCA DI BO!!**



**Yena aki bao e siguiente informacion:**

**Telefoon**  
 Number Completo: .....  
 Adres di Entrega: .....  
 Adres di Cobranza: .....

Cobranza na Cas.  
 Cobranza na Trabao.  
 Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no.: 33266.8  
 Paga Aruba Bank ABO ONLINE  
 Paga CMB ONLINE  
 Personal na oficina di Bon Dia Aruba.  
 Pone den Box  
 Tira den Cura

**Pago Adelanta:**     3 Luna     6 Luna     1 aña

Yama na telefoon: 582-7800 of manda via fax: 582-7044  
[www.bondia.com](http://www.bondia.com)

**BO TA BENDE, HUUR OF BUSCA  
CUALKIER ARTICULO, NOS TA  
OFRESE UN SERVICIO UNICO Y RAPIDO.**



**Clasificado** **MAX 20 PALABRA**

## Michelle Begin ta anfitrión di e di cinco Ms Canada Charity Beach Volleyball Tournament



**ORANJESTAD - For di prome biaha cu Michelle Begin a bishita Aruba for di Canada el a namora di e hendenan cariñoso, e beachnan, e ambiente, y mesora el a dicidi cu e ta sigui bolbe Aruba aña tras aña. Aruba ta Michelle su "home away from home", esaki ta unda cu e ta sinti su mes feliz y cu hopi entusiasmo el a lansa "Ms Canada Charity Beach Volleyball Tournament", pa recauda fondo pa obranan comunitario special.**

Balashi y Print Media a uni na su esfuersonan for di e prome torneo y ta keda su sostenedonan mas fiel, hunto cu hopi otro companianan cu a uni como sponsor pa haci di e evento e éxito grandi cu e ta awe.

Pa su di cinco evento anual, e torneo ta dedica na memoria di Jean Begin. El a comparti su pasion pa yuda hende y su amor pa Aruba.

Michelle Begin a ricibi e titulo di Ms Canada 10 aña pasa ora cu el a wordo scogi como Ms Canada durante di un evento dibertido na Tropicana Hotel, y ora cu e tabata planeando su prome evento di caridad, el a dicidi di duna esaki number aki.

Den apenas cuater aña, Michelle Begin a recauda cerca di 40 mil dollar; e ta distribui esaki entre organisacionnan pa cumpli diferente di nan deseonan, incluyendo proyectonan mas grandi manera e compra y instalacion di varios aircro pa Ambiente Feliz, un residencia pa adultonan cu deficiencianan intelectual, y pa proyectonan mas chikito, incluyendo e compra di bunita mata pa un señora di edad cu deficiencia intelectual kende ta encanta traha cu mata.

Ms Canada semper ta na Aruba pa por lo menos dos luna cada aña, pasando tem-

po na su hotelnan di time-share favorito, mientras cu e ta organisando e competencianan di beach volleyball cu ta tuma luga riba un dia.

E di cinco Ms Canada Beach Volleyball Tournament a tuma luga riba diadomingo dia 28 di februario ultimo, cuminsando for di 10or di mainta na Eagle Beach dilanti di La Cabana. Riba dia 24 di maart, un di dos evento ta tuma luga na Hard Rock Cafe pa 6or di atardi, unda cu lo tuma luga un rifa pa premionan espectacular.

E sponsornan cu a uni cu hopi entusiasmo cu Sra. Begin pa haci e evento di e aña aki un éxito, ta: Renaissance Resort, South Beach Center, Aruba Trading Company, Clearly Realty, Magic FM, La Cabana, Julio's Watersports, Casa Tua, ASD, Smit & Dorlas, Hard Rock Cafe, Peanuts, Diamante, Print Media, Curtain Call, Tera Group, Indulgence by the Sea, Aruba Tourism Authority, Balashi, Chill y Queens.

Michelle Begin ta gradici tur sponsor pa nan cooperacion generoso.

Den transcurso di añanan, e fondonan a wordo distribui pa diferente obra di caridad.

Na aña 2012, donacionnan na un total di 4.500 dollar a bay pa un miembro di Cuerpo Policial, Casa Cuna - di acuerdo cu nan lista di deseo; y Mi Por, un fundacion pa muchanan cu deficiencianan fisico.

E donacionnan na aña 2013, un total di 9.200 dollar, a wordo presenta na Ambiente Feliz (un dishwasher); Let's Talk Foundation (1.000 dollar), Casa Cuna - di acuerdo cu nan lista di deseo; un miembro di Cuerpo Policial - pa asisti na un competencia grandi na Ottawa, Canada; un persona cu deficiencia intelectual cu ta gusta traha cu mata (mata pa Club Kibra-

hacha 60+), un club di tenis (materialnan pa construi un gazebo); tennis club (un deep fryer). Ms Canada tambe a haci donacionnan pa un beca pa lesnan di tenis y a compra un regalo pa Tropicana Resort pa gradici nan pa nan hospitalidad.

Na aña 2014, e fondonan recauda, un total di 9.000 dollar, a bay como donacion pa Ambiente Feliz (2.989.51 dollar pa compra aircro), Club Kibrahacha 60+ (2.000 pa nan cafeteria); clubhuis di club di futbol Washington (1.000 dollar) y materialnan pa e unidad motorisa di Cuerpo Policial (800 dollar). Michelle Begin un biaha mas na 2014 a compra algun mata pa Club Kibrahacha 60+ pa regala un señora cu deficiencia intelectual cu ta biba



na Ambiente Feliz y ta gusta traha cu mata.

Aña pasa e donacionnan a alcanza un total di 8.022 dollar. E fondonan a bay pa Ambiente Feliz pa compra y instala mas aircro na e cas; matanan pa un cliente di Ambiente Feliz; un beca (2.000 dollar)

y Mrs. Palmer and Ms Canada's Soup Kitchen (1.000 florin). Ibero American High School a ricibi un projector nobo pa un di su klasnan, y Thuiszorg Aruba a ricibi un donacion di mata y pochinan di terracota, como un contribucion na e ambiente na e cas.

**NO CUMPRE CUALQUIER SANTO OF PIEDRA, CUMPRE ESUN DI MIHOR CALIDAD Y NA MIHOR PRIJS!**



**WASHED SAND**

**AWG. 59,- P/MT**

(SANTO PA PEGA BLOCKI/  
SANTO PA BASHA)

MIN. DELIVERY 3 MT.



**WASHED STONES**

**AWG. 57,- P/MT**

(PIEDRA PA  
BASHA/LANDSCAPING)

MIN. DELIVERY 3 MT.

www.atcoconcreteproducts.com  
info@atco.aw



**ATCO**  
CONCRETE PRODUCTS N.V.

Find us on  
**facebook**

Main Sales offices  
**582 4684**



ATCO Barchadara Barchadara 2/N

ATCO Dakota Sabana Blanco nr. 2

ATCO Shaba Shaba nr. 78

ATCO San Nicolas Theaterstraat nr. 20

**3X TRIPLE POINTS**  
**DISFRUTA DI TRIPLE POINTS TUR DIA DI 9AM PA 6PM**  
**RICIBI UN RIFA GRATIS ORA DI INSCRIBI PA BIRA VIP PLAYER MEMBER CU OPORTUNIDAD DI GANA UN KIA PICANTO 2016 NA MAART, 2016**

**Orchid Casino**  
 orchidcasino f Orchid Casino  
 Situa na Riu Antillas  
 Antes The Westin Resort  
 Tel: (297) 525 - 7777  
 Maneho tin e derecho di adapta of cancela e promocion

## Aruba Domino Bond lo celebra nos dia nacional di Himno y Bandera cu torneo pa pareha

**ORAJESTAD, Aruba - 14 di maart, 2016: Aruba Domino Bond lo celebra nos dia nacional Himno y Bandera cu torneo di un solo dia.**

Diahuebs 17 di maart proximo, club deportivo Sportboys na Angochi lo ta e cas di domino unda un y tur ta bon bini pa bati poco piedra y purba bay cas cu algun bon premio. E biaha aki lo bay tin e competencia di pareha unda un total maximo di 20 pareha a wordo acepta. E inscripcion a sera tempran, pues e ta "sold out".

E 20 parehanan lo hunga varios wega cu duracion di 25 minut pa wega mientras tin e oportunidad di gana premio cash na final di dia. Aruba Domino Bond ta un federacion cu ta organisa nan campeonato di domino tur aña y semper a clausura esaki den gran forma. Aña pasa den e campeonato di Aruba Domino Bond, e ekipo di

Old Parr Domino Team a bira e ekipo campeonan indiscutibel mientras e ekipo di Noord Stars "Pizza Hut" a keda na di dos lugay e muchanan di Boegoeroei At's keda como e number tres riba e tabla di posicion.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e torneo pa pareha organisa pa Aruba Domino Bond cu tambe lo celebra nos dia nacional Himno y Bandera.

Cumprando weganan di Lotto, e Loteria di Aruba manera Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Korsou, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Mega Plus y weganan di Raspa bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e Comision di Subsidio.



## Tanto landamento como synchro lo celebra nos dia nacional Himno y Bandera

E aña aki tin 13 diferente federacion deportivo cu lo celebra nos dia nacional Himno y Bandera cu eventonan deportivo. Un di e federacionnan aki ta Arubaanse Zwembond cu lo organisa dos dia di competencia pa nan atletanan di landamento y landamento sincronisa. Riba diaranson anochi, 16 di maart pa 7'or di anochi lo inicia cu e competencia di landamento mirando cu varios di e atletanan participante lo tin compromiso algun dia despues den e competencia di Carifta na Bahamas.

E biaha ki e landadonan lo por competi den e categorianan di 6 aña y abou, 7-8 aña, 9-10 aña, 11-12 aña, 13-14 aña, 15-17 aña y 18 aña y ariba.

E miho atletanan di e damanan di clubnan di landamento na Aruba lo ta den lucha pa gana medaya den e diferente categorianan disponi. E competencia di landamento sincronisa, lo ta algun dia



despues esaki diadomingo 20 maart y lo inicia pa 9'or di mainta cu e competencia den figura y despues pa 11'or y mey lo sigui cu e competencia di e diferente rutinan. Lo competi den "solo" y "duet" den e categorianan

12& under, 13-15, 16-18 mientras den Team lo tin 12& under y 13-15. Arubaanse Zwembond ta invita un y tur pa bin apoya nos atletanan acuatico den nan competencianan den piscina Olimpico Roly Bisslik na Savaneta.



**SEMANA SANTA**

SUNSMILES **Sandals**

Pa e temporada di Semana Santa aki, si bo ta bay lama - piscina of pa bo bai kiero y kier sintibo comfortable cu un sandalia elegante cu bo por match cu kwalkier outfit



awel ataki :

Na prome lugar bo ta busca un plataforma, escohe e cinta of e banchi di color cu bo ta desea y creativamente bo ta match cu un asesorio rond cu ta pone un toke special na bo Sandalia ta manera mas facil pa match cu bo outfit.



Pasa na SunSmile Sandals situa na Ostrich Farm  
 Facebook : Aruba SunSmiles Tel 585-9630

**BON DIA** *Aruba*

**Pa AVISO den nos Corant**  
 aviso@bondia.com



*Dr. Rolindo Dortalina Psicoterapista*

## Tecnica pa enfrenta e maltrato

tica traves di su palabranan pa controla y muestra bo cu e tin poder riba bo bida. Paso e sa cu palabra tin poder.

### Ken por ta esun cu ta maltrata?

Un persona toxico cu su unico obhetivo ta pa duna bo e mensahe aki: "Mi tin poder riba bo". Esun cu ta maltrata tin varios metodo sushi cu e ta uza, manera: ridiculisa, descualifica, o pone, desprecia, menasa, insulta, husga, critica y e ta coregi tur hende menos di e mes. Su mayor trampa ta tene un conducta destructivo. P'esey nos mester conoce un pa dos tecnica cu por te yabi maestro pa contraresta asertivamente e factor sorpresa di esun maltrata.

### Con pa ta asertivo?

Asertividad ta nifica; afirma bo personalidad y defende bo opinionnan. Ta e capacidad di expresa bo emocion e ideanan di manera firme, cla y habri. Es decir, expresa loke nos ta sinti y pensa, y sa con eligi cua manera ta miho pa reacciona den cada situacion. Sin kier ofende niun hende, pero echo ta cu den comunidad tin persona cu na luga di tene cuenta cu otro, nan ta prefera di insulta, en bes di construi nan ta destrui. P'esey nos mester ta semper alerta. Y corda cu e obhetivo no ta pa golpia prome, ni convence, ni gana, ni discuti, ni cambia su actitud; sino pa no drenta den su wegá. Si bo ta incapaz pa tuma decision den bo bida, otro lo haci esey pa bo. Awe bo por ta liber:

### Tecnica

1. Responde cu frasenan cera:

Frasenan cortico, concreto, potente y directo. Por ehempel: "danki lo mi tene na cuenta", of "esey a pasa antes, awor no mas", of "danki pa preocupa pa mi".

2. Conserva sentido di humor:

Siña hari y exagera te manera di bisa cu bo no ta duna importancia. Por ehempel: si nan bisa bo cu bo ta gordo; djis hari bisa: "si, mi ta gordo, y?"

3. Ignora:

Ta nifica haci bo mes sordo pa su ofensanan.

4. Uza mono silaba:

E contesta ta limita cu un; "Ahaa", of un "Humm" cu ta sirbi pa cera e caso di biaha.

E siman aki practica esakinan y bandona e habito di maltrato verbal, di acusa y reemplasa cu habito di scucha mas, puntra mas y di felicita otro persona. Y permiti Dios so ta sea bo aprobado, y niun hende mas.

Bon siman pa bo y bo famia. Pa conseho of pregunta, yama 7422840 of manda bo e-mail na: [agapecounseling-services7@gmail.com](mailto:agapecounseling-services7@gmail.com).

Ta existi un multiple recurso verbal pa no acepta nada di niun hende cu ta maltrata. Algun ya ta conoci, tin otro cu a nace di un sentido comun y otro

fei un conocimiento científico.

Nos por defini e maltrato verbal como un atake, un strategia cu ta pone na prac-



**Banco Central di Aruba (BCA) ta informa cu e moneda conmemorativo di plata di 5 Florin "30 aña Status Aparte y 40 aña di Himno y Bandera di Aruba" lo ta obtenibel desde 14 di maart 2016 na BCA.**

Riba 1 januari 1986 Aruba a haya su Status Aparte. Desde e aña ey, Aruba ta un pais autonomo den Reino Hulandes. Riba 18 maart 1976 a introduci oficialmente e bandera y himno nacional di Aruba "Aruba Dushi Tera". E himno nacional di Aruba ta un composicion di e musiconan Arubano Juan Chabaya Lampe (Padu del Caribe), Hubert Booi y Rufo Wever. E bandera di Aruba ta consisti di cuater color: blauw, geel, cora y blanco. E simbolonan riba e bandera ta consisti di un strea cora y dos strepi geel. Relaciona cu e celebracion aki, BCA ta emiti e moneda conmemorativo di plata aki, cual ta refleha e tesoronan cultural di nos dushi pais Aruba.

### Specificacion:

Metal:	Plata
Caliber:	925/1000
Diameter:	38 mm
Peso:	25 gram
Calidad:	Proof
Denominacion:	5 Florin
Prijs:	Afl.145,00



Pa informacion: Departamento Kas en Kluis di BCA, telefon 525-2139.  
Pa compra: Caha di BCA na J.E. Irausquin Boulevard 8 entre 8:30 a.m. - 11:45 a.m. y 1:15 p.m. - 3:30 p.m.

## Falta solamente 4 dia pa e "Bazaar Cultural di S.P. Prome Paso" na Savaneta!

**Manera ya ta conoci caba desde e aña aki Comision di Mayor di Scol Preparatorio Prome Paso ta organisando un Bazaar Cultural dia 18 di maart venidero na Scol Preparatorio dilanti Misa di Savaneta.**

Ta p'esey Comision di Mayor hunto cu ayudo diferente sponsor ta organisa e tremendo evento aki. E evento ta muestra di ta bay bira algo grandi ya cu e reaccionnan pa cu evento aki ta hopi positivo mes. Na luga ya por mira e poster nan di e evento.

E meta di e evento ta pa mayornan recauda fondo pa asina realisa diferente proyecto pa Scol Preparatorio Prome Paso.

E "Bazaar Cultural" aki lo ta grandioso ya cu Comision a percura pa grandi y chikito tin entretenimento. Ademas di e Bazaar lo tin Dino Jump Grabbelton y mas. Ademas e Bar y Cushina lo bon surti cu cuminda crioyo y skina di Boca Dushi. Ademas lo tin presentacion cultural di Genesis Maduro, Ivy-Ann Bryson, Genevan Maduro y ademas Gucci Dancers y Kids 2 Kids lo entretene e publico.

Comision di Mayor kier haci uzo di e espacio aki pa haci un invitacion na pueblo di Aruba henter en special Savaneta, Pos Chikito y vecindario pa pasa na Scol Preparatorio Prome Paso, dilanti di Misa na Savaneta Diabierna dia 18 di maart 2016 cuminsando 10.00 di mainta pa celebra nos dia nacional hunto cu nos.

Jan de Ruijter:

## Nos turismo: E consecucionan di e maneho desastroso den nos industria turistico

**E periodo cu pa loke ta trata e industria turistico riba Aruba ta wordo considera e asina yama "high season" (temporada halto), ya caba ta casi pertenece na pasado. E pregunta ta: ta di ki temporada halto nos ta papia?!**

Aki na Aruba casi nos no por papia di un temporada halto den turismo, cu manera a bisa caba, pa colmo ya casi a pasa pa historia.

Nos ta den yega luna di april, y e ora ey e hotelnan lo ta bashi atrobe.

Durante e temporada "halto" actual e porcentahe di ocupacion di e hotelnan ta hopi abou, mientras 33 % di e biaheronan rumbo Aruba cu tanto minister O.O. como ATA eroneamente ta yama "turista" ta huesped den acomodacionnan alternativo manera cabananan (hutnan) chikito y palapanan.

Den dos palabra: un maneho escandaloso! Di e minister nan Arthur Dowers, Paulus Croes y Otmar Oduber, pero tambe di FTA!

### **E Casino Aura den Hotel Occidental.**

Tanto gobierno, como ministernan Dowers, Croes, y Oduber, y Hubert Dirksz di FTA seriamente ta kere cu net na comienso di e temporada abao e casino Aura lo bay habri atrobe, y pa colmo cu e dealernan kendenan ya pa 3 luna ta canando rond sin ricibi pago di salario?

Ban ta serio; no gaña hende cu e cos aki, pasobra esey nunca lo bay pasa.

Lo ta miho pa gobierno admiti cu no ta interesnan ningun bledo cu ta no menos cu 44 famia cu no tin un entrada mas.

Pasobra, no ta asina sin embargo cu no a importa e gobierno ningun bledo, ora cu na aña 2009 tabatin 350 empleado para riba caya dilanti di Hotel Tropicana & Casino, y 450 empleado dilanti di Westin Hotel?

Y awor bo kier pone hende kere cu e 44 personanan aki lo bay haya nan trabao bek? A no ser cu nan ta bay acepta un salario hopi mas abao; pero na final nan lo djis haya un paquete pa "donder op"!

Y tur esaki, danki na e ministernan Dowers, Croes y



Oduber, pero danki tambe na e presidente di FTA, kende mester tin un alianza secreto cu AVP.

Aki tambe, ki un maneho escandaloso!

### **Departamento Higienico ta cera algun restaurant**

Pa awor bo mester conoce mi punto di bista: e minister di turismo ta responsabel pa tur locual tin di haci cu turismo,

berguensa cu cada biaha di nobo ta cera restaurantnan pa solamente algun dia, pa motibo di bestianan no desea, cacalaca, djaca, pushi, cacho, permitiendo di e manera aki cu hende ta burla di nos salud, y di e turistanan tambe. Aruba tin mester di un maneho hopi severo y duro, cu multanan halto, y un sistema di 3 strike y bo ta out, y ayo permiso!

toria y ta alega cu danki na su persona, O.O., ATA por a regala y hinca 22 miyon florin den caha di Pais Aruba, y cu ainda e por a wanta otro 18 miyon como reserva, comosifuera cu eseynan ta tremendo logronan di su persona!

E manipulado aki no ta bisa acerca cu prome cu ATA sui generis a wordo privatiza, ta 100% di e impuesto di estadia tabata bay den e caha di Pais



pues pa "masterplanning", transporte internacional y nacional/local, hotelnan, restaurantnan, entretenimento, tienda y pacusnan, eventonan special, promocion y mercadeco, preparacion- y cursonan, calidad, permisonan, producto y servicio, etc., etc.

Pues tambe pa e calidad di restaurantnan; p'esey ta un

Esey lo siña hende pa no haci cos vies cu nos cuminda; y ta un berguensa y un scandal cu Otmar Oduber no ta tuma ningun responsabilidad pa cu esaki! Aki atrobe: ki un maneho escandaloso!

### **E presupuesto pa turismo di ATA.**

Minister Oduber ta canta vic-

Aruba, y esey ta hopi mas cu e 22 miyon cu Otmar ta hinca aden awor aki!

E impuesto awor aki ta bay directamente riba e cuenta di banco di ATA, di manera cu O.O. por dispone di esakinan completamente y manera cu e ta haya ta bon, sin cu Parlamento tin nada di bisa den e asunto ey!

Pais Aruba cada aña atrobe mester wak con pa yena e buraco grandi aki ocasiona pa e echo cu e entradanan na impuesto di estadia a cay afo!

Y, Otmar pa keda broma cu el a regala Pais Aruba e suma di 22 miyon florin!

Ki un manipulacion! Ki un manipulado! Ki un maneho escandaloso di turismo!

### **Huurmento ilegal.**

Casnan, apartamentonan y condominionan cu ta wordo poni na huur ilegalmente, no ta paga nada na impuesto nan di turismo; pero si nan ta paga "erfpacht", pero a base di e tarifa di un cas, pues 300 florin na luga di 19.000 florin pa erfpacht comercial.

Un maneho escandaloso, sin mas! Doñonan di casnan, apartamentonan y condominionan, cu ta wordo poni na huur cu turista, mester paga impuesto di camber, paga e "erfpachtscanon" correcto, y mester cumpli cu exigencianan halto di calidad, esaki pa proteccion di e turistanan y e industria turistico. Cu esaki no ta sosode, ta maneho escandaloso!

### **Hotelnan all-inclusive**

Otmar, bo no por regla esaki mas; bo ta mucho laat p'esey. Si bo a traha cu un "master planning" oficial, lo bo por a indica eyden na unda por a establece hotelnan all inclusive. Awor ta mucho laat; bo no por bay bisa ningun doño di hotel awor, con nan mag, of no, mercadea y promove nan hotel.

Hotelnan semper a bende "all inclusive plans" bao di e nomber "FAP-plan", esta e "Full American Plan", locual ta e prijs di camber cu ta inclui full desayuno, almuerzo y cena.

Bo no por obliga un doño of un operador di hotel, con e mester bay yena su cambernan, y ta asina cu e demanda mundial di turistanan ta pa vacacion nan cu prijsnan all inclusive, pues esey ta e tendencia mundialmente. Locual mester a sosode, ta mediante "masterplanning". Via di, den cada region, duna espacio pa hotelnan all inclusive, y banda di esey pa otro tipo di hotel.

Awor Otmar ta mucho laat; esaki ta otro prueba di e maneho cu ta mas cu scandal malo. □

**PRIJS INTERNACIONAL DI DOLLAR**

US Dollar ▲	1.00 USD ▲ ▼
Argentine Peso	14.836000
Australian Dollar	1.321135
Bahraini Dinar	0.376700
Botswana Pula	11.415525
Brazilian Real	3.582800
British Pound	0.695145
Bruneian Dollar	1.373300
Bulgarian Lev	1.754055
Canadian Dollar	1.321116
Chilean Peso	682.400024
Chinese Yuan Renminbi	6.496050
Colombian Peso	3146.800049
Croatian Kuna	6.787750
Czech Koruna	24.259500
Danish Krone	6.686600
Emirati Dirham	3.672500
Euro	0.896800
Hong Kong Dollar	7.758985
Hungarian Forint	278.340000
Icelandic Krona	126.349998
Indian Rupee	66.972500
Indonesian Rupiah	13016.850000
Iranian Rial	30170.000000
Israeli Shekel	3.876325
Japanese Yen	113.800000
Kazakhstan Tenge	344.100006
Kuwaiti Dinar	0.300100
Latvian Lat	0.630271
Libyan Dinar	1.387500
Lithuanian Litas	3.096470
Malaysian Ringgit	4.070000
Mauritian Rupee	35.555000
Mexican Peso	17.707120
Nepalese Rupee	106.900002
New Zealand Dollar	1.481591
Norwegian Krone	8.411400
Omani Rial	0.384600
Pakistani Rupee	104.620003
Philippine Peso	46.459999
Polish Zloty	3.850250
Qatari Riyal	3.641200
Romanian New Leu	4.020500
Russian Ruble	69.972850
Saudi Arabian Riyal	3.750850
Singapore Dollar	1.373300
South African Rand	15.230495
South Korean Won	1188.550000
Sri Lankan Rupee	144.850006
Swedish Krona	8.338100
Swiss Franc	0.982840
Taiwan New Dollar	32.638000
Thai Baht	35.090000
Trinidadian Dollar	6.544000
Turkish Lira	2.868420



Botica na warda  
Oranjestad: Kibrahacha  
Tel: 582-2007  
San Nicolas: San Lucas  
Tel: 584-5119

Dokter na warda  
Oranjestad  
Dr. Dassen Tel: 588-9660

San Nicolas  
Dr. wever Tel: 584-6427

**Schedule di crucero**

Dia:	Fecha:	Crucero:	Yegada:	Salida:
Diamars	15 maart	TERE MOANA	07.00	18.00
Diaranson	16 maart	FREEWINDS	06.00	23.00
		MONARCH	07.00	17.00
		THOMSON CELEBRATION	08.00	21.00
Diahuebs	17 maart	ISLAND PRINCESS	06.00	12.30
		CARNIVAL BREEZE	07.00	16.00
		JEWEL OF THE SEAS	07.00	17.00
Diabierna	18 maart	OOSTERDAM	07.00	17.00
		WESTERDAM	06.00	18.00
Diasabra	19 maart	CRYSTAL SYMPHONY	11.00	22.00
		CORAL PRINCESS	06.00	12.30
Diadomingo	20 maart	MEIN SCHIFF 3	06.30	23.00
		FREEWINDS	06.00	23.00
Dialuna	21 maart	ZUIDERDAM	13.00	23.00
		AIDADIVA	07.00	18.00

**SERVICO DI TAXI**

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.  
Pos Abao #41  
P.O.Box 723 Aruba  
Tel: 582-2116 / 582-2010  
Fax: 583-6988  
Taxi Adres Service (24h)  
L.G. Smith Blvd. #234  
Oranjestad Aruba  
Tel: 587-5900  
Fax: 587-1928  
E-Mail: tas@setarnet.aw



**EMERGENCIA 911**

**Polis**

Oranjestad	100
San Nicolas	104
Santa Cruz	105
Noord	107

Tip Line	11141
Brandweer	115
Ambulance	911
Hospital	527-4000
Centro Medico	523-8833
Warda Costa	913
Seguridad Naccional	11911

**Botica**

Aloe	584-4606
4 Centro Medico	584-5794
Central	585-1965
Dakota	588-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Di Servicio Noord	586-4606

Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
San Lucas	584-5119
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-8181
Santa Cruz	585-8028
Sero Preto	584-4833
Trupiaal	583-8560

**Utilidad**

Setar	117
Web	525-4600
Elmar	523-7147

**Funeraria**

Aurora	588-6699
Ad Patres	584-2299
The Olive Tree	584-8888

**Centrale Bank van Aruba**  
Daily Exchange Rates - 03/11/2016



Currency <sup>1</sup>	Buying from Public <sup>2</sup>	Buying from Public <sup>3</sup>	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG <sup>4</sup>	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.32	1.34	1.36
CHF	180.20	180.92	181.72
GBP	2.48	2.53	2.59
JPY	155.13	156.55	158.12
EUR	195.73	197.52	199.50
DKK	25.49	26.21	27.01
NOK	19.92	20.64	21.44
SEK	20.20	20.92	21.72

For amounts up to Afl. 100,000



Bo kier cuida Einstein?  
Yama awo! Aruba Animal Shelter 582-1623 Wayaca 128B  
Donacion Aruba Animal Shelter – Bank account RBC Royal Bank 7700000032451794

## Emergencia Mascota

Animal Care Clinic: <b>582-8382</b>	Cas Animal & Ambulance: <b>742-8732</b>
Contreras Veterinary Services: <b>587-0917 / 593-0404</b>	Veterinaire Kliniek Wayaca: <b>582-1720 / 593-0603</b>
Veterinary Services: <b>585-0400</b> (Pick up of injured animals)	Serlimar: <b>584-5080</b> (Pick up dead animals)

## Ideanan pa cuida nos medio ambiente



## FUNDACIONNAN

**Cas Di Cultura**  
Vondellaan 2 Aruba  
297-582-1010

**F A D A**  
Campanastraat 5 Aruba  
297-583-2999  
297-583-9610

**F A V I**  
Primavera 233 Aruba  
297-582-5051  
297-582-5222

**F E P O**  
Engelandstraat 15 Aruba  
297-583-1016  
297-583-6607

**Fundacion Autismo Aruba**  
Irenestraat 21 Aruba  
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos Muchanan**  
Cumana 2 Aruba  
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa Hubentud**  
Wilhelminastraat 19 Aruba  
297-588-6138

**Koningin Wilhelmina Fonds**  
Spinozastraat 9 Aruba  
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**  
Sabana Blanco 8 Aruba  
297-588-9999

**Ned Rode Kruis**  
Perdo Gallegostraat 14 Aruba  
297-588-3376

**Famia Planea (SBVO)**  
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba  
297-588-9591  
www.famiaplanea.org  
famiaplanea@hotmail.com

**Stichting Fundacion Guia Mi**  
George Madurostraat 34  
297-582-0088

**Y M C A**  
Calbasstraat 1 Aruba  
297-582-3072



Bo kier duna algun cacho un hogar? Yama awo! Aruba Animal Shelter 582-1623 Wayaca 128B  
Donacion Aruba Animal Shelter – Bank account RBC Royal Bank 7700000032451794

**Caribbean Cinemas** **MEGAPLEX 8**  
caribbeancinemas.com/aruba  
f Caribbean Cinemas Aruba

**BOLSHOI BALLET** 2015  
CARIBBEAN CINEMAS MEGAPLEX 8  
**SPARTACUS**  
SUNDAY, MARCH 27 • 1 PM

**MARCH 10 - 16**

**CXC**  
EXPERIENCE OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM

NOW IN CXC

STEPHAN JAMES | JASON SUDEKOS  
**LONDON HAS FALLEN**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:35 | 7:15 | 9:35  
FRI 4:55 | 7:15 | 9:35 | 11:55  
SAT 2:35 | 4:55 | 7:15 | 9:35 | 11:55  
SUN & HOL 2:35 | 4:55 | 7:15 | 9:35

NEW THIS WEEK!

HELEN MIRREN | AARON PAUL  
**EYE IN THE SKY**  
MON-THURS 4:45 | 7:05 | 9:25  
FRI 4:45 | 7:05 | 9:25 | 11:45  
SAT 2:25 | 4:45 | 7:05 | 9:25 | 11:45  
SUN & HOL 2:25 | 4:45 | 7:05 | 9:25

SACHA BARON COHEN | MARK STRONG  
**THE BROTHERS GRIMSBY**  
MON-THURS 4:05 | 5:40 | 7:40 | 9:40  
FRI 4:05 | 5:40 | 7:40 | 9:40 | 11:40  
SAT 3:40 | 5:40 | 7:40 | 9:40 | 11:40  
SUN & HOL 3:40 | 5:40 | 7:40 | 9:40

SARAH WAYNE CALLIES | JEREMY SISTO  
**THE OTHER SIDE OF THE DOOR**  
MON-THURS 5:05 | 7:20 | 9:35  
FRI 5:05 | 7:20 | 9:35 | 11:50  
SAT 2:50 | 5:05 | 7:20 | 9:35 | 11:50  
SUN & HOL 2:50 | 5:05 | 7:20 | 9:35

ALSO SHOWING!

DAN ROYRA | MICHELLE JENNER  
**CAPTURE THE FLAG**  
MON-FRI 5:00 | 7:10  
SAT, SUN & HOL 2:50 | 5:00 | 7:10

RYAN REYNOLDS | MORENA BACCARIN  
**DEADPOOL**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:40 | 7:05 | 9:30  
FRI 4:40 | 7:05 | 9:30 | 11:55  
SAT 2:15 | 4:40 | 7:05 | 9:30 | 11:55  
SUN & HOL 2:15 | 4:40 | 7:05 | 9:30

GERARD BUTLER | NIKOLAJ COSTER-WALDAU  
**GODS OF EGYPT** (R) (TV) (14)  
MON-THURS 3:45 | 6:30 | 9:15  
FRI-SAT 3:45 | 6:30 | 9:15 | 12:00  
SUN & HOL 3:45 | 6:30 | 9:15

ALSO SHOWING!

CASEY AFFLECK | CHEWTEL EHOFOE  
**TRIPLE 9**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 9:20  
FRI-SAT 9:20 | 11:55  
SUN & HOL 9:20

IDRIS ELBA | KRISTEN BELL  
**ZOOPIA**  
MON-THURS 4:10 | 6:30 | 8:50 (R)  
FRI 4:10 | 6:30 | 8:50 | 11:10  
SAT 1:50 | 4:10 | 6:30 | 8:50 | 11:10  
SUN & HOL 1:50 | 4:10 | 6:30 | 8:50

STARTING MARCH 17 | **MIRACLES FROM HEAVEN**  
**10 CLOVERFIELD LANE • THE DIVERGENT SERIES: ALLEGIANT**

Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074

Download our NEW APP  
Available on the App Store | Get it on Googleplay

# Trabounan comunitario di Aruba Doet na luganan di deporte



ORANJESTAD - Diasabra mainta companianan boluntario of boluntarionan a presenta na diferente trabou cu a wordo inscribi. E aña aki Aruba Doet a pidi pa luganan di deporte cu mester wordo drecha pa inscribi pa asina trabounan por wordo haci.

E aña aki na Jong San Nicolas, Sportvereniging Aruba Juniors, Centro di Barrio Brazil y Stars Baseball ta un di e poco luganan di deporte cu trabounan di boluntario a wordo teni. Pa dos dia largo na e luganan aki companianan manera Banco di Caribe tabata presente pa asina duna un man pa drecha algun caminda. Hobennan tambe un biaha mas a participa na e edicion di Aruba Doet, unda cu nan tambe ta yuda comunidad. □



*Harry Croes:*

# Si Gobierno no hinca man den e festival, bo no ta logra

**Festival Un Canto na Aruba ta un iniciativa di Harry Croes mas di 20 aña pasa, pero cu a sa di crece y awor ta un di e festivalnan mas grandi riba nos isla. Intencion tabata pa crea mas composicion nobo dedica na nos isla.**

Harry ta comenta cu pa awor tin algo mas cu mil cancion dedica na nos pida baranca cu ta sali di e festival Un Canto na Aruba. E festival a inicia cu banda tipico nan chikito cu algun cantante den centro di Bario. Awor Festival 'Un Canto pa Aruba' a sa di crece specialmente den e ultimo 3 añanan.

E aña aki e festival tin 34 participante cu 18 banda grandi. Sr. Croes ta indica cu te hasta e nivel di e cancionnan a sa di eleva. Composicionnan tin contenido hopi mas sentimental y profundo, unda cu e cantantenan profesional ta competi expresando nan amor pa Aruba.

Bou di maneho di Minister Otmar Oduber a saca e festival for di bario y pone riba Plaza Turismo habiendo e tambe pa asina henter nos comunidad por gosa di e festival completamente gratis. Cu e localidad nobo aki riba Linear Park a te hasta atrae

turistanan cu ta interesa den nos cultura pa bishita e festival. Nan tin e oportunidad di scucha nos musica y bishita e 50 tentnan cu lo ta bendiendo cuminda tipico, pasa boca, artesanía, mata, remedio di tera, bebida y hopi mas productonan local.

E cantidad di tentnan tambe a bin ta aumentando. Tin un lista di espera mirando cu e demanda ta demasiado halto.

E fin di siman tras di lomba tabata tin e festival di Un Canto na nos Himno y Bandera unda nos hobennan a conta cu un publico grandi di alrededor di 3 mil cada anochi. Mayoria

di e tentnan a vende tur nan mercancia y por te hasta menciona cu e tent cu vende sopi mester a traha mas pa motibo di e demanda. Esaki ta e reaccion cu ta premira tambe pa e fin di siman aki.

Publico lo gosa di un Festival di taya y disfruta di tur e opcionnan cu nan tin entre e 50 tentnan. Diabierna lo tin 18 cantante cu 11 banda mientras cu pa Diasabra lo tin 15 cantante cu 7 banda. Diasabra anochi ta saca 20 a 22 finalista cu lo competi e anochi final Diadomingo. Diadomingo tambe lo bay reconoce 7 persona cu a contribui di un of

otro forma cu nos comunidad. Harry Croes ta agradecido tanto na Ministerio di Cultura como tambe na Departamento di Cultura pero specialmente na Minister Oduber. Harry: "E ta un fiesta nacional, e no ta un fiesta cu bo mester paga pa bin. Pero e costo di un festival asina aki ta hopi halto y si Gobierno no hinca man den e festival bo no ta logra esey."

Un invitacion cordial pa pasa Plaza Turismo pa asina tur hende apoya nos talentonan local y forma parti di e festival un Canto na Aruba engrandeciendo e celebracion nacional. □



**ORANJESTAD – Ayera nochi Plaza Turismo ( Linear Park) tabata sede di e prome pre- final di e festival "Un Canto na Aruba su Himno y Bandera.**

Diasabra lo ta di dos anochi y Diadomingo ta e gran final. Un total di 33 composicion lo ta

diabierna y diasabra anochi den e festival riba e dos anochi di pre-final y diasabra anochi despues di e festival lo anuncia e 20 finalistanan pa e gran final y e mesun anochi aki lo numera e finalistanan pa e gran final pa diadomingo.

Un total di 19 agrupacion lo ta den e festival y a cuminsa pa 7'or di anochi

riba e prome dia di pre-final. Diadomingo tin un programa cu ta cuminsa pa 5.30'or di atardi cu ceremonia saliendo dilanti di Cas di Cultura. Tur cantante finalista, personanan cu lo haya reconocimiento, directiva di Fundacion "Un Canto Pa Aruba su Himno y Bandera" y pueblo di Aruba hunto cu dignatarioman ta ser

pidi pa uni na e caminata hunto cu e Grupo Scout Casibari. E ceremonia lo tuma luga ariba stage unda lo reconoce Sra. Johanna Figaroa, Sra. Maria Geerman, Juffrouw Nanachi , Sr. Joy Kock, Sr. Papito Rafael, Sra. Jacintho Harms, Sr. Benjamin Francees y Sr. Patrick Croes y su Grupo Scout Casibari, despues

di e Canto di e Himno 'Aruba Dushi Tera'. Asina cu e ceremonia termina lo start sali cu e festival pa 7.00'or anochi. E anochi a conta cu 50 tent cu diferente artesanía, cuminda, cos dushi y hopi mas. E pueblo a sa di presenta pa apoya su cantante faborito y tambe pa rindi homenahe na nos Himno y Bandera. □



## Festival dedica na pais Aruba



# Scolnan, fundacion- y boluntarionan cu yen trabou durante Aruba Doet



**ORANJESTAD - E aña aki un biaha mas algun scol a participa den e edicion di Aruba Doet 2016. Tambe fundacionnan a participa cu algun trabou durante e evento aki.**

Scolnan manera Iberto American Highschool, Colegio Arubano San Nicolas,

Scol Preparatorio Washington tabata tin diferente trabou cu mester a wordo haci. Scolnan speelplaats a wordo pinta, bankinan a wordo pinta y hopi mas.

Stichting Rancho, Funari, Parke Arikok tampoco no a keda afo. Stichting Rancho a percura pa haci limpi na

Playa, mientras cu na Funari diferente trabou a wordo teni manera verfmento. Parke Arikok tambe a participa. Marinierskazerne hunto cu algun boluntario a yega na Parke Arikok pa asina haya sa unda algun trabou mester a wordo haci. Un di e caminda cu nan a bay tabata banda di Boca Grandi. □





Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555

[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)

Resultado di Sorteo 13 Mar 2016

<b>CATOCCHI</b>
Sorteo # 1445
<b>9719</b>
<b>2008</b>
<b>2622</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 1445
<b>3173</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 1445
<b>2948</b>
<b>Leo</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo #

<b>LOTTO 5</b>
Sorteo #
Joker Letter
0 x Jackpot
0 x Match 4+
0 x Match 4
0 x Afl. 12,00
<b>400.000,00</b>

<b>LOTTO "DIA"</b>
Sorteo # 3643
04-08-16-29-30
Proximo Jackpot
0 x Jackpot
2 x Match 4
96 x Afl. 8,00
<b>60.000,00</b>

<b>MEGA</b>
Sorteo #
Mega Ball
0 x Jackpot
0 x match 4
0 x Afl. 500,00
0 x Afl. 50,00
0 x Afl. 15,00
<b>360.000,-</b>

<b>MIMI MEGA</b>
<b>Afl. 100.000,-</b>
<b>MEGA RIUS</b>



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

12 Maart 2016  
**DIARIO** 6496, 5367, 1796

13 Maart 2016  
**DIARIO** 5724, 4565, 7094

12 Maart 2016  
**SUPER 4** 2083

13 Maart 2016  
**SUPER 4** 9861

12 Maart 2016  
**Sto. Domingo** 7114, 1094, 7228

12 Maart 2016  
**GOLAZZO** 6592, 3148, 0080

13 Maart 2016  
**GOLAZZO** 4035, 5282, 2487



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555

[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)

Resultado di Sorteo 12 Mar 2016 Anochi

<b>CATOCCHI</b>
Sorteo # 5822
<b>3316</b>
<b>8132</b>
<b>6302</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 4866
<b>6138</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 3625
<b>6193</b>
<b>Leo</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo # 1282
<b>4990</b>
<b>9874</b>
<b>8472</b>

<b>LOTTO 5</b>
Sorteo # 1673
02-28-29-30-34
Joker 22 Letter G
0 x Jackpot
1 x Match 4+
3 x Match 4
103 x Afl. 12,00
<b>400.000,00</b>

<b>LOTTO "DIA"</b>
Sorteo # 3642
02-09-10-21-22
Proximo Jackpot
0 x Jackpot
6 x Match 4
120 x Afl. 8,00
<b>59.000,00</b>

<b>MEGA</b>
Sorteo #
Mega Ball
0 x Jackpot
0 x match 4
0 x Afl. 500,00
0 x Afl. 50,00
0 x Afl. 15,00
<b>360.000,-</b>

<b>MIMI MEGA</b>
<b>Afl. 100.000,-</b>
<b>MEGA RIUS</b>



**Aries**  
Luna ta den bo aura : habri bo curason. Nan lo bay duna bo atencion. No keda keto cu bo sentimentonan. Habri bo curason y bisa tur loke bo ta sinti den bo. Bo numbertan di awe 13, 18, 22 y 36.



**Tauro**  
Tene un actitud receptivo den tur momento. Ta imperativo pa bo mantene semper un actitud receptivo pa biba e aventura di lo desconoci ora nan crusa den bo caminda. Bo numbertan di awe 5, 12, 21 y 30.



**Geminis**  
Lo bo supera un situacion cu bo a considera negativo. Si bo proyecta di manera optimista tur cos lo wordo supera di forma faborabel ya cu bo actitud tur cos por. Bo numbertan di awe 3, 28, 32 y 46.



**Cancer**  
Lo bay surgi un encuentro inespera. Un persona special cu ta surgi den bo bida lo lanta den bo sentimentonan haya. Bo numbertan di awe 17, 21, 30 y 32.



**Leo**  
Lo bo bay biba un momento hopi feliz den bo bida. Bo intuicion y condicionnan presente ta combina awe hopi bon den bo ambiente familiar. Bo numbertan di awe 2, 8, 12 y 26.



**Virgo**  
No perde e oportunidad di reconcilia. Den amor, trabao y placa cada dia ta un reto diferente. Bo numbertan di awe 7, 13, 20 y 32.



**Libra**  
E aspectonan planetario di Venus, ta converti den autoridad y ehecucion, pero cuida bo bida amoroso. Bo numbertan di awe 6, 14, 23 y 35.



**Scorpio**  
Duna e prome paso. Lo bo conkista amor. E persona ey ta pensa riba bo y solamente bo tin cu duna e prome paso pa reconkista. Ta momento pa revisa bo yiunan. Bo numbertan di awe 2, 19, 27 y 33.



**Sagittario**  
Tempo lo cura un herida di pasado. Bida ta cambio. Adapta bo ritmo y lo bo wak con tempo lo cura tur cos. Bo numbertan di awe 1, 19, 27 y 34.



**Capricornio**  
Prome cu dicidi, pensa bon. No bay pura. Puntra si esey ta loke bo kier realmente. Bo number di awe 24, 31, 40 y 51.



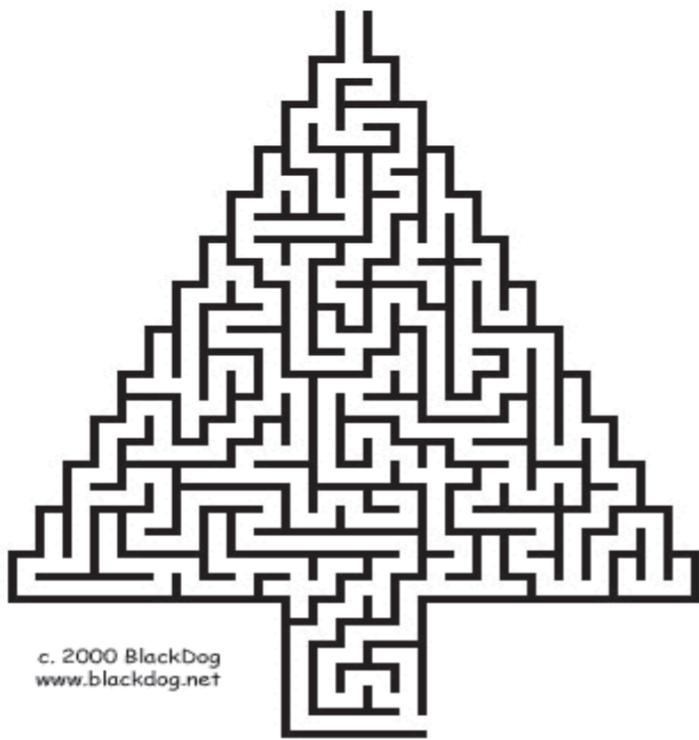
**Aquario**  
Lo bo disfruta bo bida sentimental cu mas naturalidad. Laga los di actitudnan desconfia y habri na amor cu mas normalidad spontaneo. Disfruta bida cu plenitud. Bo numbertan di awe 22, 30, 39 y 50.



**Pisces**  
Bo panorama sentimental ta expandiendo den e ciclo di bo cumpleaños. Ta acercando un contacto cu lo stimula bo bida amoroso y lo yena bo di ilusion. Bo numbertan di awe 24, 31, 40 y 51.



by Andrew Bernhardt  
5-27-1982



c. 2000 BlackDog  
www.blackdog.net

## Calco Stoba

### Ingredientenan:

- 1 liber calco
- 1 siboyo mediano, corta chikito
- 1 tomati grandi, corta den bloki chikito
- 3 batata mediano, corta na bloki
- 2 cuchara di manteca
- 1 cuchara di olive oil
- Nootmuskaat, currie, salo y peper na smaak
- 1 boullion vegetal

### Preparacion:

Pone tur e ingredientenan,

menos e calco, den un wea. Hasa e ingredientenan un poco y agrega 1 cup (boulion) di awa. Laga nan smoor te ora e batatanan ta moli. Tanten herbe awa den un otro wea. Tenderize e calco door di uza un meat mallet. Pasa e calco den e awa herbe, saca e calco mes ora, scuri esaki y pone hunto cu e otro ingredientenan y laga nan smoor 5 minuut hunto y e ta cla. Sirbi e calco cu funchi y banana hasa. □



## Mas cu mita di adulto tin riesgo pa malesa di riñon cronico

**Un estudio nobo publica den “American Journal of Kidney Diseases” ta indica cu mas cu 50% di adulto di edad media na Merca ta core riesgo pa desaroya malesa di riñon cronico (chronic kidney disease, CKD) na un punto den nan bida.**

CKD ta a causa di un cantidad di condicion cu ta dañá e riñon despues di tempo. Segun CKD progresa, e riñon ta lucha pa saca sushi y awa di mas for di sanger, causando esakinan pa acumula hopi. Esaki por ocasiona presion halto di sanger, anemia, weso debil, daño di nervio, y un mal salud.

Algun persona cu CKD ta procede na desaroya fracaso di riñon, of e fase final di enfermedad renal, unda cu e riñonnan ta stop di funciona completamente. Na e punto aki, un pashent ta rekeri dialisis of un transplante di riñon. Segun e “National Kidney Foundation” (NFK), rond di 1 di cada 3 Mericano ta core riesgo actualmente pa desaroya CKD na algun punto

di nan bida. Sin embargo, e investigadonan di e estudio mas recien a haya cu e riesgo di CKD por ta mas halto pa personanan cu actualmente ta riba edad di 30.

Rond di 16.7% di adulto mas grandi cu 30 aña, lo tin CKD pa 2030

Pa e investigadonan aki a haya nan resultado, nan a desaroya un model cu ta permiti nan calcula e prevalencia di CKD bou personanan den tres grupo di edad: 3—49, 50-64 y 65 y mas grandi.

### Resultadonan

Adicional, e team a haci uzo di e model pa calcula e prevalencia di CKD den añanan 2020 y 2030. E resultado a sorprende e investigadonan. Nan a calcula cu e porcentahe di adulto di 30 aña bay ariba cu actualmente tin CKD ta para na 13.2%. Sin embargo, nan a haya cu e cantidad aki lo bira 14.4% pa 2020 y 16.7% pa 2030

Adultonan entre edad di 30 – 49 a wordo haya cu ta core riesgo di mas halto pa CKD, cu 54% chens pa desaroya e



enfermedad. Mas o menos 52% di adulto entre edad di 50 – 64 ta core riesgo pa desaroya CKD den nan bida, y 42% ta core e riesgo aki na un edad di 65 bay ariba.

### Comparacion di severidad

Como comparacion e team ta muestra cu 12.5% di hende muhe ta core riesgo pa desaroya cancer di pecho den nan bida, mientras e riesgo pa haya diabetes bou hende muhe y homber ta 38%, locual ta enfatisa e severi-

dad di riesgo di CKD bou di adultonan di edad media.

### Comentario di investigado

‘Nos a keda sorprende cu e probabilidad halto pa desaroya CKD. E probabilidad pa desaroya esaki ta mas halto cu mayoria enfermedad comun, y mientras e chens pa haya CKD cu ta desaroya den un riñon cu ta stop di funciona completamente, CKD mes a wordo acopla cu un cantidad “comorbidities” cual ta presencia di dos enfermedad

cronico na mesun momento. Algo cu ta causa problema mas grave pa e salud.”

E resultadonan aki ta muestra cu CKD ta un problema cu ta creciendo cu mester wordo adresa. Ideal lo ta pa dedica hopi atencion na CKD pa slow e progreso di enfermedad di riñon

Joseph Vassalotti, oficial medico di NFK, e fundacion di riñon, ta bisa cu hende mester ta consciente cu segun nos ta bira grandi, e funcionamiento di nos riñon ta bira menos. Esaki kiermen cu e riesgo di CD ta aumenta pa personanan riba 60 aña.

Sin embargo, sr. Vassalotti ta menciona cu e screenmento anual pa hende cu ta core riesgo pa desaroya CKD, manera pensionado, esunnan cu presion halto y historia familiar di problema cu riñon, por yuda sigura cu e enfermedad ta wordo detecta trempan, dunando hende e chens pa haci cambio den nan estilo di bida. Tambe nan por uza medicina cu ta slow e progreso. □

## Cientificonan ta busca manera di haci chuculati mas saludabel

**ORANJESTAD – Cientificonan ta busca manera di haci chuculati mas saludabel como tambe mas dushi. Un articulo di ciencia skirbi pa Justine Alford ta papia tocante esaki.**

Tin bon noticia pa e amantenan di chuculati. Y tur esaki ta danki na ciencia.

Manera Bon Dia Aruba a publica den pasado, E alimento cu nos ta yama chuculati ta wordo traha di e mata cu yama cacao. Cientificonan a haya e origen di e palabra chuculati te na e palabra Azteca ‘xocoatl’.

E ta referi na e bebida marga traha di bonchi di cacao. Hopi experto di historia ta calcula cu chuculati ta rond pa 2 mil aña of mas. Ta dificil pa bisa, ki tempo exactamente a consumi chuculati pa prome biaha, pero ta hopi cla, cu e tabatin masha hopi balor di comienso. Pa varios siglo na Latino America, bonchi di cacao tabata asina valioso, cu tabata uzo como metodo di pago. Segun un documento Azteca di siglo 16, hendenan tabata intercambia un bonchi cacao pa un tamale.

### Cambiando e sabor

Pa medio di haci algun cam-

bio den e proceso na ora e proceso di traha chuculati ta cuminsa. Cientificonan a haya cu nan por hisa e contenido di e componente saludabel den e bonchi di cacao. Cu a cambio tambe lo haci e chuculati smaak mas dushi ainda. E trabou a wordo presenta na e di 249 National Meeting y Exposicion di the American Chemical Society saca den African Journals Online.

Ser humano tin miles di aña ta consumi chuculati. Pero ta relativamente laat cu e cientificonan a por a demostra cu chuculati puro y cocoa por ta bon y por beneficia nos salud debi na e echo cu e ta rico den un kimico conoci como “polyphenols”. E kimico aki ta conoci pa tin hopi propiedadnan cu ta bon pa salud manera anti oxidante y anti inflamacionnan. Consumi e kimico aki por hiba na varios beneficio di salud manera reduci presion den sanger y reduci e riesgo di un stroke of un malesa cardiovascular.

### Perde polyphenols

Desafortunadamente, algun di e pasonan cu mester tuma pa transforma bonchi di cocoa na un forma cu e por wordo uza pa produci baranan di chuculati. Ta subi



e contenido di e componente aki cual ta haci nan menos saludabel. Despues cu e bonchinan wordo tuma di e mata di cocoa nan ta wordo habri y saca.

Nan ta fermenta esaki pa hopi dia den macutunan prome cu nan wordo seca den solo y wordo tosta. Den e periodo di tosta aki e bonchinan ta perde algun “polyphenols”.

### Cambia e proceso

Sabiendo esaki, cientificonan di e Universidad di Ghana a bay busca un manera di mantene e “polyphenols”. Sin cu e

chuculati ta perde su sabor. Nan a dicidi di cuminsa pa cambia e proceso. Cual tabata envolva warda e bonchinan prome cu nan wordo fermenta. Despues di purba esaki den diferente condicion. E cientificonan a constata warda e bonchinan 7 dia prome cu proceso di fermenta tuma luga, a resulta di duna e contenido mas halto di antioxidante.

Despues e team a dicidi di examina si di berdad nan por optimalisa e proceso di tosta sin cu e “polyphenols” sin cu e chuculati perde su sabor. Tradicionalmente, bonchinan tabata wordo tosta entre 10 pa 20 minuut na

un temperatura entre 120 pa 130 grado Celsius. Pero nan a descubri cu tosta chuculati na un temperatura mas abou pa 45 minuut tabata mehora e actividad den e bonchinan.

Ora nan a combina e tecnica di tosta nobo aki, hunto cu e metodo di warda e bonchinan pa 7 dia. E bonchinan a demostra di tin mas antioxidante como tambe mas “polyphenols”. Aparte di esaki e chuculati tabata sali mas dushi tambe.

E cientificonan ta kere cu e efecto positivo nan aki ta debi na e echo cu warda e bonchinan tabata permiti esakinan tin mas contacto cu e sucu cu ta rondona e pulpa. “Cambia e sistema di fermentacion di e bonchinan a cambia e capacidad di antioxidante den e bonchinan y tambe a mehora e sabor”. E lider di e estudio Emmanuel Afoakwa a bisa. Si cuminsa uza e tecnica aki, specialmente na paisnan unda e bonchinan di cocoa tin un sabor mas intenso y menos antioxidante manera por ehempel Latino America. Esaki sigur lo trece mas beneficio.

Sr. Afoakwa ta plania di sigui cu su trabou y keda studia diferente manera di tosta pa asina optimalisa e proceso. □

# Iglesia Evangelico di Pos Chikito a participa den Aruba Doet



**ORANJESTAD** – Algun miembro di Iglesia Evangelico Pos Chikito a participa den e di cuater edicion di Aruba Doet. E aña aki riba ambos dia nan a percursa pa haci dos diferente trabou pa comunidad.

Diabierna algun miembro di Iglesia Evangelico a bay den bus cu algun hende grandi. Riba e dia aki e hendenan a disfruta den bus bayendo diferente caminda.

Diasabra mainta un biaha mas nan a yega hunto pa asina yuda cu algun trabou na Oansa El Camino.

Aki nan a percursa pa pinta e veld, banki y diferente otro trabou. Miembronan di Iglesia a indica na Bon Dia Aruba cu nan tabata feliz di por sigui contribui cu comunidad ya cu tin hopi trabou cu meser wordo haci ainda. Tambe nan tabata ayudante cu a bin for di Corsou y Boneiro. □



# BUENOS DIAS *Aruba*

Lunes 14 - Marzo 2016 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

## Justicia:

**Aruba:** Durante el fin de semana se conoció que la corte de Primera Instancia Judicial de Aruba dictó sentencia a 4 de los ocho ciudadanos que estaban como sospechosos del caso de atraco al Excelcior Casino del pasado mes de octubre



Victor Valente Julio Garcia Carlos Huerta

C2

## Violencia:

**México:** Al menos 10 presuntos delincuentes murieron el domingo durante una serie de enfrentamientos con fuerzas de seguridad en Reynosa, una localidad fronteriza con Estados Unidos que se vio afectada por quema de vehículos



C3

## Política:

**Cuba:** La política hacia Cuba entró esta semana en la campaña presidencial de Estados Unidos, con dos debates en los que Donald Trump fue el único republicano a favor de las relaciones diplomáticas con la isla

C4

## MUNDO

### Suman 34 muertos y 125 heridos en atentado en Ankara

Un coche bomba detonó el domingo cerca de una parada de autobús en el corazón de Ankara, la capital de Turquía, dejando al menos 34 muertos y otros 125 heridos, informaron las autoridades. El ministro de salud, Mehmet Muezzinoglu, dijo que 19 de los heridos estaban en condición grave.

C5

## MUNDO

### Al menos 16 muertos en un ataque terrorista en Costa de Marfil

Al menos dieciséis personas, entre ellas cuatro europeos y dos soldados, murieron ayer en un ataque terrorista perpetrado contra una conocida zona costera de Costa de Marfil, a unos 40 kilómetros de Abiyán, informaron a Efe fuentes de las fuerzas de seguridad.

C5

# A PARTIR DE HOY ELIMINARÁN VISA PARA PERUANOS EN ARUBA



Aruba: Hoy 14 de marzo es el día que se consolida la eliminación de Visa a los ciudadanos peruanos que deseen entrar a Aruba, por lo que a partir de hoy no será requisito indispensable tener visa para visitar a Aruba, presentándose como una gran oportunidad para fomentar el turismo en la isla.

c2

## Pelé subastará trofeo creado por FIFA y México

El ex astro del fútbol Pelé subastará unos dos mil artículos, entre ellos sus tres medallas de ganador de la Copa del Mundo y un trofeo Jules Rimet que fue creado por la FIFA y el Gobierno mexicano que podría alcanzar un millón de dólares, dijo la firma encargada de la subasta.



## Entretenimiento

Kate del Castillo aclara todo sobre el Chapo

C16

## Curiosidades

Las dominicanas, las mujeres que más ejercen la prostitución

C13

## A partir de hoy eliminarán Visa para Peruanos en Aruba



Aruba (PrensaBuenosDiasAruba).- Hoy 14 de es el día que se consolida la eliminación de Visa a los ciudadanos peruanos que de-

**seen entrar a Aruba, por lo que a partir de hoy no será requisito indispensable tener visa para visitar a Aruba, consolidándose como una gran oportunidad para fomentar el turismo en la isla.**

Según el portal "noticiacla" dicha decisión facilitará la situación de más de mil pe-



ruanos que se encuentran residenciados en Aruba, pues les permitirá unificar sus familias con visitas mas frecuentes a la isla, aumentando los ingresos y el turismo para Aruba, puesto que según información del censo se encuentran registradas más de 1400 personas nacidas en

Perú pero que actualmente residen en Aruba. Dicha decisión se produce luego de la eliminación de la visa a los ciudadanos colombianos, quienes contaron con la excelente noticia que a partir del pasado 3 de diciembre del 2015, no necesitaran visa para ingresar a Aruba.

### LATINOAMERICA



### Venezolano detenido por presunto hurto en Aruba

Aruba (PrensaBuenosDiasAruba).- **El gobierno de Aruba junto con sus efectivos policiales continúa laborando arduamente para garantizar la tranquilidad y seguridad de los turistas, quienes visitan Aruba, con el fin de pasar unas vacaciones seguras y felices.**

El equipo de seguridad ha sido entrenado estrictamente para brindar tranquilidad, vigilando los movimientos de determinados individuos que buscan acabar con la paz y la seguridad reinante en la isla, específicamente controlando el robo y hurto en las viviendas y sobre los turistas en el área de la playa.

Por ello el pasado sábado en horas de la tarde, pudieron observar la conducta sospechosa de un ciudadano de nacionalidad venezolana, quien se encontraba merodeando todos los toldos de playa dispuestos en el área recreacional cercana al mar, con el fin de hallar y extraer algunas pertenencias de los turistas que allí estaban disfrutando.

Inmediatamente frente a dicha conducta sospechosa, se encendieron alarmas de los turistas de Playa Linda ante la perdida de dos teléfonos celulares, e inmediatamente comenzó la búsqueda del ciudadano, antes descrito, como principal sospechoso. Finalmente este fue hallado en las cercanías de Salinja en Palm Beach y allí fue detenido. Se dio a conocer que el sospechoso en cuestión es un ciudadano venezolano que arribó a Aruba el pasado Jueves y debía abandonar el domingo, quien afirma ser ingeniero en Venezuela y que según sus declaraciones es inocente, sin embargo las investigaciones continúan por parte del personal de seguridad del Hotel Playa Linda junto a los efectivos policiales que participaron en el caso.



## Dos detenidos más por el caso en el "France Pas"



Aruba (PrensaBuenosDiasAruba).- **Aumentan los detenidos por el caso registrado el pasado diciembre en las inmediaciones del paseo Frances en Aruba, donde un ciudadano Co-**

**lombiano quien respondía al nombre de Alex Orlando Rojas Paz, fue encontrado quemado dentro de un vehículo estacionado en el lugar antes indicado.** Según información regis-

trada en el portal "24ora", se pudo confirmar que luego de la detención del primer sospechoso de nacionalidad Holandés, según comunicado de la policía de Aruba junto con la colaboración de efectivos de Holanda, se registraron dos detenciones más en contra de una mujer de nacionalidad colombiana junto a un hombre, procedente de Aruba.

La primera detenida fue Cristina San Martín, quien fue capturada al intentar abandonar Aruba el pasado viernes. Se pudo conocer que la ciudadana detenida estaba casada con un ciudadano arubiano, pero hace dos semanas fungía como divorciada del mismo, asimismo se difundió que la ciudadana trabajaba en un bar en Piedra Plata, donde frecuentemente se encontraba con el hoy ociso.

Durante las investigaciones se procedió a confiscar foto-

grafías de la ciudadana San Martín abrazada junto al hoy occiso Alex Rojas, con el fin de ampliar la investigación. Según lo narrado por el portal de noticias, la policía sospechaba en un principio que el caso era estrictamente pasional, por supuesto romance entre ellos, pero las hipótesis han cambiado y ahora sospechan que se trata de un caso de drogas, sin embargo aún continúan las investigaciones para esclarecer el caso y poder conocer los vínculos de los detenidos con el ociso. Las labores continuarán, puesto que efectivos policiales avanzan en las investigaciones, donde hasta ahora el principal sospechoso es Ryan Robert, quien tiene amplio prontuario policial, pues había estado detenido durante 4 años por atraco a mano armada y hurto de vehículo bajo la modalidad de deshuesar las piezas de los mismos y luego prenderlas en fuego.

## 5 años de prisión para los culpables del robo al Excelsior Casino

Aruba (PrensaBuenosDiasAruba).- **Las labores por parte de los organismos de seguridad continúan avanzando, específicamente en el caso del robo registrado el pasado 26 de octubre, dentro de las instalaciones del casino Excelsior en Aruba, por lo que durante el fin de semana se dio a conocer la**

**condena atribuida a los culpables de los delitos de aprovechamiento indebido y actos violentos sobre los trabajadores del establecimiento.**

Durante el fin de semana se conoció que la corte de primera instancia judicial de Aruba dictó sentencia a 4 de los

ocho ciudadanos que estaban como sospechosos, entre ellos los ciudadanos C.J.H.I. (34), V.M.V.A. (25) y J.C.G.C.d.V. (26), de nacionalidad venezolana, fueron condenados a 5 años de prisión incondicional, conjuntamente con el sospechoso F.A.C. (26), quien fue condenado a prisión incondicional durante 18 meses, de los cuales 6 meses son

con condena condicional por posesión de arma de fuego.

De esta manera los organismos de seguridad otorgan respuesta a la colectividad de Aruba, conmocionada por dichos hechos delictivos que afectaron la sensación de seguridad de los propios y turistas que se encuentran dentro de la isla.

## Arrestan a guatemalteco por asesinar a exreina de belleza

Guatemala (TVN2).- Un joven de 21 años identificado como Luis Gabriel Martínez Arce fue arrestado hoy en Guatemala acusado de "conspiración" para perpetrar el

asesinato de una exreina de la belleza indígena, un hecho por el que ya han sido detenidas otras 8 personas.

Martínez, originario del mu-

nicipio capitalino de Villa Nueva, fue aprehendido en el departamento de Quetzaltenango, en cumplimiento a una orden de captura girada el pasado 28 de enero por el Juzgado de Primera Instancia Penal de Narcoactividad y delitos Contra el Ambiente de esa provincia.

Por este mismo caso cinco miembros de la banda "Los Juanquis", dedicada al sicariato en el oeste de Guatemala, fueron enviados a prisión preventiva el pasado 8 de febrero.

Entre ellos se encuentra el

cabecilla de la banda, Juan Carlos García Saj, y sus colaboradores Jorge Gustavo Guinac, Óscar Enrique Say, Hugo Alexander Castillo López y Cliver Oswaldo Saj Cifuentes, quienes fueron detenidos el pasado 3 de febrero.

Todos ellos están acusados del asesinato a tiros, el 5 de octubre pasado en La Esperanza (Quetzaltenango), de Irma Elizabeth García Gómez, exreina de belleza indígena de esa comunidad, así como de un delito de asoci-

ación ilícita.

El ataque contra García Gómez fue perpetrado en las inmediaciones del kilómetro 205,5 de la ruta Interamericana, donde también resultó herido Domingo García Ixtabalan, padre de la víctima.

En este caso están involucrados otros miembros de la banda, Erickson Jordanni Juárez Rodríguez, Freyman Fermons Aguilar-Aguilar y Max Alexander Lucas, quienes se encuentran ya en prisión por otros hechos delictivos.



## Enfrentamientos dejan 10 muertos en noreste de México

México (20Minutos).- Al menos 10 presuntos delincuentes murieron el domingo durante una serie de enfrentamientos con fuerzas de seguridad en Reynosa, una localidad fronteriza con Estados Unidos que se vio afectada por bloqueos de calles y quema de vehículos por parte de supuestos miembros de un cártel de las drogas.

El gobierno del estado norte



de Tamaulipas, donde se localiza Reynosa, informó en un comunicado que las autoridades lanzaron la madrugada del domingo un operativo contra un grupo delictivo que opera en la localidad y en las siguientes horas se registraron los choques armados. Cuatro soldados resultaron lesionados cuando se volcó el vehículo en el que viajaban durante la operación, señaló la autoridad estatal. Un funcionario de la policía estatal dijo a The Associated Press que la operación tenía como objetivo detener al líder en Reynosa del cártel del Golfo, identificado como Juan Manuel Loza, alias "El Comandante Toro". El funcionario, que habló bajo condición de anonimato por

no estar autorizado a divulgar públicamente datos de la operación, se negó a informar si se había logrado la captura. El gobierno estatal afirmó que hubo al menos tres enfrentamientos en distintos puntos

de Reynosa, fronteriza con



McAllen, Texas. Imágenes de la prensa local mostraron calles bloqueadas con camiones y vehículos quemados. En abril de 2015, Reynosa vivió una situación similar de bloqueos y enfrentamientos cuando las autoridades lanzaron otra operación contra otro cabecilla del cartel del Golfo. Tamaulipas es un estado que ha padecido diversas olas de violencia desde hace varios años, sobre todo a partir de 2010, cuando comenzó un enfrentamiento entre el cártel del Golfo y sus antiguos aliados de Los Zetas. En 2015, sin embargo, las autoridades señalaron que en algunos lugares como la frontera se ha dado una disputa entre facciones rivales del cártel del Golfo.

## Colombia: Cuatro muertos al caer helicóptero de policía



Colombia (20Minutos).- Un helicóptero de la policía colombiana se precipitó a tierra el domingo con cuatro tripulantes a bordo en el departamento de Norte de Santander, en la frontera con Venezuela.

La aeronave viajaba el domingo por la mañana hasta la zona para ayudar en la evacuación de un policía que había sido herido tras un presunto ataque de guerrilleros del Ejército de Liberación Nacional (ELN) en el municipio de San Calixto. Debido al mal tiempo, el piloto del he-

licóptero Huey decidió dar la vuelta cuando se perdió contacto con el aparato, que finalmente apareció calcinado y con sus cuatro tripulantes fallecidos, confirmó la policía colombiana. Según el comunicado difundido, la primera hipótesis de la investigación señala que la posible causa de la caída de la aeronave fueron las precarias condiciones meteorológicas. En la región hay fuerte presencia de guerrilleros del ELN, que en los últimos días han protagonizado distintos ataques contra la fuerza pública.

## Secuestran a testigo clave en escándalo sexual en la policía Colombiana



Colombia (20Minutos).- La policía colombiana confirmó el domingo el secuestro del capitán Anyelo Palacio Montero, pieza clave de una investigación sobre un escándalo sobre prostitución masculina que afecta a altos mandos de

la Policía Nacional y que ha forzado la dimisión de su director general. Palacio transitaba por una zona rural del noreste del país cuando fue interceptado por cuatro individuos, dijo el general Ricardo Alberto Restrepo, quien se trasladó a la ciudad de Cúcuta, en la frontera con Venezuela, para seguir el curso de las investigaciones. La familia del Capitán, pidió en los medios de comunicación que su familiar sea liberado y denunciaron en los medios que las autoridades nunca les brindaron medidas de protección, pese a haberlas solicitado. Raiza Palacios, hermana del secuestrado, detalló que el uniformado fue objeto de varias amenazas de muerte, las cuales fueron denunciadas en la Fiscalía. Por el momento sus

captoreos no han establecido comunicación con sus parientes. El capitán Palacios se vio envuelto en un escándalo después de declararse víctima de una presunta red de prostitución homosexual en el interior de la Policía, conocida como la "comunidad del anillo". Como prueba, el uniformado entregó un video grabado por él, en el cual mantenía un diálogo sexual con el entonces senador Carlos Ferro. Ante el escándalo que desató la grabación, Ferro renunció a su cargo de viceministro del Interior. En el escándalo estarían involucrados altos mandos de la policía Nacional, lo que provocó la dimisión del anterior Director de la Institución, Rodolfo Palomino, cuando la procuraduría inició investigaciones

## Brasil se agita, piden que Dilma Rousseff se vaya

Brasil (ElDeber).- Miles de brasileños salieron a las calles el domingo para pedir la destitución de la presidenta Dilma Rousseff en decenas de ciudades, en medio de un clima de fuerte descontento social por la recesión económica y las revelaciones de un gigantesco fraude en la estatal Petrobras.



Los manifestantes teñían las calles con el color amarillo y verde de la camiseta de la selección de fútbol de Brasil durante una jornada de protesta que se extenderá en más de 400 ciudades y que por primera vez es apoyada explícitamente por partidos de la oposición.

En Rio de Janeiro, que será



la sede de los Juegos Olímpicos en agosto, una ola de personas se apiñaba junto a las playas de Copacabana, en



una escena que se ha vuelto usual desde que eclosionó la crisis económica y política que sacude a la potencia emergente.

“Estoy manifestando porque creo que solo participando se podrá frenar el desperdicio de las riquezas del país”, dijo Marcelo Antunes, un ingeniero de 66 años. “Todos los brasileños debemos participar, no podemos quedarnos al costado”.

Las tensiones políticas pusieron a Rousseff frente a un potencial juicio político que podría terminar anticipadamente su mandato, previsto hasta 2018. Y la adhesión a las protestas de este domingo es considerada clave para dar combustible a ese proceso que está en ciernes en el Congreso.

Las estimaciones previas daban cuenta de que más de un millón de brasileños dejarán retratado su descontento en las calles del país, que estarán vigiladas por una operación policial reforzada.



## Evo pide que “nunca más” le pregunten por su hijo



Bolivia (ElDeber).- El presidente de Bolivia, Evo Morales, pidió este domingo durante una entrevista que no le pregunten “nunca más” por el hijo que tuvo en 2007 con su expareja Gabriela

Zapata, que está recluida en prisión acusada de haber cometido delitos económicos, según publica la agencia EFE citando al periódico La Razón y Cadena A.

“No me pregunten nunca más. Eso está en manos de la Justicia”, respondió el mandatario al ser consultado sobre qué análisis hace de ese tema, tomando en cuenta que todavía hay dudas sobre si está o no con vida el niño que tuvo con Zapata hace casi nueve años.

Morales se refirió al tema en un programa televisivo inaugurado este domingo por medios paceños.

Zapata compareció el viernes durante más de tres horas

ante una jueza para hablar del hijo que tuvo con Morales en 2007, pero su testimonio se mantiene en reserva por una decisión judicial.

La expareja del mandatario asistió a la audiencia para responder a una demanda presentada por Morales para que presente al hijo de ambos, después de que familiares y abogados de Zapata afirmaran que el niño está vivo y no muerto como aseguraba el gobernante.

Zapata se encuentra en prisión desde el 28 de febrero pasado, acusada de los supuestos delitos de legitimación de ganancias ilícitas, enriquecimiento de particulares con afectación al Estado y uso indebido de influencias en grado de complicidad.

## Rafael Correa anuncia visitas a EEUU y el Vaticano



Ecuador (EFE). - El presidente de Ecuador, Rafael Correa, anunció que del 12 al 14 de abril estará en Nueva York y Chicago para la presentación del programa ‘The

Royal Tour’, quemostrará un video producido por el periodista estadounidense Peter Greenberg, en el que el mandatario ecuatoriano participa como ‘guía turístico’.

El programa se promociona en el canal Youtube con imágenes que muestra una selección de impactantes sitios del país. “Luego de eso estaremos nuevamente en el Vaticano”, indicó, sin precisar cuándo atenderá la invitación del papa Francisco para dictar una conferencia en el marco de una “nueva encíclica que está preparando” el sumo pontífice.

Por otro lado, Correa anunció, sin precisar fecha, que Uruguay entregará la presidencia pro t mpore de la Unasur (Unión de Naciones Sudamericanas) a Venezuela en una cumbre en Quito

## Cuba entra en la campaña electoral estadounidense

Cuba (ElEspectador).- La política hacia Cuba entró esta semana en la campaña presidencial de Estados Unidos, con dos debates en los que Donald Trump fue el único republicano a favor de las relaciones diplomáticas con la isla y el aspirante demócrata Bernie Sanders elogió algunas facetas del comunismo cubano.

En vísperas de las primarias en Florida del próximo martes y del viaje a Cuba que hará este mes el presidente estadounidense, Barack Obama, las ideas sobre la isla

de los aspirantes a la Casa Blanca salieron a relucir en dos debates.

El primero fue el demócrata, celebrado el miércoles en Miami, donde la exsecretaria de Estado Hillary Clinton y el senador Bernie Sanders defendieron el restablecimiento de relaciones con Cuba y la necesidad de que el Congreso levante el embargo a la isla. Los moderadores reprodujeron una entrevista que Sanders dio en 1985, en la que el entonces alcalde de Burlington (Vermont) criticaba la invasión estadounidense de Cuba en 1961 y

alababa las mejoras en salud y educación durante el régimen de Fidel Castro.

Sanders replicó que su objetivo en esa entrevista “era decir que Estados Unidos se equivocó al tratar de invadir Cuba”, igual que en sus muchos intentos de “cambiar regímenes” en Latinoamérica. Preguntado sobre si se arrepiente de lo que dijo en 1985, el senador afirmó que “Cuba es, por supuesto, un país autoritario y antidemocrático” y expresó su confianza en que “se convierta lo antes posible en un país democrático”.

“Pero sería incorrecto no reconocer que en Cuba han hecho buenos avances en sanidad. Están enviando doctores a todo el mundo y han hecho algunos avances en educación”, indicó.

Esa respuesta le acarreó algunos abucheos entre la audiencia de Miami, donde parte del exilio cubano es escéptica hacia el acercamiento de Obama a Cuba y ve con malos ojos todo lo que se asemeje a un elogio para los Castro. Clinton trató de sacar jugo a ese escenario, al asegurar que Sanders alabó en su entrevista de 1985 la “revolución de

valores” en Cuba, y afirmó que no podía estar “más en desacuerdo” con ese enfoque cuando en la isla “se oprime a gente, se hace desaparecer a gente, se la encarcela o incluso se la mata por expresar sus opiniones”. Habrá que esperar al martes para ver si ese debate le pasa factura a Sanders entre los votantes de origen cubano. Pero, al menos entre los demócratas, Cuba parece haber dejado de ser el asunto espinoso que fue en el pasado, dado que el 77 % de los estadounidenses apoya la normalización de relaciones con la isla

**SINTESIS  
INFORMATIVA**

**Reino Unido** expulsará a los extranjeros que ganen menos de 50.000 dólares al año. Desde el próximo 6 de abril todos los trabajadores cualificados de los países que no forman parte de la Unión Europea y que hayan vivido menos de 10 años en el Reino Unido tendrán que ganar 50.000 dólares al año

**Sudan del Sur:** Según ha publicado la ONU, el país permite a los combatientes violar a las mujeres a modo de salario. Una prueba más de la espantosa situación de los derechos humanos en el país africano. Las autoridades lo permiten en base al principio de "hagan lo que puedan y tomen lo que quieran", denunció ONU

**Austria:** El ministro de exteriores de Austria declaró que la ruta que usan los migrantes para ir de Italia hasta el centro de Europa tendrá que ser clausurada también, luego de la decisión austriaca de cerrar la ruta que va por los Balcanes. La decisión desató un efecto dominó de cierres fronterizos

**Estados Unidos:** El precandidato republicano Donald Trump amenazó este domingo con enviar a sus partidarios a los actos de campaña del aspirante demócrata Bernie Sanders, y no ofreció señales de que fuera a apaciguar su tono tras los enfrentamientos ocurridos

**Serbia:** Las autoridades serbias investigan reportes de que un cargamento de misiles con ojivas fue hallado en un vuelo de pasajeros que iba del Líbano a Serbia. El canal N1 reportó que el cargamento fue descubierto el sábado por un perro adiestrado luego del aterrizaje en Belgrado de un vuelo de Air Serbia que venía del Líbano.

**Egipto:** Algunos legisladores y medios de prensa egipcios acusaron a la Hermandad Musulmana de sobornar a parlamentarios europeos para que adopten una resolución expresando su "grave preocupación" por la posibilidad de que las autoridades egipcias torturaron y mataron a un italiano.

**Mali:** Un efectivo chadiano de las fuerzas de paz de la ONU en Mali mató a tiros a dos colegas suyos e hirió a un tercero, informó el organismo mundial. Radhia Achouri, vocera de la misión de la ONU en Mali, dijo que las autoridades han arrestado al soldado responsable del suceso ocurrido el sábado

# Al menos 16 muertos en un ataque terrorista en Costa de Marfil

Al menos dieciséis personas, entre ellas cuatro europeos y dos soldados, murieron hoy en un ataque terrorista perpetrado contra una conocida zona costera de Costa de Marfil, a unos 40 kilómetros de Abiyán, informaron a Efe fuentes de las fuerzas de seguridad.

El presidente marfileño, Alassane Ouattara, dio estas cifras en un comunicado oficial emitido desde el lugar de los hechos, aunque todavía no se ha informado oficialmente de la identidad y la nacionalidad de los fallecidos.

El ataque, ocurrido a media tarde local, tenía como objetivo el bar del hotel Étoile du Sud, situado en primera línea de playa de Grand Bassam, una zona turística muy popular entre los marfileños y los extranjeros que viven en Costa de Marfil.

Según las primeras informaciones, al menos seis atacantes armados con fusiles kalashnikov y granadas comenzaron a disparar indiscriminadamente contra la gente que estaba en el bar y algunos testigos aseguraron a la prensa local que gritaban "Allahu akbar" (Alá es grande), por lo que se trataría de yihadistas.

Sin embargo, ninguno de los grupos terroristas que operan

en África Occidental, entre ellos Al Qaeda en el Magreb Islámico (AQMI), ha reivindicado el ataque, por lo que por el momento es pronto para sacar conclusiones.

Unidades de las fuerzas especiales del Ejército marfileño y tropas francesas destacadas en este país africano se desplazaron hasta Grand Bassam para ayudar a evacuar a los heridos y a los trabajadores y clientes de los hoteles de la



zona. Se trata de la primera vez que Costa de Marfil es objetivo de un ataque de estas características, aunque el país estaba en alerta tras los atentados yihadistas contra hoteles de Burkina Faso y Mali ocurridos en los últimos meses. Las fuerzas de seguridad sospechan que la intención de

los atacantes era replicar la estrategia que utilizaron los terroristas en anteriores acciones, en las que, después de disparar contra los clientes, entraron en el recinto para tomar rehenes, algo que en esta ocasión no ocurrió. Los militares habrían abatido al menos a seis asaltantes, según indicó a la televisión

estatal RTI el Ministerio del Interior y de la Seguridad, y estarían peinando la zona para encontrar a otros responsables de la matanza.

A mediados de enero, al menos 26 personas de 18 nacionalidades murieron en un ataque parecido perpetrado por un comando de Al Qaeda contra el hotel Splendid de la capital de Burkina Faso, Uagadugú, en el que 156 personas fueron liberadas tras una operación de rescate que duró toda la noche. Tomado de TVN2



## Suman 34 muertos y 125 heridos en atentado en Ankara

Un coche bomba detonó el domingo cerca de una parada de autobús en el corazón de Ankara, la capital de Turquía, dejando al menos 34 muertos y otros 125 heridos, informaron las autoridades. El estallido ocurrió en la principal avenida de la ciudad, cerca de la plaza principal y un parque. El ministro de salud, Mehmet Muezzinoglu, dijo que 19 de los heridos estaban en condición grave. Añadió que 30 personas murieron en el lugar y otras cuatro

a su llegada al hospital. Se cree que dos de los fallecidos eran los perpetradores. El ministro del interior, Efan Ala, dijo que el ataque, ocurrido en un momento en el que Turquía se prepara para lanzar una operación militar a gran escala contra combatientes curdos en dos ciudades, no frenará los esfuerzos del país en su combate al terrorismo. Confirmó que el estallido del coche bomba fue dirigido a civiles en una parada de autobús en Ataturk

Bulvari, cerca de la plaza Kizilay. Ala añadió que las autoridades obtuvieron evidencia que señala al grupo responsable del atentado, pero dijo que el anuncio se haría una vez que se complete la investigación, posiblemente el lunes. La televisora privada NTV reportó que varios vehículos se incendiaron tras el ataque, que también rompió

las ventanas de algunos negocios a lo largo de la avenida y la plaza. Dogan Asik, de 28 años, dijo que estaba a bordo de un autobús cuando ocurrió el estallido. "Había como 40 personas", afirmó Asik, quien sufrió lesiones en el rostro y el brazo. "Mientras (el autobús) frenaba, un automóvil nos rebasó y 'boom', explotó".



## Detienen a 2 adolescentes por amenazas de atentado en sala de París mediante Facebook

Dos chicas de 15 y 17 años fueron imputadas en Francia de asociación delictiva en relación con una empresa terrorista tras haber difundido por internet amenazas de atentado contra una sala de conciertos de París.

La más joven de las dos muchachas se encuentra en prisión preventiva, mientras que la otra bajo control judicial, según indicó una fuente judicial.

Las dos mujeres, detenidas junto a otras dos el viernes, habían amenazado con "cometer atentados parecidos a los del 13 de noviembre" en mensajes difundidos en Facebook.

Se trataba, al parecer, de un "proyecto intelectual, ya que no se encontró ningún arma ni sustancia explosiva" en sus domicilios, indicó la Fiscalía de París. Recordemos que el 13 de noviembre de 2015 unos comandos yihadistas atentaron en París dejando 130 muertos. Biobio

## Despidieron a Roberto "El Mariscal" Perfumo falleció leyenda del fútbol argentino



El exdefensor de la selección de fútbol de Argentina Roberto Perfumo falleció el pasado jueves a los 73 años tras un accidente cardiovascular (ACV) agravado por una fractura de cráneo que sufrió al caer por unas escaleras.

En la actualidad, Perfumo se desempeñaba como comentarista del canal deportivo del canal ESPN y colaboraba en la radio pública argentina y para varios periódicos.

El pasado jueves el exjugador, apodado cariñosamente

como "El Mariscal", se encontraba en un restaurante de la ciudad de Buenos Aires (Argentina) cuando sufrió un ACV y cayó por las escaleras del establecimiento.

Fue internado en el hospital Los Arcos, donde falleció por causa de una "midriasis bilateral arreactiva", según recogió la agencia EFE.

"Noticia tremenda"

Horacio Pagani, compañero de Perfumo en un programa radial, le dijo a ESPN que su fallecimiento era una "noticia tremenda".

Como homenaje a la leyenda futbolística, en la previa del partido entre los equipos River Plate y Sao Paulo en la Copa Libertadores se hizo un minuto de silencio que finalizó con un aplauso.

Perfumo jugó en los mundiales de Inglaterra 1966 y Alemania 1974, y se destacó en los equipos deportivos Racing Club y River Plate, ganando con este último tres ligas nacionales.

Por su destacada trayectoria los analistas deportivos en Argentina lo consideran como uno de los mejores defensores de la historia del fútbol en ese país.

En 1978 se retiró para estudiar psicología social, y en seguida comenzó una carrera como director técnico de clubes como Racing Club y el Olimpia de Paraguay.

En 2003 fue designado como secretario de Deportes durante la presidencia de Néstor Kirchner pero renunció al año.

## Estados Unidos jugará amistosos con Ecuador y Bolivia



La selección de fútbol de los Estados Unidos, está cerca de iniciar su segunda etapa de preparación con miras a la Copa Centenario que se jugará del 3 al 26 de junio.

De acuerdo a Sports Illustrated, el equipo dirigido por Jürgen Klinsmann recibirá a su similar de Ecuador el 25 de mayo en el Toyota Stadium de Dallas.

Luego se enfrentará a Bolivia el 28 de mayo en el Sporting Kansas City's Children's Mercy Park.

Tanto Ecuador, como Bolivia disputará esta edición especial de la Copa América. Los acuerdos para llevar a

cabo estos dos amistosos no están finiquitados, pero se espera que la Federación de Fútbol de los Estados Unidos los confirme en los próximos días.

Estados Unidos jugará en el Grupo A, junto a Colombia, Costa Rica y Paraguay en el denominado Grupo de la muerte. Ecuador, líder de la Eliminatoria Sudamericana rumbo a Rusia 2018, con una actuación perfecta de cuatro victorias en cuatro partidos, forma parte del Grupo B, junto a Brasil, Haití y Perú. Bolivia está en el Grupo D, con Argentina, Chile y Panamá. Tomado de AS

## Pelé subastará trofeo creado por FIFA y México



El ex astro del fútbol Pelé subastará unos dos mil artículos, entre ellos sus tres medallas de ganador de la Copa del Mundo y un trofeo Jules Rimet que fue creado por la FIFA y el Gobierno mexicano que podría alcanzar un millón de dólares, dijo la firma encargada de la subasta.

El brasileño, considerado por muchos como el mejor futbolista de todos los tiempos, también venderá el balón con el que anotó su gol número 1000 y las playeras que llevaba cuando jugaba en el Santos FC de su país y en el Cosmos de Nueva York, en

la primera subasta de objetos de su carrera, dijo la casa de subastas Julien's Auctions.

Pelé es un ícono y un gran embajador del fútbol", dijo Martin Nolan, director ejecutivo de la firma con sede en Beverly Hills, que subastará los objetos en Londres entre el 7 y 9 de junio y será precedida por una exposición pública a partir 1 de junio.

Edson Arantes do Nascimento se convirtió en 1958, a los 17 años, en el futbolista más joven en jugar y marcar un gol en una final de la Copa del Mundo. Luego ayudó a Brasil a lograr los títulos mundiales en Chile

1962 y México 1970 y logró un record Guinness por anotar la mayor cantidad de goles en la historia del fútbol (1.283).

El brasileño de 75 años, quien fue sometido recientemente a una operación de cadera y a una cirugía de próstata, dijo que tras donar gran parte de su colección a la ciudad de Santos, decidió "permitir también a los aficionados y coleccionistas poseer un pedazo de mi historia. Espero que ellos atesoren estos artículos y compartan mi historia con sus hijos y las generaciones venideras". Tomado de Excelsior

## 66 mil dólares por jugar 20 minutos



El delantero argentino Ezequiel Lavezzi, quien venía de jugar en el PSG de Francia, obtuvo una prima por 66 mil dólares tras jugar 20 minutos en el partido en el que su equipo, el Hebei China Fortune, venció al Guangzhou R&F, según informó la prensa argentina. Lavezzi entró al minuto 70 de juego por el marfileño

Gervinho.

De acuerdo con el diario francés L'Equipe, "Lavezzi, quien tiene un salario anual estimado de 14 millones de euros, obtuvo, al igual que sus compañeros, una recompensa de 60.000 euros (66 mil dólares) por lograr la victoria en el primer partido de liga".

## Carlos Slim creará salón del deporte en México en 2017



Carlos Slim anunció este jueves la creación de un salón del deporte en la Ciudad de México, el cual será un espacio de orientación e información sobre los diferentes deportes que se pueden practicar en el país.

En el marco de la entrega del reconocimiento Puño de Oro, otorgado por el Consejo Mundial de Boxeo (WBC, por sus siglas en inglés), el magnate mexicano adelantó que la Fundación Carlos Slim planea abrir este nuevo espacio durante 2017.

“Es una idea que desde hace varios años hemos estado trabajando, el salón del deporte será un lugar donde se tenga información, algunos materiales de todos los deportes y que pueda haber interactividad con los jóvenes y los niños, tanto del salón del deporte, como la Copa Telmex, el Ring Telmex, donde miles y miles de personas participan”, señaló a medios de comunicación en el marco del evento.

Carlos Slim explicó que este espacio contará con un área de museo donde habrá piezas relacionadas con distintos deportes y artículos que pertenecieron a diversos deportistas; asimismo, dijo que se fomentará la interactividad para estimular el gusto por el deporte.

La fecha para la inauguración aún no está definida, pero Slim prevé que se realice en los próximos 12 meses, más probablemente en 2017. Se trata de un salón que contará con instalaciones permanentes. “Va a haber juegos interactivos relacionados con la práctica del deporte, habrá mucha memorabilia”, dijo Arturo Elias Ayub, director de Fundación Telmex. El Consejo Mundial de Boxeo entregó el reconocimiento Puño Dorado a la Fundación Telmex-Telcel por los alcances deportivos y de desarrollo humano de su programa Ring Telmex-Telcel. El programa se ha consolidado como un semillero de campeones mundiales que transforman sus vidas a través del deporte, al apoyarlos en su formación integral. Con ocho años de desarrollo, en los cuales ha impulsado la conquista de 10 campeonatos mundiales, ha apoyado a 27 ex boxeadores considerados glorias del deporte y ha realizado fundamentalmente una labor integral para el crecimiento deportivo y humano de sus becarios.

## Derek Jeter visitará La Habana



El retirado capitán de los Yanquis, Derek Jeter, formará parte de la delegación de Grandes Ligas para el partido que los Rays de Tampa Bay jugarán en La Habana el 22 de marzo, reseñó AP.

Los expeloteros cubanos Luis Tiant y José Cardenal también viajarán con la delegación, informó el viernes la oficina del comisionado de las mayores. En el caso de Tiant, será la segunda visita pública del otrora último Novato del Año de la extinta Liga Profesional de Beisbol de Cuba, pues en 2007 se reencontró con familiares y amigos después de 46 años.

El partido contra una selección cubana será el primero de un equipo de las mayores en Cuba desde que los Orioles de Baltimore jugaron en La Habana en 1999. Tomado de LaPatilla

## Así quedaron los grupos del baloncesto para Río 2016

La selección venezolana de baloncesto, actual campeona de América, disputará la primera fase de los Juegos Olímpicos Río 2016 en el grupo A, junto a Estados Unidos, China, Australia y dos equipos que consigan su boleto en los repechajes.

En el grupo B estarán España, Argentina, Brasil, Lituania, Nigeria y el ganador del Pre-

olímpico 3, según el sorteo celebrado este viernes en la sede de la FIBA en Mies (Suiza). Los tres cupos que faltan por completar podrían ser, Francia, cabeza de serie en Manila, Italia y Grecia, favoritos en Turín, y Serbia, anfitriona del torneo de Belgrado. Según el sistema de competición de Río 2016, los cuatro primeros de cada

grupo accederán a cuartos de final. A partir de ahí se disputarán partidos de eliminación directa hasta la final. En cuanto a la competición femenina, la anfitriona Brasil jugará en el grupo A junto a Australia y Japón, así como el primero, el tercero y el quinto del Preolímpico que se disputará en Nantes (Francia) como sede única entre el 3 y el 19 de junio.

En el grupo B jugarán Canadá, Estados Unidos, Senegal, Serbia y el segundo y el cuarto del preolímpico de la ciudad gala, en el competirán Francia, Nueva Zelanda, Cuba, Camerún, Turquía, Argentina, Bielorrusia, Corea del Sur, Nigeria, Venezuela, España y China. Composición de los grupos del torneo masculino:

MEN'S OLYMPIC BASKETBALL TOURNAMENT DRAW CEREMONY	
GROUP A	GROUP B
1. OQT 1	1. ARGENTINA
2. USA	2. SPAIN
3. VENEZUELA	3. BRAZIL
4. OQT 2	4. LITHUANIA
5. CHINA	5. OQT 3
6. AUSTRALIA	6. NIGERIA

Grupo A: Preolímpico 1, Estados Unidos, Venezuela, Preolímpico 2, China y Australia.

Grupo B: Argentina, España, Brasil, Lituania, Preolímpico 3 y Nigeria.

Composición de los grupos del torneo femenino:

Grupo A: Preolímpico 5, Japón, Brasil, Australia, Preolímpico 3 y Preolímpico 1

Grupo B: Canadá, Preolímpico 4, Estados Unidos, Senegal, Serbia y Preolímpico 2. Tomado de ElUniversal

### QUIERES ABONARTE A:



- Un periódico con la información más actual
- Un periódico imparcial y objetivo
- Un periódico fácil para leer y de calidad

**AQUI ESTÁ EL PAQUETE QUE DESEAS:**

**1 mes Afl. 35,-**  
**6 meses Afl. 210,-**  
**1 año Afl. 420,-**

**Para más información**  
**Bon Dia Aruba**

**582-7800**

**Dirección: Weststraat #22**  
**E-mail: [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com)**



**Tecnología**

## Técnicos de Nicaragua crean energía eléctrica a partir de heces de vaca

Por primera vez en Nicaragua un rancho fue iluminado con luz generada a partir de heces de vaca, informó este miércoles el Servicio Holandés de Cooperación al Desarrollo (SNV), que apoya un proyecto en las zonas rurales de este país centroamericano. Para transformar las heces de vaca en energía eléctrica, técnicos del denominado Programa de Biogás Nicaragua instalaron “un sistema de biogás de mediana escala, con aplicaciones productivas en iluminación y acción de alimentos”, explicó el SNV en una declaración pública. El sistema básicamente consiste en un biodigestor que

aprovecha el metano que expelen las heces de vaca para convertirlo en energía. Entre 2014 y 2015 el Programa de Biogás Nicaragua instaló cientos de sistemas de biogás para que las familias campesinas abandonaran la leña y adoptaran el gas para cocinar, según datos del SNV. La generación de energía eléctrica con este sistema es un paso novedoso en Nicaragua, y sus promotores esperan expandirlo. Estos sistemas también pueden ser empleados en “motores para iluminación, picadoras de pastos, sistemas de ordeño, bombas de agua, entre otros usos”, de acuerdo a la información oficial.

## Cinco ciudades colombianas entre las mejores 30 de Latinoamérica para hacer negocios **Negocios**

Latinoamérica está luchando por sobrevivir una crisis económica que tiene ‘en jaque’ a varios de sus gobiernos, originada en la caída de los precios de las materias primas. Además, los escándalos de corrupción son frecuentes en los medios de la región a diario, y la volatilidad se apoderó de los mercados. Ante este panorama, la revista especializada ‘América Economía’ publicó su más reciente ránking anual sobre las mejores ciudades para hacer negocios en la región. A Colombia no le va mal, pues cinco ciudades del país se destacan entre las primeras 30 este año.

La primera ciudad nacional es Bogotá que se ubica dentro del ‘top 5’. La capital del país es la tercera mejor en servicios a empresas y la cuarta en infraestructura y conectividad. Medellín, por ejemplo, pasó de la posición 15 a la 11, por su inversión en sostenibilidad medioambiental, la inauguración de un tranvía y convertirse en uno de los escenarios favoritos para el desarrollo de eventos, conferencias regionales y convenciones, mereció un reconocimiento especial.

Los avances en la capital antioqueña no son un caso aislado. Barranquilla es la urbe nacional que más escaló, pasando de la posición 29 a la 21. Cartagena es la segunda colombiana que más avanzó en la lista, escalando del escaño 25 al 20.

### LAS ‘OVEJAS NEGRAS’ DE LA REGIÓN

Este avance de las ciudades colombianas contrasta con la caída de la nación que más capitales aporta al ‘top 30’ de la lista: Brasil. A este país le pasaron factura su profunda recesión, sus escándalos de corrupción, la rebaja de la calificación de riesgo soberano de Standard & Poor’s y su crisis social, política e institucional.

Precisamente, por esta crisis de la capital ‘paulista’, Ciudad de México ascendió del cuarto al tercer lugar. Sin embargo, esta es otra de las ‘ovejas negras’ de la región para ‘América Economía’. Portafolio

## Ropa tóxica: cuando el peligro está dentro de tu armario



Cuidas tu dieta para que sea saludable, vas al gimnasio para mantener en forma cuerpo y mente, huyes del mundanal ruido para oxigenarte y tal vez no sabes que estás intoxicándote con tu propia ropa. Pues sí, no se ven ni se sienten, pero los textiles están cargados de sustancias dañinas para la salud. Contaminan el medio ambiente, de ahí revierten en el cuerpo humano y provocan la alteración del sistema hormonal. Un veneno que puede producir, en las personas de piel más sensible, picor, rojeces, eccema o reacciones alérgicas.

Los tóxicos se encuentran en la mayoría de los tejidos. Los adquieren durante el proceso de producción: desde el cultivo de las fibras vegetales



con pesticidas, tratamientos posteriores para blanquear, antifúngicos, biocidas, tratamientos para tinter o estampar, también para dotar a los tejidos de prestaciones como antiarrugas, repelentes a las manchas o retardantes de la llama, o hacerlos más suaves. Si son tejidos sintéticos, incluyen sustancias que son derivados de la industria del petróleo, derivados plásticos. “En un tejido pueden encontrarse sustancias cloradas blanqueantes, disolventes como el tricloroetileno, metales pesados, por ejemplo, pigmentos en tintes, formaldehído como antiarrugas, alquilfenoles usados en lavado y teñido; ftalatos, que ablandan los plásticos tipo PVC o cueros, compuestos perfluorados que repelen el agua, las manchas, o com-



**Moda**

puestos retardantes de llama bromados y clorados que evitan que sean inflamables”, explica Elisabet Silvestre, autora del libro ‘Vivir sin tóxicos’, que dedica un capítulo a la ropa. La problemática radica a nivel medioambiental: contaminan el agua, los suelos y también las especies animales, pues algunos son persistentes y se acumulan en los tejidos del organismo humano, donde actúan como disruptores hormonales. “El efecto no siempre es inmediato, muchas de estas sustancias se caracterizan por

dos naturales para facilitar la transpiración y comprar las marcas que ya se han comprometido con la moda sostenible.

### ¿QUÉ MARCAS INTOXICAN MÁS?

En 2011, Greenpeace inició la campaña DETOX, a través de la cual se insta a marcas muy conocidas a comprometerse a adoptar medidas para evitar los productos químicos considerados como más tóxicos para 2020. Cuatro años después, en el denominado DETOX Movement, ya hay una lista de 18 empresas que se han comprometido a eliminar los tóxicos para el 2020. En la lista se encuentran marcas nacionales como Inditex y Mango, que ya han adquirido este compromiso. También internacionales como Nike, Adidas y H&M. Puedes distinguir las marcas que ya han apostado por una ropa sin tóxicos por sus etiquetados, que certifican que son de producción ecológica, sin pesticidas, como el sello GOTS (Global Organic Textile Standard), o que no se incluyen sustancias nocivas en su producción, como el estándar Öko-Tex. Como consumidor tienes la posibilidad de elegir las empresas que apuestan por modelos de producción respetuosos con el medio ambiente y con los trabajadores de sus fábricas (para ellos la intoxicación es inmediata, sobre todo en los países con normativas más laxas). Tomado de Vanitis - ElConfidencial



# Si estás a punto de cambiar de hogar, no te pierdas estos tips para una mudanza exitosa

Las mudanzas son estresantes, y mucho más cuando son desorganizadas. A continuación te explicare a rasgos generales, qué es lo que tienes que hacer para organizar mucho mejor tu mudanza

Es importante que tengas un cuaderno o libreta (puede servirte tu teléfono móvil perfectamente) donde anotes las direcciones y los números de teléfono de la empresa de mudanzas, de gasistas, de plomeros, de los futuros vecinos, de las escuelas que haya cerca y etcétera. Este es un buen consejo a tener en cuenta porque durante los días que dure la mudanza,



## Decoración



todo es un caos y nada se queda en su sitio. Por eso, es mejor tener en lugar seguro los números más importantes que en cualquier momento vas a precisar.

## Pon lo esencial todo junto en una sola caja

Cuando empaques tus cosas, es preferible optar por poner las que se van a usar esa noche en un lugar aparte. Sabemos que mover muebles, acomodar todo y guardar puede ser una tarea realmente AGOTADORA, por eso, un consejo que te puedo dar es

que pongas algo de ropa de cama, los pijamas, los productos de tocador y las cosas del desayuno todas en una



caja que deberás tener siempre a mano.

## Etiqueta todo

Seguro que tienes idea de lo difícil que es encontrar algo durante una mudanza... es imposible! Pues bien, la solución para este problema es utilizar etiquetas de gran tamaño escritas con letra grande y de imprenta. Lo ideal es imprimirlas desde la computadora así no se borrarán. Por ejemplo, haz algunas que digan "baño", otras que digan "cocina", "comedor" o que estén referidas a cualquier otro ambiente de la casa. Ten la precaución de pegarlas siempre en la es-



quina superior izquierda de la caja, pues es el lugar donde todos miran primero.

## Empaca lo más importante

Hacer una mudanza es sinónimo de limpieza, así que... ¿qué mejor que el momento presente para limpiar y botar todos aquellos papeles que no nos sirven más? Procura tirar a la basura todo aquello que esté roto y no se pueda volver a reutilizar. Tampoco te tapes de papeles, pues como seguramente sabes, las facturas con varios años de antigüedad, ya no tienen razón de ser. ¡Mujer

## Mi pareja quiere ser padre y yo no, ¿qué hago?

Quizá se crea que es más probable que algunos hombres no quieran ser padres, pero hay muchas mujeres que no quieren ser madres y están en pareja con hombres que sí quieren ser padres. ¿Qué se hace en casos como este?

Si tú eres una de esas mujeres que no quieren ser madres y sus parejas las presionan, te vendrá muy bien leer este artículo.

Una madre es una madre Lejos de ver esto como algo machista, todos sabemos que no es lo mismo ser madre que ser padre. Y, repito, no tiene nada que ver con el machismo o el feminismo, sino más bien con la naturaleza. Desde el momento en que el bebé crece dentro de nosotras, la maternidad y la paternidad ya son diferentes, por eso no es lo mismo tener hijos para un hombre que no quiere tenerlos, que para una mujer, ¿verdad?

Y no solo por el embarazo, por el que solo pasamos nosotras, sino también por el parto, la lactancia y muchas otras cosas respecto a los hijos de las que solo nos podemos encargar las mamás. ¿Quién tiene la depresión posparto? ¿A quién le aplican la anes-



## Parejas

tesia? ¿A quién cortan? ¿A quién internan? La decisión de ser madre es muy importante y ninguna mujer debería tomarla solo por hacer feliz a quien tiene al lado, porque quien pagará esas consecuencias es el niño y no lo merece.

## Diálogo

Y sí, aunque parezca un cliché, el diálogo es fundamental en la pareja. Cuando hay amor, del verdadero, estamos dispuestos a hacer lo que sea para hacer al otro feliz, pero tampoco podemos dejar que la felicidad del otro nos haga completamente infelices, porque todo se iría al tacho tarde o temprano.

Si tú estás decidida a que ser madre no es lo que quieres, háblalo con él, explícale tus

razones. Eso sí, no le des las razones que crees "quedan bien" o que el aceptará como razonables, como que no tienen suficiente dinero o que necesitarían una casa más grande. Háblale desde tu corazón, dile lo que realmente sientes.

## Buscar otras opciones

Dile que pueden adoptar cachorros, que puede traer a casa a sus sobrinos cuando quiera, que pueden ayudar a niños de la calle o cualquier otra cosa que pueda significar un término medio entre tener hijos y no tenerlos.

Ahora que tienes una idea de qué hacer si él quiere tener hijos y tú no, quizás se entiendan y puedan ser felices. Ahora, si esto significa un gran obstáculo para serlo, lo mejor quizás sea separar sus caminos. El amor, a veces, también es dejar ir.



## Salud



## Páginas web lentas afectan la salud; aumentan el ritmo cardiaco en un 38%

Un estudio realizado por la empresa Ericsson, reveló que la velocidad de conexión a internet aumenta el estrés en los usuarios de dispositivos móviles.

El estudio indicó que la lentitud al descargar un video, fotografía, página web o texto, seguida de una pausa adicional en la emisión de dicho contenido, aumenta el ritmo cardiaco de las personas en un 38%.

El reporte también reveló que seis segundos de demora en la descarga de algún contenido, son suficientes para que el usuario sufra niveles de estrés un aumento de un tercio, mientras que una pausa al momento de reproducir un video, genera que los niveles de estrés se disparen drásticamente.

El estrés experimentado en esos momentos, equivale a la ansiedad que se presenta al resolver un examen matemático, ver una película de terror e incluso llega a ser más que el estrés que se siente al ir en una montaña rusa.

Según la investigación de la compañía líder en telecomunicaciones, las redes sociales ocupan el segundo peldaño en crecimiento del tráfico móvil después del video, y se prevé que para los próximos seis años sea 12 veces más que el de los últimos seis. Tomado de ColimaNoticias

# El arte y la cultura como oportunidades laborales

En nuestros países centroamericanos, el arte y la cultura siguen interpretándose como el oficio de vagos soñadores o de gente con solvencia económica que puede dedicarse a sus hobbies. Nadie ha llegado a nuestros gobiernos con reales ideas progresistas e integrales en cuanto a lo que pueden ofrecer en lo social y lo económico.

En Guatemala, por ejemplo, tenemos valiosos proyectos de artistas, productores, editores y emprendedores que están más que convencidos de que el arte es un medio para distender la indiferencia, la violencia, la ignorancia, la pasividad, el acomodamiento y tejer de nuevo la rota y aquejosa red social que se carcome a ella misma, mejorando de alguna manera y en lo que cabe, la calidad de vida.

Pero estos proyectos si no son privados (fundaciones que tienen el privilegio de no pagar impuestos), terminan en el corto plazo por falta de



presupuesto, por poco apoyo y publicidad, porque la administración no es lo suyo, porque se mantiene la errónea idea de que el dinero es cosa del demonio capitalista que ensucia el espíritu del arte y le quita la potestad de estar más allá del bien y del mal.

Dos ejemplos. Por mucho tiempo en Madrid lo que giraba alrededor de las puestas en escena de teatros consagrados o alternativos eran los restaurantes o terrazas para cenar antes o después de las

funciones. No era de vagos adquirir un libro de cualquier tema y leerlo mientras se iba en el metro o en tren. Ahora las condiciones laborales son amenazantes para un español con título universitario, pero no por ello se dejó de hacer y consumir arte porque es parte de la cultura. Este país se toma el tiempo para medir estas actividades en la Encuesta de Hábitos y Prácticas Culturales en España 2014-2015, la cual indica que el 62% de los encuestados leyeron libros y el 33% visitaron

museos, en contraposición del 80.1% que asistieron al cine.

En México, a pesar de los hechos terribles causados por el narcotráfico, “el Producto Interno Bruto de la cultura nacional creció de 2.7 por ciento en 2012, a 2.8, en 2013, lo que representa más de 426 mil millones de pesos, y demuestra que es uno de los principales generadores de empleo, incluso por encima de sectores industriales”, según un comunicado de la Secretaría de la Cultura. El arte incluso beneficia a la economía informal\* que se mueve en parques y las afueras de los museos y centros culturales.

En el lado penoso, el Ministerio de Cultura y Deportes guatemalteco gasta casi todo su presupuesto en funcionamiento, el cual no pudo ni siquiera afrontar en 2015. Los ejemplos de España y México deberían dar luces a nuestros gobiernos bananeros sobre cómo aplicar políticas económicas y públicas que fomenten la cultura y el arte,

pero seguimos anclados en el siglo XVIII e inicios del XIX. Solo unos pueden acceder a “estos lujos”, para el resto queda el circo. Los gobiernos anhelan siempre convertirse en pequeños dictadores o subir de rango social robándole al fisco durante cuatro años, menos o más. Restarle capacidad económica a la educación y a la cultura es una de las razones por las que no rompemos esos círculos viciosos.

\*La economía informal es una economía que existe en todos los países en vías de desarrollo – entre un 40% y un 60% de toda la actividad económica- y en los países desarrollados. En España se calcula que supone entre el 20% y el 25% del PIB. Es una actividad económica que no intentamos resaltar, a pesar de su importancia, por las connotaciones negativas que tiene y porque todos, aunque no lo reconozcamos, nos beneficiamos en mayor o menor dosis de ella”. Escuela de Alta Dirección y Administración, Barcelona, España.

## Poetisa chilena gana el Premio Pablo Neruda de Poesía Joven 2015



La joven poetisa chilena Paula Ilabaca Núñez recibió el Premio Pablo Neruda de Poesía Joven 2015 por sus

“contundentes propuestas” y su vasta “trayectoria poética”, informaron los organizadores del galardón a través de

un comunicado. Esta distinción la otorga anualmente desde 1978 la Fundación Pablo Neruda a poetas de menos de 40 años y consiste en la entrega de un diploma, una medalla y 6,000 dólares para el galardonado. El jurado, que está integrado por los poetas y académicos Carmen Berenguer, Carlos Franz, Paula Miranda y José Ángel Cuevas, se decidió por Ilabaca por su “proyección del trabajo en los años venideros”. “Ella sobresale de su promoción por su riguroso y experimental trabajo poético:

vertiginoso, sonoro y lúdico; combinado con una poesía experiencial, cargada de erotismo, corporalidad y apuesta por la otredad”, declaró la Fundación. Desde la entidad agregaron que “la poeta posee una obra consolidada y reconocida, pero siempre se muestra abierta a investigar otras posibilidades y soportes”. De sus novelas publicadas destaca “La regla de los nueve” (2015) y en poesía resaltan su obras “Insulas” (2012), “Estados de mi corazón: cuadernos de viaje” (2010), “La perla suelta” (2009), “La ciudad

lucía” (2006) y “Completa” (2003). La Fundación Pablo Neruda, donde Ilabaca además se desempeñó como becaria, fue creada el 4 de junio de 1986 con base en el testamento de Matilde Urrutia, viuda de Neruda, con el objetivo de difundir y preservar el legado artístico y humanista del poeta, como también propagar el arte y las letras. Entre los anteriores ganadores del premio se encuentran Andrés Anwandter, Gonzalo Millán, Raúl Zurita y Juan Cristóbal Romero, Tomado de ElCultural

## Sólo se trata de entender

Miente. Cuando en la entrevista que está en la página de aquí al lado dice: “Uno no puede decir quince cosas distintas acerca de lo mismo”, Leila Guerrero miente. Porque lo que más sorprende en Zona de obras, el libro que reúne varios de sus artículos, columnas, ensayos y conferencias sobre periodismo, es cómo logra abordar el ejercicio de la profesión, diseccionar el periodismo narrativo, recorrer las autopistas y las calles ciegas de la crónica o redactar un involuntario manual de carpintería sobre el mejor oficio

del mundo –como le gustaba decir a García Márquez–, desde tantos ángulos distintos y sin repetirse. Entonces el lector se pregunta dónde está la trampa, y la única conclusión posible es admitir que Leila Guerrero cuenta lo que sea endemoniadamente bien. Cuando le hablan del tan comentado auge de la crónica latinoamericana, admite que lo que hoy escriben periodistas como Martín Caparrós o Alberto Salcedo Ramos, son “trucos descubiertos cuarenta años atrás por tipos llamados Truman, por tipos

llamados Tom, por tipos llamados Norman”. Reconoce en éstos y en aquellos a sus maestros, así como a un desfile intermitente de autores que la formaron como lectora voraz desde la adolescencia. “Querer escribir y no querer leer no sólo es un contrasentido. Querer escribir y no querer leer es una aberración”, dirá en la columna “Leer para escribir” que todo estudiante de periodismo (y perdón por el trillado lugar común) debería leer. Así como el texto titulado “¿Esto es África?”,

uno de los más bellos y emotivos del libro, donde se cumple a rajatabla aquello de “en cada línea un dato, en cada párrafo una idea”. En otro texto la periodista evoca una anécdota durante la presentación de Una historia sencilla (2015), el libro donde narra la historia de un hombre que participó en el Festival Nacional de Malambo de Laborde, un pueblo extraviado en el sur de la provincia de Córdoba. En aquella ocasión una señora del público se paró y le dijo: “Usted, en su libro, cuenta la historia de nosotros, los co-

munes. Y a nosotros los comunes nunca nos mira nadie, nadie nos da importancia. Pero usted nos miró y quiso contar nuestra historia”. Es lo que la cronista define en otro texto como “mirarle los calcetines al pianista”, es decir, prestarle atención a lo que nadie ve. De eso se trata Zona de obras. De tratar de explicar por qué y para qué escribe. Por vocación, claro. Pero también, y sobre todo –como ella misma resume–, “para entender”. Tomado de Revistaen y escrito por Ezequiel Martínez

## Somos diálogo

Algunos grupos se sienten autorizados para desacreditar a otros, porque estos últimos cuentan con una característica que los intolerantes consideran especialmente despreciable, digna del repudio generalizado y la exclusión. La actitud del intolerante suele reconocerse con el sufijo "fobia", y es tan vieja como la humanidad.

La xenofobia, la aversión al extranjero, es, por desgracia, bien conocida, pero también la homofobia, la fobia hacia gentes que practican una religión, como judíos, musulmanes o cristianos; y la gran desconocida, aunque universalmente practicada, es la aporofobia, el odio al pobre, y más si es indigente y vulnerable.

Este cúmulo de aversiones, y tantas más que deben existir, se basan en un déficit de humanidad, porque al intolerante le falta una capacidad humana básica, que es la voluntad de dialogar. Desde el pódium de su situación, que considera la correcta, contempla con desprecio a los que le parecen desviados y les niega el pan y la sal.

La razón humana no es monológica, sino dialógica, incluso los monólogos que vamos rumiando por la calle son diálogos internalizados. Sabemos de nosotros mismos preguntándonos y contestándonos, y también hablando con otros, porque, como bien decía Hölderlin: "somos un diálogo". Negarse a hablar con otros, condenándolos a la exclusión, sin preocupación por conocer ni sus razones ni sus sentimientos, es enfermar de inhumanidad. Que es una enfermedad grave, si las hay.

Las fobias sociales han llegado a tener un tratamiento jurídico frente a lo que se ha venido a llamar "el discurso del odio", el discurso de los intolerantes que estigmatizan a otros. Y está muy bien que el derecho haga su trabajo para defender a los humillados y ofendidos. Pero una convivencia pacífica exige mucho más que eso, exige que la ética haga su tarea de humanizar las relaciones entre las personas en la vida cotidiana, cultivando entre ellas el diálogo. Quienes han entrado en una conversación auténtica difícilmente tendrán tentaciones de dañarse. El hombre -decía Aristóteles- se caracteriza por tener "lógos", que quiere decir "razón" y "palabra", y es el que le sirve para hablar sobre lo justo y lo injusto, construyendo con ello la casa y la ciudad que hoy serían ya locales y globales. Tomado de UltimasNoticias y Escrito AdelaCortina



## Ismael Cala: La verdadera suerte

que los "golpes de suerte" o "regalos divinos" son hechos muy aislados. La mejor vía hacia el éxito sigue siendo el esfuerzo, el cultivo del talento y la transformación personal. Tampoco creo que los fracasos sean resultado de "la mala suerte", sino las consecuencias de nuestros errores: naufragamos cuando no hacemos bien las cosas en el momento correcto. Si culpamos a la suerte de los descalabros, jamás aprenderemos a superarlos y los repetiremos eternamente; hasta tal punto que sus efectos adversos terminarán por aplastarnos.

La suerte existe, pero es "loca", como dice el refrán. Conozco a jugadores que han insistido en la lotería durante más de 20 años. Apuestan con optimismo y perseverancia, y se la pasan haciéndole cosquillas al azar casi la vida entera. Dichas personas tienen más posibilidades de ganar un premio que yo, porque rara vez apuesto; pero perseverancia no sig-

Hace poco, la lotería de Estados Unidos repartió un premio de 1.500 millones de dólares. Según los expertos, era una cifra jamás vista en un sorteo de esta naturaleza. Tras conocerse los tres ganadores, un amigo me escribió eufórico para comentar el suceso: "Ismael, la suerte sí existe".

"Claro que existe", le respondí. El problema es fiar nuestro presente y futuro a un simple juego de azar, que suele premiar a poquísimas personas. Por supuesto, me alegra la fortuna que cualquiera pueda alcanzar por vías legítimas, pero pienso

## El chip ideológico

En la segunda mitad del siglo XVIII un grupo de pensadores llamados ilustrados, creadores del liberalismo, sostuvieron a partir de la influencia del filósofo inglés Francis Bacon, para quien la deformación de la realidad se produce principalmente en las relaciones económicas y en las creencias religiosas, que esas creencias son prejuicios. Es decir, opiniones sin comprobación científica.

Una de las creencias más arraigadas fue la del poder divino de los reyes, que esos liberales genuinos como John Locke, luego Rousseau y Voltaire, cuestionaron y demostraron que eran falsas. Ahora, en el siglo XXI, nadie cree, bajo el riesgo de parecer ante los demás como un orate, que el poder de una autoridad es divina y que por eso solo le rinde cuentas a Dios. Pero durante siglos se creyó en ello y hubo harta literatura para justificarla, como la de Robert Filmer, y en parte Thomas Hobbes, con su famoso "Leviatán" (1651).

La historia no termina con este descubrimiento sometido a una crítica implacable

en que se demostró la falsedad de una creencia.

En el siglo XIX Marx fue más lejos y sostuvo que la ideología consistía en un conjunto de creencias y teorías elaboradas para justificar la posición de la clase dominante. Dijo que la ideología es una concepción del mun-

Ahora tenemos fundamentalistas del mercado y fundamentalistas del Estado. Rápidamente nos empieza a funcionar lo que llamamos el chip ideológico, lo que quiere decir que estamos más ideologizados que nunca en la era de la globalización.

Esto significa que la ideología



do, una manera de pensar, de sentir y de actuar de la clase dominante.

Desde esa perspectiva, una clase social controla recursos como el poder y el dinero, impone su sistema de creencias a los demás, dentro de cierto período histórico. Los cambios, las revoluciones y las transformaciones son precisamente el advenimiento de la ruptura con la creencia predominante de una época que el filósofo español Ortega y Gasset llamó vigencia.

En consecuencia, los seres humanos actuamos más por creencias que por intereses. En todo caso, los intereses existen en un contexto cultural en que predomina una creencia o varias.

La pregunta es por qué creemos y en qué creemos. Hay varias respuestas. Por temor a aceptar la verdad que demuestre que nuestra creencia es falsa. Por la tendencia que existe en muchas personas de someterse al poder y al líder. Porque aceptamos la vida trascendental como sucede con las creencias religiosas. Por el miedo a ser libre, como sostuvo Erich Fromm. Porque nos han educado con los principios de una creencia. Como se ve, las respuestas pueden ser múltiples.

Por ejemplo, para algunos Augusto Pinochet fue un asesino; para otros, el salvador de Chile. Muchos justificaron los crímenes de Stalin y Hitler por creer que a pesar de todo la sociedad sería mejor.

como cosmovisión cultural, aquella llamada ideología implícita, no ha muerto. Al respecto, la periodista y activista ecológica canadiense Naomi Klein afirma: "Los investigadores de Yale explican que la inmensa mayoría de las personas con cosmovisiones 'igualitarias' y 'comunitarias' intensas, aceptan el consenso científico sobre el cambio climático" y, por el contrario, la gran mayoría de quienes tienen visiones del mundo intensamente "jerárquicas" e "individualistas" rechazan ese mismo consenso científico.

Los primeros -dice el estudio de Yale- se caracterizan por su inclinación hacia la participación comunal o colectiva, su interés por la justicia social, preocupación por la desigualdad y suspicacia por el poder de la gran empresa.

En cambio, los segundos se oponen a la ayuda del Estado "a las personas pobres y a las minorías". Apoyan fuertemente a la empresa privada y están convencidos de que todos tenemos lo que merecemos.

Pongo la referencia del estudio hecho por los científicos de Yale porque se trata de la comprobación más precisa que se ha hecho a la fecha de que los seres humanos actuamos más por creencias que por intereses. Podemos decir entonces: Dime en qué crees y te diré quién eres. Tomado de ElComercio y Escrito por Francisco Miró Quesada Rada

# Alimentos que embellecen

Los factores ambientales condicionan la mayor parte de nuestra vida y de ellos, uno imprescindible, la alimentación. Las propiedades antioxidantes de algunos alimentos pueden ayudar a retrasar el proceso de envejecimiento de nuestras células. Entre los nutrientes con mayor capacidad para ralentizar el proceso de oxidación celular destacan los betacarotenos (ricos en vitamina A), las vitaminas C y E y el selenio.

La doctora Elena Escudero, especialista en Medicina Interna, recomienda consumir alimentos ricos en antioxidantes que ayudan a mejorar la vitalidad de la piel y combaten los signos de fatiga. Estos son las frutas y verduras, el aceite de oliva, los frutos secos, los cereales y pescados azules. "Se deben tomar en el porcentaje adecuado en



relación con las calorías totales diarias recomendadas", explica.

Uno de los alimentos estrella contra el envejecimiento es el brócoli ya que, además de ser anticancerígeno, es una buena fuente de minerales -potasio, magnesio y hierro-, no tiene apenas grasa y sí propiedades antioxidantes, además de tener



un efecto desintoxicante sobre el hígado. Hay alimentos que nos preparan la piel para la exposición al sol como las zanahorias, los tomates, el mango, la calabaza y las verduras de hoja verde en general. Pero eso sí, siempre hay que exponerse con protección solar.

Aunque hay teorías que ex-

plican que existen alimentos como los pescados azules, ricos en grasas, que palían los estragos del sol, la doctora Escudero explica que la radiación es "acumulativa a lo largo de la vida y no se puede contrarrestar una vez recibida, por eso insistimos tanto en prevención como la fórmula más válida"

## Pechugas de Pollo Gordon Blue

### INGREDIENTES

- 2 milanesas de pollo.
- Pan molido.
- 2 Huevos.
- 1/4 taza de leche.
- Sal y pimienta negra al gusto.
- Aceite el necesario.
- Queso manchego o chihuahua (o el de su preferencia).
- Rebanadas de jamón

### PASO A PASO

- \* En un plato hondo vamos a poner los dos huevos, con la leche, la sal y la pimienta negra y vamos a mezclar bien con un tenedor.
- \* En un plato extendido vamos a poner el pan molido.
- \* Pasar nuestras milanesas por la mezcla con los huevos.
- \* Luego las pasamos por el empanizador y la colocamos en otro plato.
- \* Así procedemos con las que faltan.
- \* Ahora en un sartén vamos a poner a freír aceite, ya que este bien caliente vamos a poner nuestra milanesa de pollo.
- \* Ya que este bien frita de un lado la volteamos y en el lado ya frito ponemos el queso y el jamón y las doblamos a la mitad como un omellett.
- \* La dejamos freír bien de cada lado y las ponemos sobre unas servilletas para que absorban la grasa.

## Chuletas de cerdo con calabazas salteadas

### INGREDIENTES

- 4 chuletas ahumadas de puerco.
- Sal y pimienta al gusto.
- Aceite el necesario.
- PARA EL SALTEADO
- 2 calabacitas verdes.
- 1/2 cebolla blanca.
- 1 ramita de cilantro.
- 8 almendras.
- Sal y pimienta negra al gusto.
- Aceite el necesario.

### PASO A PASO

- \* En un traste con agua caliente vamos a remojar las almendras, para quitarles el pellejito que tienen, ya sin el pellejito vamos a cortalas en pedacitos.
- \* También vamos a filetear la cebolla o cortarla en rodajas, las calabacitas y el cilantro.
- \* En un sartén vamos a poner el aceite y a empezar a freír las chuletas a fuego medio.
- \* En otro sartén o wok a fuego alto vamos a saltar la cebolla con un chorrito de aceite, dejamos freír un minuto y ponemos la calabacita y las almendras y seguimos moviendo, sal pimienta al gusto.
- \* Ya que este media suave la calabacita, no muy cocida vamos a poner el cilantro y apagar el fuego.

## Enchiladas Suizas

### INGREDIENTES PARA

- LA SALSA VERDE
- 2 chiles jalapeños o serranos.
- 1/2 kilo de tomatillo o tomatillo.

- 2 dientes de ajo.
- 1/4 de cebolla blanca.
- 2 litros de agua.

### INGREDIENTES PARA SERVIR

- 4 tortillas de maíz.
- Pollo cocido y desmenuzado.
- Aceite el necesario.
- Oregano al gusto.

- Cilantro.
- Crema al gusto (opcional).
- Queso manchego
- PARA PREPARAR LA SALSA VERDE
- \* En una cacerola poner el agua con los tomatillos o miltomates, cebolla, los chiles y el ajo a hervir unos 15 minutos o hasta que cambien de color nuestros tomatillos.
- \* Ya que hirvieron los pasamos a la licuadora sin el agua ya que los tomatillos sueltan

- mucha agua.
- \* Ponerle la sal y licuar hasta tener una consistencia sin trocitos.
- \* Colocar en un tupper y reservar.

- \* El pollo desmenuzado lo vamos a mezclar bien con el oregano.
- \* Vamos a preparar en un sartén con aceite unos tacos con las tortillas de maíz rellenas de pollo, no freír por

- mucho tiempo.
- \* Poner los tacos ya fritos en un plato y bañar con nuestra salsa verde.
- \* Poner un trozo de queso y meter al microondas hasta que se derrita.



### CUIDA TU FIGURA

## Torta húmeda de banana

### Ingredientes:

- 1 taza de avena cocida.
- 3 medidas de Whey Protein de vainilla.

### \*Alternativa más económica:

- 1/3 de taza de linaza molida o 1/2 taza de harina de coco.

- 1 taza de harina de almendras.

### \*Alternativa más económica:

- 1 taza de harina de avena; puedes hacerla tú mismo licuando avena en hojuelas y luego pasándola por un colador para cernir.

- 3 huevos y 1 clara.

- 2-3 bananas/cambur grandes y maduros.

- 4-6 sobres de edulcorante a base de stevia.

- 1 cucharadita de polvo para hornear.

- 2 cucharaditas de canela.

### Preparación:

1. Precalentar horno a 350 grados F.

2. Preparar la avena cocida utilizada como ingrediente: A temperatura media en una olla coloca 1/2 taza de avena en hojuelas y 1 taza de leche de almendras natural o agua, deja hervir y revuelve constantemente hasta que espese. Retira y deja enfriar.

3. Licua la avena cocida, huevos, Whey Protein (o alternativa), edulcorante, bananas, agua y canela.

4. Retira de la licuadora y agrega harina de almendras o avena y polvo para hornear.

5. Coloca en un molde cuadrado de silicón preferiblemente y hornea 30-40 minutos.

Es una receta fácil y rápida de hacer, saludable, puedes comer la torta de banana de desayuno, de merienda en la mañana o antes de un entrenamiento bien intenso. La banana una fruta riquísima sana, es alta en potasio y fibra.

Tomado de SaschaFitness

## Las dominicanas entre las mujeres que más ejercen la prostitución en España



Extranjera, de menos de 35 años, con bajo nivel educativo y con hijos, es el perfil mayoritario de quienes ejercen la prostitución en España, según un informe de Cáritas, que recoge la experiencia de las mujeres atendidas en los últimos años y detecta un aumento de las españolas por la crisis económica.

La organización católica analiza en el documento "La prostitución desde la experiencia y la mirada de Cáritas" la situación de estas mujeres con las que entraron en contacto en sus proyectos sociales -desde 2011 a 2014- y que están en la calle, en los clubes y en casas de acogida.

"Las españolas están asistiendo a los pisos de prostitución y a los clubes de alterne algún día de la semana para poder llegar a fin de mes", explicó Lourdes Pazo, coordinadora de uno de los proyectos de Cáritas, quien admitió que se trata de una presencia pequeña, respecto a las extranjeras, pero que fue en aumento en los últimos años.

La crisis ocasionó el regreso de algunas de las mujeres a esta actividad, incluso después de unos años de haber tenido trabajo y una vez agotados todos los ingresos que reciben del Estado, "como única posibilidad de subsistencia para ellas y para sus hijos", refleja Cáritas, que calcula que más del ochenta por ciento de las prostitutas son de origen extranjero.

Además, el setenta por ciento de las mujeres que ejercen la prostitución sufrió episodios de violencia, destacó Hilde Daems, coordinadora del estudio que analiza la vida

de las más de 2.200 mujeres atendidas cada año en España por Cáritas.

Las mujeres que entran en la prostitución proceden de ámbitos de pobreza estructural o vienen de lugares en conflicto, detalló la coordinadora del estudio, quien lamentó las pocas posibilidades que tienen de romper esas situaciones, "porque ese contexto les hace todavía más vulnerables".

"Se oye decir a la gente que busquen otro trabajo, pero hay que recordar que es muy difícil romper y salir de ese ámbito para convertirse en protagonista de su propia vida", añadió Daems.

En cuanto a la nacionalidad de las mujeres que ejercen la prostitución en España, Nigeria, Rumanía y Brasil están entre los países de origen más frecuentes, seguidos de República Dominicana y Colombia, "aunque va cambiando con frecuencia", manifestó Pazo.

Respecto a la edad, la más habitual es de menos de 35 años, pero también hay menores, advirtió otra de las responsables de proyectos de la organización, María Luz Vicent, pero suelen tener documentación falsa. Además, añadió que en algunos casos en los que se hacen pruebas para determinar la edad de las jóvenes, cuando se concluyen ya tienen la mayoría de edad.



## Los destinos turísticos de América Latina que repuntaron con la disparada del dólar

En las calles de Miami, y en particular, en los corredores de sus gigantescos centros comerciales, se siente su ausencia.

Las legiones de brasileños, argentinos, colombianos y venezolanos que hasta hace un año colmaban este paraíso comercial, tarjeta de crédito en mano, parecen haberse reducido de manera sustancial.

La dramática devaluación que han experimentado muchas de estas naciones cambió, en cuestión de meses, lo que se había convertido en los últimos años en una tradición para cientos de miles de familias de clase media latinoamericana: el viaje de turismo o de compras a Estados Unidos.

Pero, ¿se están beneficiando los destinos latinoamericanos del marchitamiento de ese gran movimiento turístico desde el sur del hemisferio hacia el norte?

### El fin de la bonanza

El mercado de Miami es un buen barómetro del movimiento turístico entre EE.UU. y América Latina.

Con sus centros comerciales orientados al visitante extranjero, sus afamadas playas y los cercanos parques temáticos de Orlando, ha sido la puerta de entrada por excelencia al turista latinoamericano.

Cuatro de las cinco naciones que más turistas enviaron a Miami en el año anterior son latinoamericanas.

Brasil y Colombia encabezan la lista con casi medio millón de personas cada una, seguido por Argentina y Venezuela, de acuerdo con datos del buró de visitantes de Miami. Pero esas cuatro naciones han tenido dolorosas devaluaciones.

Un boleto de avión entre Miami y Bogotá con un costo de US\$300, le habría representado al viajero colombiano la suma de 558.000 pesos en moneda local si lo hubiera comprado en julio de 2014. El mismo boleto en marzo de 2016 le costaría 960.000

pesos, casi el doble.

En Brasil, el dólar pasó de valer 2.2 reales en julio de 2014 a 3.6 reales este marzo.

En Argentina, se desplazó de 8 pesos a más de 15 en el mismo lapso de tiempo.

A comienzos de mes el diario Miami Herald citaba a un almacén especializado en clientes del turismo latinoamericano, advirtiendo que sus ventas habían caído 30% desde que empezaron las devaluaciones.

Unos ganan, otros pierden. Pero, y entonces, ¿es la pérdida de Miami la ganancia de los destinos turísticos latinoamericanos?

O, dicho de otra manera, ¿alimentarán esos dólares



que antes se gastaban en Florida las industrias turísticas nacionales latinoamericanas?

Pero el impacto varía por país. En Brasil y Colombia, por ejemplo, la industria turística local parece haberse revitalizado al tiempo que se devaluaban sus monedas.

El Ministerio de Comercio, Industria y Turismo de Colombia revelaba en su boletín de diciembre de 2015 que en ese mes llegaron al país 229.762 turistas foráneos, un aumento de 10% frente al mismo mes en 2014.

La devaluación de la divisa colombiana ha hecho que el país se abarate como destino para visitantes extranjeros.

Muchos de los colombianos decidieron viajar en cambio por su país. Los datos oficia-



les revelan para ese mismo mes, un aumento de 9.3% en las visitas de colombianos a sus parques nacionales, comparados con el año anterior.

Una historia similar puede contarse en Brasil, donde un informe del Consejo Mundial de Viajes y Turismo para 2015 proyectaba un aumento de al menos 5.3% en los ingresos del país por turismo en 2015 comparado con el año anterior.

El abaratamiento de los costos en Brasil para los turistas extranjeros por cuenta de la devaluación del real llega en



un buen momento.

El país se prepara para organizar los Juegos Olímpicos de Rio a mediados de este año. Durante el Mundial de Fútbol de 2014 llevado a cabo en ese país, una de las críticas más insistentes que se escucharon fue el elevado costo para los visitantes.

Las buenas noticias no se han extendido por igual en estas naciones latinoamericanas.

En Argentina, por ejemplo, el presidente de la Cámara Argentina de Turismo (CAT), Oscar Ghezzi, le decía a los medios en febrero de este año que el sector sufría uno de sus peores años en décadas y una caída de 10% en el número de turistas durante 2015. Y en Venezuela,

la extrema inestabilidad económica que experimenta el país en la actualidad también hace difícil que la industria turística de esa nación obtenga todos los beneficios potenciales de la devaluación del bolívar. Pero el dólar caro beneficiará a muchos otros destinos turísticos de la región. Además de los países cuyos ciudadanos de clase media se habían acostumbrado a viajar cada vez más frecuentemente a Florida, habrá otras potencias turísticas latinoamericanas como México,

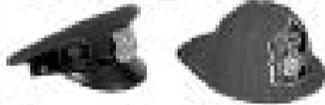
que al hacerse más barato para los que llegan con divisa extranjera, probablemente se harán más populares como destino en el 2016. BBC

**Doctor de Guardia**



Dr. Wever  
Dr. Dassen

**Numeros de Emergencia**



Emergencia	911
Policia	100
Policia	5811100
Oranjestad	5824000
Noord	5870009
Sta Cruz	5854710
Savaneta	5847000
San Nicolas	5845000
Línea Secreta	11141
Bomberos	115
Bomberos	5821108
Hospital	5274000
Ambulancia	5821234

**Farmacia de Turno**

Botica Kibrahacha 5822007  
Botica SanNicolas 5845119

**Servicios**

Información	118
Taxi	5825900
Taxi - Tas	5875900
Prof Taxi	5880035
Taxi D. T. S	5872300
Service Aruba	5833232

**Crucero del Dia**



Tere Moana

**Aerolíneas**

Aeropuerto Aruba	5242424
American Airline	5822700
Avianca	5880059
Insel Air	5889314
Jet Blue	5882244
Surinam	5827896
Tiara Air	5884272
Venezolana	5837674
Lam	1 800 094 9490

**Consulados**

Chile	5663934
Colombia	5837268
Venezuela	5822107
R. Dominicana	5835330
Costa Rica	5233100
Ecuador	5943942
Haiti	5858211
México	5873437
Panamá	5843479

**Fundaciones**

Fundación Anti Droga	5832989
Fundación Respetami	5824439
Centro Bibliotecario de Aruba	5948888
Narcóticos Anónimos	5838089
Fundación Mujeres en Dificultades	<b>5835400</b>
Bloodbank Aruba	5870002

**LOTERIA DE FLORIDA**



Winning Numbers:  
Saturday, March 12, 2016  
14-18-19-24-25-45-x2  
Next Jackpot:  
Wednesday, March 16, 2016  
\$9 Million

**TAL DIA COMO HOY**

- 1994 Se publica la versión 1.0.0 del kernel de Linux.
- 1984 Gerry Adams, líder del Sinn Féin, resulta gravemente herido en un intento de asesinato en el centro de Belfast.
- 1964 Un jurado de Dallas declara a Jack Ruby culpable del asesinato de Lee Harvey Oswald, que a su vez se cree que asesinó a John F. Kennedy, y lo condena a la silla eléctrica.
- 1948 El Plan Marshall es aprobado por el Senado de Estados Unidos.
- 1944 Regresan los miembros de la Legión Española, los últimos de la División Azul.
- 1936 La Falange Española es declarada ilegal y se arresta a sus dirigentes, entre ellos José Antonio Primo de Rivera es detenido en Madrid acusado de "quebrantamiento de clausuragubernativa" del local de Falange.
- 1918 La nueva sede del gobierno soviético se establece en el Kremlin de Moscú.
- 1915 La marina de guerra británica hunde el acorazado alemán SMS Dresden frente a la costa chilena, en el marco de la Primera guerra mundial.
- 1861 La Cámara de Diputados italiana, reunida en Turín, proclama el Estado unitario de Italia.
- 1844 Se funda el Condado de Santa Lucía (Florida)

**Precio del Dolar**

	COMPRA: 16.9878 VENTA: 16.9958		COMPRA: 0.8781 VENTA: 0.8784
	COMPRA: 697.9950 VENTA: 698.500		COMPRA: 6.8900 VENTA: 6.9400
	COMPRA: 3107.6499 VENTA: 3109.3999		COMPRA: 28.4750 VENTA: 28.5000
	COMPRA: 8.53 VENTA: 8.58		COMPRA: 3.4997 VENTA: 3.5032
	COMPRA: 6.35 VENTA: 6.40		COMPRA: 3.2742 VENTA: 3.2828
	IPC 44735.50 +398.46		MERVAL 13051.54 -121.10
	DJI 0.00 N/A (N/A)		B. SPA 49638.67 +67.57
	NASDAQ 4748.47 +86.31		NIKKEI 16938.87 +86.52
	oro 1249.40 -22.60		PETROLEO 38.41 +0.57

**Horoscopo**

*¿Quieres saber como te irá en el amor?*



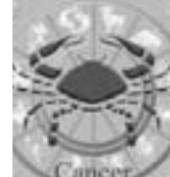
Puede que sea el momento de celebrar, tanto para ti como para tu pareja, la persona que te ayudó a que sucediese. Háganse un favor y disfruten de la noche. Decidan si quieren una cena fuera con amigos o una tranquila noche a solas.



Cupido te llevará a algunas situaciones comprometidas que pueden verse como buenas o malas, dependiendo del punto de vista. ¡Lo que tienen en común es el amor posible! Tal vez no sea una relación duradera, ¡pero definitivamente hay pasión!



Cupido te llevará a algunas situaciones comprometidas que pueden verse como buenas o malas, dependiendo del punto de vista. ¡Lo que tienen en común es el amor posible! Tal vez no sea una relación duradera, ¡pero definitivamente hay pasión!



Hoy hay que ver lo que subyace y tener honestidad sobre ello. Esto es lo único que marcará la diferencia. ¿Sientes debilidad y agotamiento? ¿Incluso un poco de depresión? ¿Te sientes como si tu estado de ánimo estuviese oscilando como un péndulo?



Puede que hoy pises el freno. No se trata tanto de lo que necesites para amar, sino que necesitas ser amado/a. Puede que le gustes a alguien, pero crees que no te ama y sabes que no hay nada como la realidad. Date de plazo hasta mañana y libera tus pasiones al mundo.



Puedes tener dudas, pero eso es natural. En este momento los planetas no lo aceptan; saben que ya has tomado una decisión. Cuando se trata de aventuras, pregunta todo lo que quieras, pero una vez que te decidas, olvida la palabrería y vete a por ello.



Puede que acabes de experimentar el difícil final de una larga relación y ahora tengas miedo de quedarte a solas. Tus miedos son probablemente injustificados porque hay una nueva relación justo a la vuelta de la esquina. No hay nada como un nuevo amor



Puede que hoy conozcas a una persona que abra tu mente a nuevas ideas. Aunque puede que esta persona no sea un posible interés romántico, podría presentarte a alguien con potencial para ser esa persona especial. Cultiva ahora tu amistad



Puede que necesites un día de paz y tranquilidad en tu casa si no te sientes sociable. Por supuesto, tener compañía podría ser ideal mientras puedas decidir el momento en que deba irse cuando necesites estar a solas



Puede que esta noche aparezca el resentimiento, especialmente en lo relativo al tema de las relaciones. Así que si te encuentras en una situación social y alguien decide hablar abiertamente sobre algo que te produce incomodidad, dilo. Tu pareja seguramente se sienta aliviada. Y agradecida



Es necesario que usen la cooperación amistosa para evitar que esta situación amorosa se salga fuera de control y también para alcanzar una meta común. La ira y la frustración de tu ser querido es más que probable que ni siquiera tenga relación contigo, no lo tomes personal.



Te has enamorado oficialmente, ¿qué podría ser más dulce que eso? Disfruta del sonrojo en tus mejillas cuando él o ella entre a la habitación... ¡es algo inocente! Un flechazo nos recuerda que somos seres del amor y ya se materialice algo o no, ¡sigue siendo imprescindible para sentirse vivo!

**BABY BLUES**



**HENRRY**



**PAPA**



**POPEYE**



**QUINTIN**



**PALABERINTO**

**COSTURA**

VUGAMDEDALCION  
NAUDTARATGOGTA  
HILOVCAFARNNR  
IONESNONLAJOVI  
LRLNUAIEPRTIE  
VEGUICRRTIEONR  
AHPOLMIAADTBOR  
NCNESLOAMNONSE  
AGUAEZANNJRON  
RLCTNIOLAADACE  
SELIVOMOTDAMDU  
REBORDADOMANAA

Busque en el diagrama las palabras anotadas abajo. Comen hacia adelante, atrás, arriba, abajo y diagonalmente.

Agua	Hilo	Hilvanar	Ojal
Botón	Tela	Bordado	Valenciana
Cierre	Dedal		

3-2-16 © King Features Syndicate, Inc.

**Atrévete! Encuentras las diferencias**

**PRUEBA DE PERCEPCIÓN** HENRY BOLTINOFF

Encuentra las 6 diferencias entre los paneles

Diferencias: 1. La persiana es más larga. 2. Falta una rama. 3. Falta la cortina. 4. El ojo es distinto. 5. La ventana está más arriba. 6. El árbol es más alto.

# Kate del Castillo asegura que Sean Penn mintió en su artículo sobre 'El Chapo'

La actriz mexicana Kate del Castillo ha finalmente dado su versión de los hechos en una larga entrevista concedida al semanario 'New Yorker' sobre su famosa relación con el narcotraficante 'El Chapo' Guzmán y el controvertido encuentro y entrevista en el que ella participó junto al actor Sean Penn.

De sus palabras, medidas para no generarse importantes enemigos en Hollywood, se desprende que Penn le engañó sobre sus propósitos, que el artículo del estadounidense en 'Rolling Stone' tiene falsedades como el encuentro con el control militar que él narra y que siente que el Gobierno mexicano ha comenzado una caza de brujas en su contra. Sea como fuere, la versión de Del Castillo está plagada de nuevos detalles. Según explica 'New Yorker', tras el famoso tuit de 2012 en el que la actriz hace una defensa pública del 'Chapo', hay una serie de llamadas que desembocan en un encuentro el 29 de septiembre de 2014 en Ciudad de México entre la actriz y los abogados del 'narco' para tratar los derechos de una película sobre la vida del Chapo. "Señorita, si el sabe que la hemos llevado a comer unos tacos nos mata", le dice uno de los letrados de broma ante un encuentro que se realiza en una humilde taquería de la capital.

"Pensé que me estaban vacilando" "¿Quiere un libro, una película o un documental?", les pregunté y ellos respondieron "cualquier cosa" "¿Por qué yo?", repliqué. "Porque usted es muy valiente y habla claro. Siempre dice la verdad, incluso sobre el gobierno. Porque viene de una gran familia y porque el señor Guzmán es fan de 'La Reina del Sur'

Tras dos horas de conversación, los abogados le confiesan a Kate que tras el tuit de apoyo de 2012 "quiso mandarle flores pero no encontró su dirección". Luego, ante las dudas de ella de si hacer una película o un documental, los letrados le aclaran que "él quiere una gran película" a lo que ella dice que reflexionó: "¿No sé que mujer fuerte hay en la vida del 'Chapo' que yo pueda interpretar?"

Para entonces, Kate se acuerda del productor argentino Fernando Sulichin, que tras



su tuit de 2012 se había acercado a ella y le había dicho: "Si alguna vez tienes contacto con 'El Chapo', dímelo". Entonces, en diciembre de 2014, 'El Chapo', aún en prisión, escribe por primera vez a Kate directamente: "Muchas gracias por lo que hiciste por mí, porque paisana me hiciste un favor al hablar en mi nombre. Gracias, no te puedo recompensar por lo que hiciste. Te hago saber que estoy bien y que respeto a los derechos dejarte claro que tú decides lo que hacemos y lo que no". Meses después, el 9 de enero de 2015, 'El Chapo' firma dentro del penal del Altiplano y ante notario la cesión de sus derechos para la película a Kate y los dos productores argentinos. "Quizá él entendió que yo podía entender su mundo", explica ella en relación a su famoso personaje de 'La Reina del Sur', en la que interpreta a una narcotraficante.

Meses después, el 11 de julio, llega la famosa fuga del Chapo del penal de alta seguridad. "Estoy celebrando", le escribe el abogado del 'Chapo' a Kate. "Yo incluso más", responde ella.

Es entonces cuando Penn se acerca por primera vez a la actriz para tener un encuentro con 'El Chapo'. "Suena peligroso, pero podemos intentarlo", contesta ella. Llega entonces el 2 de octubre, cuando Del Castillo, Penn

y los dos productores viajan a México para tener el encuentro con 'El Chapo'. Ella le lleva varios regalos: una novela suya, 'Tuya' (basada en su primer matrimonio), un libro de Jaime Sabines, una botella de Tequila y su película 'Bajo la misma luna' y la de Sean Penn '21 gramos'. El hijo del 'Chapo', Alfredo Guzmán, se cita con ellos en un hotel de Guadalajara, donde dejan sus teléfonos y pertenencias y se suben a unos coches para realizar un largo viaje de 16 horas hasta un lugar cerca de la ciudad de Cosalá, en Sinaloa.

'El Chapo' saluda efusivamente a Kate y ella se disculpa porque la botella de Tequila está a medias tras bebérsela en parte los dos actores durante el viaje. "No sabemos si vamos a hacer película o documental", le dice ella al comienzo de su encuentro. "Lo que tu quieras amiga", responde él.

De pronto, según la versión de la actriz, en el transcurso del encuentro Penn interviene, pide que le traduzcan y anuncia que está allí para entrevistarlo. Kate dice que se sorprende al no saber nada de esa idea, algo que Penn desmintió.

Ella hace de traductora durante horas y luego Penn dice que quiere quedarse dos días más para acabar la charla y 'El Chapo' le responde que es imposible y que quizá en ocho días puedan verse de

nuevo.

'El Chapo', más interesado en ella, le dice a Kate que no come y que se la ve muy cansada y debe irse a dormir, anunciando a sus guardaespaldas que él la acompañará a su cuarto. "Yo pensé, joder, espero que éstas no sean mis últimas palabras: amigo, tú sabes por qué estoy aquí y sabes que escribí sobre ti. Tú eres un hombre poderoso y puedes hacer mucho bien. Hay un hombre bueno dentro de ti, así que déjalo hacer". El 'narco' le contestó: "Sabes amiga, tienes un gran corazón" y señalando tras una ventana una cama le dijo "aquí es donde dormirás, no vas a verme después porque yo no duermo cerca de mis invitados por su seguridad. Gracias por darme uno de los días más felices de mi vida", Pocos días después, y tras el ataque que las Fuerzas de Seguridad hacen a la guarida del 'Chapo' y del que él se escapa cuando está acorralado usando a una niña, según versión de la Marina, Penn le pide a Kate que le mande al 'Chapo' 22 preguntas para su entrevista. "Yo pensé que tras el artículo comenzaríamos la película", dice ella.

El 5 de diciembre, la actriz recibe un paquete en Nueva York con un teléfono donde están grabados 17 minutos de entrevista del 'Chapo' con un hombre tras la cámara que hace las preguntas. Las más conflictivas no las responde o lo hace de una forma vaga: si sus productos contribuyen a la destrucción de la Humanidad, cómo justifica el uso de la violencia, si se considera partícipe de un cártel, si los gobiernos de EEUU y México son corruptos, cómo lavaba el dinero y si cree que se deben legalizar las drogas, quedan sin respuesta.

Penn escribe finalmente el artículo, Kate se lo manda al 'Chapo' para su aprobación y él responde "lo apruebo amiga". Sin embargo, en ese momento, tras un encuentro de Kate con Penn en la casa de Malibú del actor, ella se da cuenta de que el estadounidense no tiene ningún interés en participar en la película y se sorprende cuando el actor le recomienda que se busque un abogado criminal. Además, ella se percata que la revista y Penn están editando de nuevo una historia a la que 'El Chapo' ya había dado el visto bueno

y se suponía cerrada.

El 7 de enero, Penn le enseña a Kate el artículo final y ella ve que hay detalles que no se habían discutido en los primeros borradores. Especialmente, no le gusta que parece que ella ha estado alentando el cortejo del 'Chapo' incluso antes de que existiera el proyecto de la película [Penn mantiene que su versión es la correcta]. Kate dice que se fue del bar. Después, ella lo revisa y se da cuenta de que en el artículo se ha añadido algo sobre el trayecto en coche para encontrar al 'Chapo' que no ocurrió y no estaba en los borradores. "Entonces, cuando parecía que estábamos en la entrada de Oz, llegamos a un puesto militar de control. Dos soldados de acercan al coche con sus armas preparadas. Alfredo (hijo del Chapo) baja su ventanilla y los dos soldados se echan atrás con gesto preocupado y nos dejan pasar. Vow, éste es el poder de la cara de un Guzmán y la corrupción de una institución", escribió Penn.

Ella, por su parte, mantiene que "eso no ocurrió, no atravesamos puesto de control militar alguno y mucho menos nos dejaron pasar soldados". Los dos productores respaldan la versión de Kate. El 8 de enero, Kate se entera de que 'El Chapo' es detenido y escucha a la fiscal Arely Gómez decir que "El Chapo' había establecido comunicación con actores y productores". "Me quería morir", confiesa ella. A partir de ese momento y cuando se publica la entrevista de Penn, comienzan las críticas a ambos desde todos los ámbitos. 'Rolling Stone' le propone entonces a Kate realizar una entrevista. "No contesté, estaba muy enfadada", asegura. El artículo de 'New Yorker' explica que, tras tres días de entrevistas, la actriz siempre condenó los actos criminales del 'Chapo' pero mostraba también una afinidad hacia el 'narco' como la que enseñó en su primer tuit de 2012.

Por último, Kate habla de una "cacería de brujas sexista" del Gobierno mexicano, pero reconoce que el proyecto de la película, pese a que se ha torcido, sigue adelante. Como dijo uno de los abogados del 'Chapo' recientemente, "Kate es la representante del señor Guzmán". Eso no ha cambiado.